

Министерство здравоохранения Российской Федерации
Уральский государственный медицинский университет

Латинская медицинская терминология
для студентов фармацевтического
факультета
«EX TEMPORE»

Учебное пособие

Рекомендовано ЦМС УГМУ для студентов, обучающихся по специальности
«Фармация»

Электронное издание
локального распространения

Екатеринбург
УГМУ
2022

Рецензент:

Доцент кафедры УрФУ им. Первого Президента России Б.Н. Ельцина
(Екатеринбург, Россия), кандидат филологических наук, доцент Горяев С.О.

Научный редактор – доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации Уральского государственного медицинского университета, кандидат филологических наук, доцент Г.Е.Гуляева

Дрикер, Марина Борисовна.

Латинская медицинская терминология для студентов фармацевтического факультета ЕХ TEMPORE: Учебное пособие по латинскому языку для студентов медицинских вузов / М.Б. Дрикер, О.В. Моргунова, О.Г. Олехнович, А.В. Тихомирова. Урал. гос. мед. ун-т, М-во здравоохранения РФ. - Екатеринбург: УГМУ, 2022. – 1 CD-ROM. – Загл. с титул. экрана. – ISBN 978-5-00168-030-7 – Текст. Изображение: электронные.

Учебное пособие «Латинская медицинская терминология для студентов фармацевтического факультета ЕХ TEMPORE» предназначено для студентов фармацевтического факультета. Цель учебного пособия – обучение грамотному овладению латинской медицинской терминологией и практическому применению в профессиональной сфере деятельности провизоров. Учебное пособие разделено на модули: фармацевтический и клинический, содержащие теоретический блок, упражнения на закрепление материала и лексический минимум с учётом современной медицинской номенклатуры.

Минимальные системные требования:

- PC-совместимый процессор 1,3 ГГц и выше;
- Оперативная память не менее 512 Мб;
- Свободное пространство на устройстве хранения данных не менее 350 Мб;
- Операционная система: Windows (не ниже XP), Mac OS;
- Разрешение экрана не ниже 1024x768;
- Adobe Acrobat Reader (версии не ниже 8.0) или его аналоги

УДК 611-01(07)
ББК 81.461

ISBN 978-5-00168-030-7

© Уральский государственный
медицинский университет, 2022

Предисловие

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

В настоящее время латинский язык относится к числу так называемых «мертвых» языков, хотя когда-то он был «живым» и на нём говорили жители области Latium (Лаций), от названия которой и произошло слово «латинский». Первой общиной Лация был город Рим, основанный, по преданию, около 754/753 г. до н. э. В ходе завоевательных войн и усиленной колонизации под власть Рима попали другие племена Лация, а затем и всей Италии.

Начиная с эпохи Пунических войн (III-II в. до н. э.) вместе с римскими легионами латинский язык «выходит» за пределы Италии и становится господствующим языком огромной Римской империи, занимавшей территории современных Франции, Испании, Румынии и ряда других государств. Однако в глубине Средиземноморского бассейна он сталкивается с языками, имеющими более длительную традицию, в частности с древнегреческим.

Греческий язык широко преподавался в Риме. Именно поэтому в латинском языке появилось много заимствованных из него слов. Распространение греческого образования привело к расширению латинского алфавита (появление греч. букв z и y), заимствованию греческих диграфов (ph, th, ch, rh), расширению падежных окончаний (os, on, ma и др.).

«Отцом» научной европейской медицины считается *Гиппократ Косский* (около 460–370 гг. до н. э.), в произведениях которого заложены основы научной медицинской терминологии для физиологии, патологии, симптоматики. В сочинениях Гиппократа есть термины фармакотерапии, которые служат для нас основным источником о греческой фармации, о приготовлении лекарств.

В развитии латинского языка различают несколько периодов:

I. Период доклассической латыни (III в. – начало I в. до н. э.)

Необходимо отметить труды по медицинским проблемам. До наших дней дошёл трактат Авла Корнелия Цельса (I в. до н. э.) «О медицине» (кн. 1–8) с ценными сведениями по гигиене, хирургии, дерматологии. В качестве параллели традиционным греческим названиям Цельс вводит в обиход римской медицины новые латинские наименования. Сохранился трактат Катона Старшего «О сельском хозяйстве», в котором встречается много медицинских терминов, взятых из разговорного латинского языка.

II. Классический период (I в. до н. э.)

В этот период латинский язык достиг совершенства. На нём писали такие выдающиеся философы, учёные, писатели, как Цицерон, Гораций, Вергилий, Овидий, Цезарь и др. Особого внимания заслуживает труд великого философа-материалиста и поэта Лукреция «О природе вещей».

III. Послеклассическая латынь эпохи империи (I и II вв. н. э.)

В это время отмечается большое разнообразие научной литературы, в частности медицинской. Сохранился трактат Плиния Старшего

«Естественная история» в 37 книгах, который представляет собой энциклопедию естественнонаучных знаний античности. Значительный вклад в развитие медицинской науки внесли работы греческого философа, учёного и врача Клавдия Галена, который составил специальный словарь к сочинениям Гиппократу. Гален обобщил представления античной медицины в виде единого учения, оказавшего большое влияние на развитие естествознания вплоть до XV–XVI вв.

IV. Поздняя латынь (III–VI вв. н. э.)

Этот период не отмечен выдающимися трудами по медицине.

В 395 г. н. э. Римская империя распалась на две империи – Восточную и Западную. В Восточной империи доминирующее положение занял греческий язык, в западной – латинский. После падения Западной империи (V в. н. э.) Рим утратил свою ведущую политическую роль.

В IX веке в связи с появлением таких романских языков, как итальянский, испанский, португальский, французский, румынский и др., латинский язык начал утрачивать свои позиции, хотя в качестве «книжного» он ещё продолжал своё существование.

Новый подъём пережил латинский язык в эпоху Возрождения (XV–XVI вв.). Великие географические открытия, рост городов, торговли, ломка феодальной обособленности, падение авторитета церкви – всё это создало благоприятные условия для изучения человека. Великий итальянский художник и учёный Леонардо да Винчи (1452–1519) внимательно изучал строение тела человека и оставил более 200 листов анатомических рисунков.

В первой половине XVI в. огромную работу провёл реформатор анатомии Андрей Везалий, автор «Анатомических таблиц» и капитального сочинения «О строении человеческого тела». Именно в эту эпоху были заложены основы современной научной медицинской терминологии, а латинский язык начал завоёвывать положение международного языка науки.

В Россию передовые идеи Везалия проникли в середине XVII в. Епифаний Славинецкий (1610–1675) перевёл на славянский язык сокращённый вариант анатомического труда Андрея Везалия «Эпитоме». В 1744 г. был издан первый русский анатомический атлас.

Современная медицинская терминология продолжает тысячелетние традиции. В наши дни греческий и латинский язык являются своего рода «строительным материалом», с помощью которого создаются новые и совершенствуются уже существующие наименования в медицинской терминологии.

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) издаёт Международную фармакопею (от греч. *pharmakon* «лекарство» и *poieo* «делаю»), где каждое лекарство имеет своё название на латинском языке.

Фармакопеи имеются во многих странах. Государственная фармакопея – это книга, представляющая собой свод государственных законов, регулирующих и определяющих качество лекарственных препаратов и лекарственных форм. В России в настоящее время действует Государственная фармакопея Российской Федерации XIV изд.

ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ

Занятие I

ФОНЕТИКА. АЛФАВИТ

Начертание	Название	Произношение	Пример
Aa (<i>Aa</i>)	а	[а]	<i>Arónia</i> (арония)
Bb (<i>Bb</i>)	бэ	[б]	<i>bácca</i> (ягода)
Cc (<i>Cc</i>)	цэ	[ц], [к]	<i>céra</i> (воск), <i>Cúprum</i> (медь)
Dd (<i>Dd</i>)	дэ	[д]	<i>decóctum</i> (отвар)
Ee (<i>Ee</i>)	э	[э]	<i>véna</i> (вена)
Ff (<i>Ff</i>)	эф	[ф]	<i>fúngus</i> (гриб)
Gg (<i>Gg</i>)	гэ	[г]	<i>gelatína</i> (желатин)
Hh (<i>Hh</i>)	ха	слабое [х]	<i>hérba</i> (трава)
Ii (<i>Ii</i>)	и	[и]	<i>spírítus</i> (спирт)
Jj (<i>Jj</i>)	йот	[й]	<i>Jódum</i> (йод)
Kk (<i>Kk</i>)	ка	[к]	<i>Kálium</i> (калий)
Ll (<i>Ll</i>)	эль	[л']	<i>lac</i> (молоко)
Mm (<i>Mm</i>)	эм	[м]	<i>mel</i> (мёд)
Nn (<i>Nn</i>)	эн	[н]	<i>línea</i> (линия)
Oo (<i>Oo</i>)	о	[о]	<i>ólla</i> (банка)
Pp (<i>Pp</i>)	пэ	[п]	<i>ápis</i> (пчела)
Qq (<i>Qq</i>)	ку	[к]	<i>áqua</i> (вода)
Rr (<i>Rr</i>)	эр	[р]	<i>vírus</i> (яд)
Ss (<i>Ss</i>)	эс	[с], [з]	<i>sémen</i> (семя), <i>parcósís</i> (наркоз)
Tt (<i>Tt</i>)	тэ	[т]	<i>tinctúra</i> (настойка)
Uu (<i>Uu</i>)	у	[у]	<i>hirúdo</i> (пиявка)
Vv (<i>Vv</i>)	вэ	[в]	<i>vitrum</i> (склянка)
Xx (<i>Xx</i>)	икс	[кс]	<i>mixtúra</i> (микстура)
Yy (<i>Yy</i>)	ипсилон	[и]	<i>Amýgdala</i> (миндаль)
Zz (<i>Zz</i>)	зэта	[з]	<i>Zéa</i> (кукуруза)

Особенности произношения гласных и согласного *j*

e – [э] : *véna* [вэна] (вена). Все согласные перед **e** произносятся твердо.

i → [u] : *spína* [спина] (ость)

i → [й] → в середине слова между двумя гласными: *máior* [майор] (большой)

→ в начале слова или слога перед гласными:
Iuníperus [йунипэрус] (можжевельник), *iniéctio* [инйэкцио] (вливание)

* В современной медицинской терминологии вместо **i** может использоваться **j**: *maior* или *major*. Буква **j** была введена в XVI в. для передачи звука [й]. До этого данный звук обозначался буквой **i**. В настоящее время для обозначения [й] в рассматриваемых позициях используется обычно **j**, т. е. **ia** = **ja** – я [йа], **ie** = **je** – е [йэ], **iu** = **ju** – ю [йу], **io** = **jo** – ё [йо]:

máior = **májor**, **Iuníperus** = **Juníperus**, **iniéctio** = **injéctio**, а буква **i** произносится как гласный только в словах греческого происхождения: **iáter** [иатэр] (врач).
y – [и]: **Glycerólum** [глицерол’ум] (глицерол). Буква **y** употребляется в корнях греческого происхождения.

* В заимствованных словах **y** может сохраняться в написании, но чтение слова обусловлено правилами чтения в языке-источнике: **spray** [спрэй].

Произношение дифтонгов

Дифтонги – сочетания двух гласных звуков, которые произносятся как один звук и составляют один слог.

ae → [э]: **Crataégus** [кратэгус] (боярышник)

oe → [э]: **Foenículum** [фэникул’ум] (фенхель)

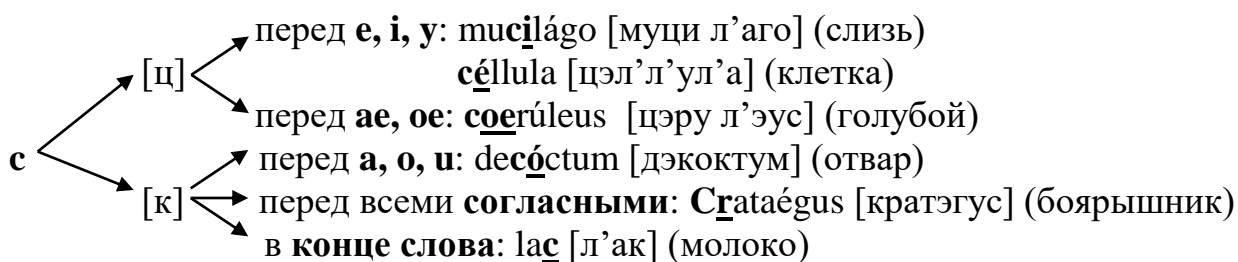
* Если **ae**, **oe** не составляют дифтонга, т. е. каждый гласный произносится отдельно и образует отдельный слог, над **e** ставится знак разделения (трема): **áer** [áэр] (воздух); **Áloë** (ал’оэ).

Произношение полудифтонгов

au → [ау]: **Aurum** [аурум] (золото)

eu → [эу]: **Eucalýptus** [эукалиптус] (эвкалипт)

Особенности произношения согласных

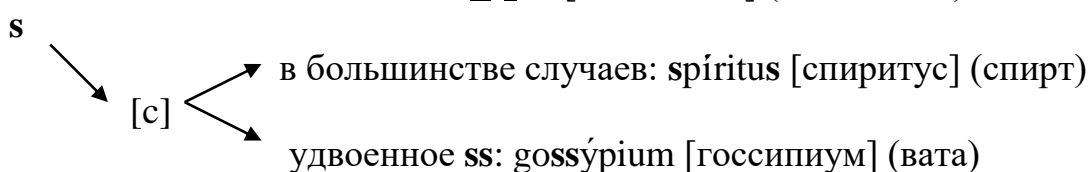
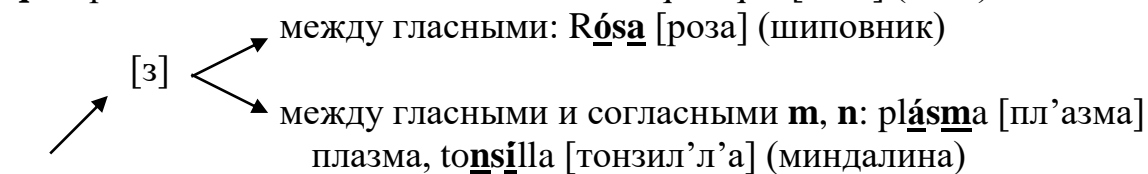


h → как украинское «г» [средний между «г» и «х»]: **hómo** [хомо] (человек)

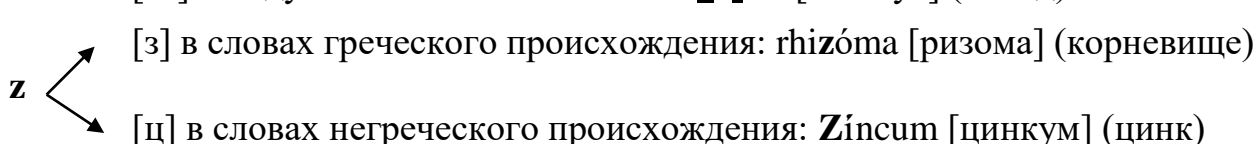
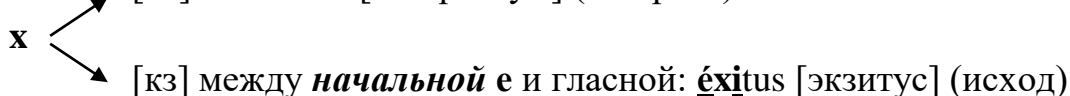
k встречается *очень редко*, в частности в искусственно созданных терминах для сохранения звука [к]: **Ketorolácum** [кеторол’акум] (кеторолак)

l читается *мягко*, как русское [л’]: **Sálvia** [сал’виа] (шалфей)

q встречается только *в сочетании с u* – qu: **áqua** [аква] (вода)



[кс] **extráctum** [экстрактум] (экстракт)

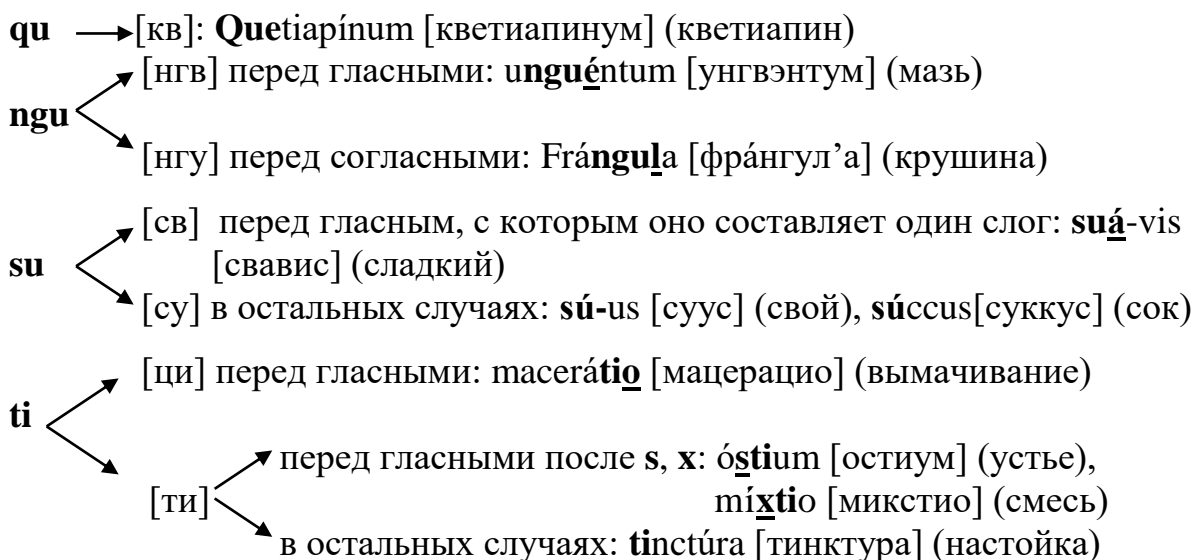


Буква **z** встречается только в словах греческого происхождения.

* Обратим внимание на то, что звук [к] мог обозначаться тремя буквами: k, c, q, буква x обозначала сочетание [кс] или [кз]: **Kálium** [калиум] (калий), **Quércus** [квэркус] (дуб), **míxtúra** [микстура] (микстура).

Произношение буквосочетаний

Латинские буквосочетания



- Данное правило не распространяется на слова с основой на **t-**: **dént-ium** [дэнт-иум] (зубов) от **dens**, **dént-is** (зуб), **párt-ium** [парт-иум] (частей) от **pars**, **párt-is** (часть), **cít-ius** [цит-иус] (быстрее) от **cít-o** (быстро).

Буквосочетания греческого происхождения (диграфы)

В словах, заимствованных из греческого языка, греческие придыхательные согласные (φ [th], χ [ch], ρ [rh], φ [ph]) передаются с помощью буквы h, которая полностью утратила своё звуковое значение:

th – [т]: **Thýmus** [тимус] (тимьян)

rh – [р]: **rhizóma** [ризом] (корневище)

ph – [ф]: **pharmacéuta** [фармацэута] (фармацевт)

ch – [х]: **Chlórum** [хл'орум] (хлор)

Упражнения

I. Прочтите термины:

Férrum (железо), **fébris** (лихорадка), **gélum** (гель), **hérba** (трава), **sémen** (семя), **Sénna** (сенна), **Adónis** (горицвет), **Leonúrus** (пустырник), **hómo** (человек), **tabuléttá** (таблетка), **máior** (большой), **Digitális** (наперстянка), **mássá** (масса), **Bistórta** (змеевик), **Súlfur** (сера), **spíritus** (спирт), **frúctus** (плод), **vírus** (яд).

II. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы l:

Línium (лён), **flos** (цветок), **Viola** (фиалка), **áanimal** (животное), **lóngus** (длинный), **flávus** (жёлтый), **Belladóнна** (красавка), **Bétula** (береза), **Convallária**

(ландыш), mel (мёд), Lanolínium (ланолин), lócus (место), gránulum (гранула), pastíllus (пастилка), púlvis (порошок), ampúlla (ампула), sal (соль).

III. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы y:

Hydrárgyrum (ртуть), ámylum (крахмал), systéma (система), butýrum (твёрдое масло), crustállus (кристалл), Amitriptylínium (амитриптилин), Pyridoxínium (пиридоксин), Nystatínium (нистатин), Polýgonum (горец), Plantágo psýllium (подорожник блошный), Orýza (рис), Myrtíllus (черника), Zéa máys (кукуруза).

IV. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы c:

Nitroglycerínium (нитроглицерин), acétum (уксус), súccus (сок), decóctum (отвар), célula (клетка), Hyoscýamus (белена), sóccus (кокк), sóccí (кокки), tinctúra (настойка), mucilágo (слизь), bácca (ягода), spíca (колос), cytología (цитология), lac (молоко), Acidum clavulánicum (клавулановая кислота).

V. Прочтите термины, обратите внимание на произношение дифтонгов:

Raeónia (пион), pneumonía (пневмония), áër (воздух), dóses therapéuticae (терапевтические дозы), coelenteráta (кишечнополостные), Foenículum (фенхель), faéx (дрожжи), coeruleus (синий), Eucalýptus (эвкалипт), Vaccínium vítis-idaea (брусника обыкновенная), áuris (ухо), Crataégus (боярышник), dýspnoë (одышка), Synoestrólum (синэстрол), Ólea europaea (маслина европейская), aegrótus (больной), pharmacéuta (фармацевт).

VI. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы s:

Sálvia (шалфей), suspénsio (суспензия), cápsula (капсула), chinénsis (китайский), spirituósus (спиртовой), tonsilla (миндалины), aspérsio (присыпка), gargarisma (полоскание), plásma (плазма), básis (основание), Artemisia absínthium (полынь горькая), Úva úrsi (толокнянка обыкновенная), aërosólum dívísium (дозированный аэрозоль), spray nasále (назальный спрей), púlvis gróssus (крупный порошок).

VII. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы x:

Dextrósum (декстроза), símplex (простой), córtex (кора), nuх (орех), mixtúra (микстура), lágунх (гортань), bóгах (бура), ахúngia (жир), rádix (корень), extráctum (экстракт), tóxicus (токсический), elíxir (эликсир), Nifuroxazídum (нифуроксазид), Tagáxасum (одуванчик), úsus extérnus (наружное применение).

VIII. Прочтите термины, обратите внимание на произношение ti:

Tília (липа), solútio (раствор), rótius (лучше), Línium usitatíssimum (лен обыкновенный), lótio (лосьон), gelatína (желатин), Urtíca (крапива), míxtio

(смешивание), *masticatio* (жевание), *státim* (немедленно), *injéctio* (инъекция), *Tríticum* (пшеница), *Gentiána* (горечавка), *combústio* (ожог).

IX. Прочтите термины, обратите внимание на произношение qi:

Quércus (дуб), *áqua* (вода), *pix líquida* (дёготь), *quadrátus* (квадратный), *sóquo* (я варю), *quálitás* (качество), *quínque* (пять), *Leonúrus quinquelobátus* (пустырник пятилопастный), *líquor* (жидкость), *áquila* (орёл), *quóque* (тоже), *aecuális* (равный), *oblíquus* (косой), *Equisétum arvénse* (хвощ полевой).

X. Прочтите термины, обратите внимание на произношение ngu:

sánguis (кровь), *rínguis* (жирный), *Sanguisórba* (кровохлёбка), *unguéntum* (мазь), *língua* (язык), *língula* (язычок), *Frángula* (крушина).

XI. Прочтите термины, обратите внимание на произношение греческих диграфов rh, th, rh, ch:

Aéther (эфир), *lyophilisátum* (лиофилизат), *rhizóma* (корневище), *Sáccharum* (сахар), *Strýchnos* (чилибуха), *Glycyrrhíza* (солодка), *Strophánthus* (строфант), *Thýmus serpyllum* (чабрец), *Achillea millefólium* (тысячелистник обыкновенный), *Rhinopórm* (ринонорм), *Theophedrínium* (теофедрин), *Chlorphenamínium* (хлорфенамин).

XII. Прочтите термины:

Phenoxymethylpenicillínium (феноксиметилпенициллин), *prophyláxis* (предупреждение заболеваний), *Aethaperazínium* (этаперазин), *paraesthesía* (ложное ощущение), *reconvalescéntia* (выздоровление), *quádriceps* (четырёхглавый), *Tussilágo fárfara* (мать-и-мачеха обыкновенная), *Schizándra chinénsis* (лимонник китайский), *Thermópsis lanceoláta* (термопсис ланцетный), *Haematogénium* (гематоген), *Súlfur praecipitátum* (осаждённая сера), *unguéntum ophthalmicum* (глазная мазь), *Liquirítia* (лакричник), *Oxugénium* (кислород), *Diphenhydramínium* (дифенгидрамин), *injectiones subcutáneas* (подкожные инъекции), *Ácidum hydrochlóricum* (соляная кислота), *praeparáta antihæmorrhágica* (кровоостанавливающие препараты).

Правила постановки ударения

I. В двусложных словах ударение всегда стоит на начальном слоге:

más-sa (масса), *hó-ra* (час).

II. В многосложных словах ударение может стоять на втором или третьем от конца слоге: *Di-gi-tá-lis* (наперстянка), *sus-rép-si-o* (суспензия).

Место ударения зависит от долготы и краткости второго от конца слога: если он долг, он ударный, если краток, ударение падает на третий слог.

Долгота гласных

Природная долгота гласных обозначается надстрочным знаком $\bar{}$: \bar{a} , \bar{e} , \bar{i} , \bar{o} , \bar{u} , \bar{y} .

Долгота *по положению* гласного в слове определяется правилами:

1. Слог, содержащий дифтонг, всегда долг: *diæta* (диета).

2. Долгим является гласный, за которым следует группа согласных или буквы x или z: Schizāndra (лимонник), prophylāxis (предупреждение заболеваний), Glycyrrhīza (солодка).

Долгими являются суффиксы: 1) со значением «результат действия» -ūr- (mixtūra (микстура)); 2) со значением «отношение, принадлежность к предмету»: -āl- (-ār-) (officinālis (аптечный), vulgāris (обыкновенный)).

Краткость гласных

Природная краткость гласных обозначается надстрочным знаком ˘ :
ă, ĭ, ě, ǒ, ŷ, ŷ.

Краткость по положению определяется правилами:

1. Гласный перед гласным краток: fo-vĕa (ямка).
2. Гласный краток перед сочетанием немого (b-p, c-g, d-t) с плавным (l, r):
pal-rĕb-ra (веко).
3. Гласный краток перед h, греческими диграфами (ph, th, ch, rh) и латинским буквосочетанием qu: alcĕhol (алкоголь), Orthosīphon (ортосифон), choledĕchus (общий желчный проток).

Упражнения

I. Прочтите двусложные слова:

Alnus (ольха), bolus (глина; большая пилюля), gutta (капля), vitrum (стекло, склянка), bursa (сумка), stilus (лекарственный карандаш), cornu (рог), manus (рука), minor (малый), cortex (кора), Videns (череда), planta (растение), gemma (почка), sanguis (кровь), muscus (гриб), radix (корень), ruber (красный), niger (темный, черный).

II. Учитывая долготу или краткость гласных, поставьте ударение и прочтите термины:

pleurītis (плеврит), rhizōma (корневище), membranūla (лекарственная пленка), medicīna (медицина), tinctūra (настойка), infūsum (настой), Junipĕrus (можжевельник), sirūpus (сироп), oleōsus (масляный), Camphōra (камфора), Melilōtus (донник), Urtīca (крапива), Secāle cornūtum (спорынья), systēma therapeutīcum (терапевтическая система).

III. Определите долготу или краткость предпоследнего слога, поставьте ударение и прочтите термины:

suppositorium (свеча), ductus choledochus (желчный проток), obductus (покрытый оболочкой), Chamomilla recutīta (ромашка аптечная), Olea europaea (маслина европейская), vertebra (позвонок), facies (лицо), Aloë (алоэ), Althaea (алтей), Aronia melanocarpa (арония черноплодная), oleum Hyoscyāmi (беленное масло), spatium (пространство), palpebra (веко), histologia (гистология), alcohol (алкоголь), lineae transversae (поперечные линии), Arachis (арахис), quadruplex (четверной), Glycyrrhiza (солодка), pharmasopoea (фармакопея), Hippophaeë (облепиха), Orthosiphon (ортосифон), Sanguisorba (кровохлёбка), pharmaceuta (фармацевт), elixir (эликсир), solutio Ammonii caustici (нашатырный спирт).

Занятие II

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Грамматические категории существительного

Род (genus):

мужской (*masculīnum*) – m,

женский (*feminīnum*) – f,

средний (*neutrum*) – n.

Число (num̄erus):

единственное (*singulāris*) – Sg.,

множественное (*plurālis*) – Pl.

Падеж (casus):

Nominatīvus (**Nom.**) (кто? что?) соответствует рус. именительному падежу (им. п.). Падеж подлежащего и именной части сказуемого.

Genetīvus (**Gen.**) (кого? чего?) совпадает с рус. родительным падежом (род. п.) без предлогов. Падеж несогласованного определения. Употребляется для определения одного существительного посредством другого.

Datīvus (**Dat.**) (кому? чему?) соответствует рус. дательному падежу (дат. п.). Падеж косвенного дополнения. Обычно указывает на лицо или предмет, на которое / на который направлено действие.

Accusatīvus (**Acc.**) (кого? что?) – рус. винительный падеж (вин. п.). Падеж прямого дополнения. Всегда зависит от глагола.

Ablatīvus (**Abl.**) (кем? чем?) соответствует рус. творительному (тв. п.), предложному (предл. п.) и родительному (род. п.) падежам с предлогами.

В зависимости от контекста Abl. служит для обозначения действующего лица (кем?), места действия (где?), средства или орудия действия (кем? чем?), времени (когда?), причины (почему?), образа действия (как?).

Склонение существительных определяется по окончанию **Gen. Sg.:**

Скл.	<i>Nom. Sg.</i>	<i>Gen. Sg.</i>	Примеры
I	-a (f)	-ae	scatŭla,-ae f (коробочка)
II	-us,-er,-os (m) -um,-on (n)	-i	ramus,-i m (ветвь) decoctum,-i n (отвар)
III	различны (m, f, n)	-is	pulvis,-ĕris m (порошок) semen,-ĭnis n (семя)
IV	-us (m) -u (n)	-us	fructus,-us m (плод) cornu,-us n (рог)
V	-es (f)	-ĕi	species,-ĕi f (вид)

Основа существительного определяется по форме Gen. Sg. путём отбрасывания окончания: *scatŭla,-ae f* – *scatŭl-ae*, *pulvis, pulvĕr-is m* (порошок).

Словарная форма существительного – слово в Nom. Sg. с окончанием Gen. Sg., или с окончанием Gen. Sg. и частью основы, или с полной формой Gen. Sg., также с указанием на род: *gelatīna,-ae f* (желатин), *cancer,-crī m* (рак), *Adonis,-īdis f* (горичвет).

Существительные I склонения

К I склонению относятся имена существительные ж. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-ae**: *tinctŭra, tinctŭr-ae f* (настойка).

Падежные окончания

Падеж	Число	
	Sg.	Pl.
Nom.	-a	-ae
Gen.	-ae	-ārum
Dat.	-ae	-is
Acc.	-am	-as
Abl.	-a	-is

Падежные окончания присоединяются к **основе слова**.

Образец склонения

Падеж	Число	
	Sg.	Pl.
Nom.	tabulett-a	tabulett-ae
Gen.	tabulett-ae	tabulett-ārum
Dat.	tabulett-ae	tabulett-is
Acc.	tabulett-am	tabulett-as
Abl.	tabulett-a	tabulett-is

Строение фармацевтического термина

Фармацевтический термин может состоять:

1) из общего термина (определяемого слова в Nom. Sg.): *membranŭla, extractum*;

2) из общего термина с определением: *membranŭla ophthalmica* ‘глазная пленка’, *extractum spissum* ‘густой экстракт’.

Согласованное определение

Согласованное определение стоит после определяемого слова. Может быть выражено прилагательным (*solutio oleosa* ‘масляный раствор’), причастием (*remedium expectorans* ‘отхаркивающее средство’), порядковым

числительным (*dies tertius* ‘третий день’), *согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже и всегда стоит после него.*

Если в термине несколько определений, то они следуют друг за другом по степени важности, конкретизируя термин и сужая его общий объём. На русский язык переводятся от конца к началу:

1 2 3 3 2 1
systema therapeuticum transcutaneum ‘трансдермальная терапевтическая система’.

Несогласованное определение

Выражено существительным в Gen. Sg. или Pl. и ставится за определяемым словом: *tinctura Belladonnae* ‘настойка красавки’. На русский язык несогласованное определение часто переводится прилагательным: *aqua Menthae* ‘мятная вода’ (вместо ‘вода мяты’), *massa pilulārum* ‘пилюльная масса’ (вместо ‘масса пилюль’).

Если в термине несколько несогласованных определений, они имеют такой же порядок, как и в русском языке:

1 2 3 1 2 3
tabulettae extracti Valerianae ‘таблетки экстракта валерианы’.

Если в термине есть и согласованное, и несогласованное определения, то, как правило, несогласованное определение стоит перед согласованным: *extractum Urticae fluidum* ‘жидкий экстракт крапивы’.

Если многословный термин состоит из 4 и более слов, то слова в нём распределяются по степени важности:

1 2 3 4 1 2 3 4
infusum herbae Adonidis vernalis ‘настой травы горлицы весеннего’,
1 2 3 4 4 1 3 2
solutio Hydrogenii peroxydi diluta ‘разведенный раствор перекиси водорода’.

Научная ботаническая номенклатура

Названия растений в номенклатуре лекарственных средств

Латинские названия растений, деревьев и кустарников пишутся с большой буквы.

В латинском языке все *названия деревьев и кустарников* – это имена существительные *женского рода!*

Названия растений в номенклатуре лекарственных средств

Названия лекарственных растений, описанных в XIV издании Государственной Фармакопеи, обычно состоят из *родового* и *видового* наименований (для приготовления сырья в этом случае используется только один из видов растений данного рода: например, *Valeriānae officinālis rhizomata cum radicibus* ‘валерианы лекарственной корневища с корнями’).

Родовое наименование в словосочетании стоит на первом месте и пишется с большой буквы, *видовое наименование* – на втором, пишется с маленькой буквы: *Urtica dioica* ‘крапива двудомная’, *Chamomilla recutita*

‘ромашка аптечная’. При переводе такого названия с латинского на русский язык порядок слов сохраняется.

В роли видовых наименований чаще всего выступают прилагательные, но иногда могут использоваться и существительные (в этом случае перевод на русский язык недословный): *Artemisia absinthium* ‘полынь горькая’, *Frangula alnus* ‘крушина ольховидная’.

Если в производстве сырья используют несколько видов растений одного рода, в названии указывают только родовое наименование: *Tiliae flores* ‘липы цветки’.

В редких случаях при обозначении растения используют только видовое название (*Belladonna* вместо *Atrōpa belladonna*).

Порядок слов в словосочетаниях с названиями растений

1. Названия растений в латинском языке не образуют прилагательных, поэтому русскому прилагательному, образованному от названия растения, соответствует латинское существительное в Gen. Sg.: березовые почки (рус.) > березы почки (лат.) – *Betulae gemmae*.

2. Если латинское название растительного сырья используется самостоятельно (вне словосочетаний, в составе списков и реестров), то на первое место ставится название растения в Gen., на второе место – название его части в Nom. (корень, кора, цветок, почка, трава и т. д.): ср. *Urticae dioicae folia* ‘крапивы двудомной листья’. При переводе порядок слов в русском и латинском словосочетаниях совпадает.

В латинском словосочетании определение к названию части растения ставится после него: *Aroniae melanocarpae fructus recentes* ‘аронии черноплодной свежие плоды’.

Рецептурные выражения с предлогами

В терминах с предлогами сначала переводится часть термина без предлога, а затем – выражение с предлогом:

‘ректальные свечи с глицеролом’ *suppositoria rectalia cum Glycerolo*.

Греческие существительные на -e

В медицинской терминологии встречается небольшое количество греческих по происхождению слов с греческими окончаниями. Отметим существительные ж. р. с окончаниями I греческого склонения: Nom. Sg. -e; Gen. Sg. -es: *chole,-es* f (желчь).

Упражнения

I. Определите склонение и основу у следующих слов:

dies,-ei m (день); *colon,-i* n (ободочная кишка); *succus,-i* m (сок); *Sulfur,-uris* n (сера); *usus,-us* m (применение); *infusum,-i* n (настой), *os, ossis* n (кость); *solutio,-onis* f (раствор); *Althaea,-ae* f (алтей); *species,-ei* f (вид); *systēma,-atis* n (система); *Digitālis,-is* f (наперстянка); *Juniperus,-i* f! (можжевельник); *Aether,-ēris* m (эфир); *Glycyrrhiza,-ae* f (солодка); *cornu,-us* n (рог); *radix,-icis* f (корень).

II. Запишите словарную форму слова, просклоняйте:

капсула, лекарственная пленка, ягода.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык сочетания:

1. фиалки трава; 2. берёзы почки; 3. настойка травы ландыша; 4. таблетки с бромкамфорой; 5. вещество для микстуры; 6. настойка пиона во флаконах; 7. вода в ампулах.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык словосочетания.

1. aqua Menthae; 2. massa pilulārum; 3. per 24 horas; 4. tabuletta sub linguam (lingua,-ae f 'язык'); 5. tinctūra Schizandrae ad astheniam (asthenīa,-ae f 'астения'); 6. pasta in tubis; 7. guttae in lagēnis.

Лексический минимум Существительные I склонения

Виды лекарственных форм

1. capsūla,-ae f [caps.] капсула
2. gutta,-ae f [gt. – для формы Sg., gtt. – для формы Pl.] капля
~ otoguttae ушные капли
~ nasoguttae носовые капли
~ oculoguttae глазные капли
3. membranūla,-ae f [membr.] лекарственная плёнка
4. mixtura,-ae f [mixt.] микстура
5. pasta,-ae f [past.] паста
6. pilūla,-ae f [pil.] пилюля
7. spansūla,-ae f спансула
8. tabuletta,-ae f [tab., tabl.] таблетка
9. tinctūra,-ae f [t-ra, tinct.] настойка

Органы растений

1. bacca,-ae f ягода
2. gemma,-ae f почка
3. herba,-ae f трава

Названия растений

1. Althaea,-ae f алтей (от греч. *althaea* «исцелять»)
2. Aronia,-ae f арония
~ Aronia melanocarpa (*melanocarpus,-a,-um*) арония черноплодная
3. Belladonna,-ae f белладонна, красавка (видовое название от ит. *bella* «красивая» и *donna* «женщина»)
4. Betūla,-ae f берёза (по одной версии – от лат. *beatus* «осчастливленный, блаженный» и связано с состоянием человека, когда он весной попьёт живительного березового сока; по другой – от кельт. *betu* «береза»)
5. Bistorta,-ae f змеевик (видовое название растения отражает своеобразие формы корневища от лат. *bis* «дважды» и *torta* «скрученное»)

6. Calendūla,-ae f ноготки, календула
~ Calendūla officinālis (officinālis,-e) ноготки лекарственные, календула (от лат. *Calendae* «первый день месяца»)
7. Chamomilla,-ae f ромашка
~ Chamomilla recutīta (recutītus,-a,-um) ромашка аптечная, ромашка ободранная (от греч. *chamaimēlon*, образованного от слов *chamai* «на земле» и *tēlon* «яблоко», что связано с небольшой высотой травы и с присущим цветкам запахом, отдалённо напоминающим запах яблок)
8. Convallaria,-ae f ландыш (от греч. *convallis* «долина» и *leiron* «лилия» – лилия долин, цветущая в мае)
9. Ephedra,-ae f эфедра, хвойник (от греч. *epi* ‘на’ и *hedra* ‘седалище, сидение’. Первоначально так называлось растение, лишенное листьев и поднимающееся на деревья)
10. Frangūla,-ae f крушина
~ Frangūla alnus (alnus,-i f!) крушина ольховидная (от лат. *frangere* «ломать»: у крушины ломкая древесина)
11. Glycyrrhiza,-ae f солодка (от греч. *glykos* «сладкий» и *rhizōta* «корневище»)
12. Mentha,-ae f мята
~ Mentha piperīta (piperītus,-a,-um) мята перечная (от имени нимфы Минфы (или Минты), богини горы Менге в Элиде, возлюбленной бога подземного царства Гадеса (Аида). Супруга Гадеса Персефона превратила её в растение – душистую мяту)
13. Paeonia,-ae f пион
~ Paeonia anomāla (anomālus,-a,-um) пион уклоняющийся
~ Paeonia officinālis (officinālis,-e) пион лекарственный
14. Rosa,-ae f шиповник, роза (от греч. *rhodon* «красный»)
15. Salvia,-ae f шалфей
~ Salvia officinālis (officinālis,-e) шалфей лекарственный (от лат. *salvare* «быть здоровым»)
16. Sanguisorba,-ae f кровохлебка
~ Sanguisorba officinālis (officinālis,-e) кровохлебка лекарственная
17. Schizandra,-ae f лимонник
~ Schizandra chinensis (chinensis,-e) лимонник китайский (от греч. *schizo* «разделять» и *andros* «мужчина; по однополости цветков и особей»)
18. Senna,-ae f сенна (от араб. «*sana*» – названия листьев растения)
19. Tilia,-ae f липа (от греч. *telia* «сито, решето»; по изготовлению решет из луба липы)
20. Urtīca,-ae f крапива
~ Urtīca dioīca (dioīcus,-a,-um) крапива двудомная (от лат. *urere* «жечь»)
21. Valeriāna,-ae f валериана
~ Valeriāna officinālis (officinālis,-e) валериана лекарственная (от лат. *valere* «быть здоровым»)
22. Viōla,-ae f фиалка
~ Viōla arvensis (arvensis,-e) фиалка полевая
~ Viōla tricōlor (tricōlor,-ōris) фиалка трехцветная

Упаковочные материалы

1. ampulla,-ae f [амп.] ампула
2. lagēna,-ae f бутылка, флакон
3. tuba,-ae f туба

Названия лекарственных препаратов

1. Bromcamphōra,-ae f бромкамфора
2. Camphōra,-ae f камфора

Остальные слова

1. aqua,-ae f [ақ.] вода
2. forma,-ae f форма
3. hora,-ae f час
4. massa,-ae f [м.] масса
~ massa pilulārum [m. pil.] пилюльная масса (досл. масса пилюль)
5. substantia,-ae f вещество, сущность

Существительные греческого происхождения

1. Aloë,-ēs f алоэ, сабур (от араб. *alloein* «горькое растение»)
~ Aloë arborescens (arborescens,-ntis) алоэ древовидное
2. chole,-es f жёлчь

Предлоги

Предлоги с accusativom (вин. падеж.) (Acc.):

1. ad для, при, к; до (в рецептах)
2. per через, посредством, в течение
~ per se в чистом виде
3. contra против

Предлоги с ablativom (творит., предл., род. падеж. с предлогом) (Abl.):

1. cum с
2. sine без
3. pro для, вместо, за
4. ex (e) из

Предлоги с accusativom (вин. падеж.) (Acc.) и ablativom (творит., предл., род. падеж. с предлогом) (Abl.):

1. in в, на
2. sub под

sub	под	на вопрос куда? во что?	Acc.
in	в, на	на вопрос где? в чём?	Abl.

Занятие III

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ II СКЛОНЕНИЯ

Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода, которые в Gen. Sg. имеют окончание **-i**.

В Nom. Sg. m – **-us, -er** (лат.), **-os** (греч.);
n – **-um** (лат.), **-on** (греч.).

Сущ., оканчивающиеся на **-er**, имеют 2 разновидности основы:
с е основным – **puer, -ĕri** m (мальчик) [сравни рус. *вечер*],
с е беглым – **cancer, -cri** m (рак) [сравни рус. *ветер*].

Другие примеры существительных II скл.:

m – **succus, -i** m (сок),
Strychnos, -i m (чилибуха);
n – **extractum, -i** n (экстракт),
encephalon, -i n (головной мозг).

Исключения: все названия деревьев женского рода – **Pinus, -i** f! (сосна).

Падежные окончания

Число Падеж	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
Nom.	-us, -er, -os	-um, -on	-i	-a
Gen.	-i		-ōrum	
Dat.	-o		-is	
Acc.	-um	-um, -on	-os	-a
Abl.	-o		-is	

Образец склонения

Число Падеж	Sg.			Pl.		
	m	n		m	n	
Nom.	Thym-us	lib-er	extract-um	Thym-i	libr-i	extract-a
Gen.	Thym-i	libr-i	extract-i	Thym-ōrum	libr-ōrum	extract-ōrum
Dat.	Thym-o	libr-o	extract-o	Thym-is	libr-is	extract-is
Acc.	Thym-um	libr-um	extract-um	Thym-os	libr-os	extract-a
Abl.	Thym-o	libr-o	extract-o	Thym-is	libr-is	extract-is

* liber, libri m книга

Сравнение I и II склонений

Падеж, число Склонение	Abl. Sg.	Gen. Pl.	Acc. Pl.	Dat. Pl.	Abl. Pl.
I	-a	-ārum	-as	-is	-is
II	-o	-ōrum	-os	-is	-is

Названия лекарственных средств

Названия масел

Названия масел представляют собой словосочетания, состоящие из двух существительных: первое – *oleum, -i n* ‘масло’; второе – название растения или вещества, из которого готовится масло. Второе существительное является несогласованным определением в Gen. Sg., которое на русский язык обычно переводится прилагательным: *oleum Anīsi* ‘анисовое масло’, *oleum Menthae* ‘мятное масло’, *oleum Vaselīni* ‘вазелиновое масло’.

Исключения:

oleum camphorātum ‘камфорное масло’ (торговое название, МНН – *Camphora* ‘камфора’) (название содержит прилагательное *camphorātus, -a, -um*, т. е. согласованное определение);

oleum Ricīni ‘касторовое масло’ (дословно ‘масло клещевины’, но в русской традиции название переводится небуквально).

NB! Слово *butyrum* обозначает твердое масло и используется в выражении *butyrum Cacao* ‘масло какао’.

Транслитерация названий препаратов

Названия лекарственных средств – это существительные II скл. ср. р. Ударение в них всегда ставится на предпоследнем слоге. Русский эквивалент представляет собой транскрибированное русскими буквами латинское наименование без окончания *-um* с ударением на последнем слоге (*Penicillīnum* ‘пенициллин’, *Chlorpromazīnum* ‘хлорпромазин’, *Coffeīnum* ‘кофеин’).

Если русское название препарата заканчивается на *-ий*, то латинское название будет иметь окончание *-ium*. В этом случае ударным слогом будет слог, предшествующий этому форманту (ипратр^опий > *Ipratropīum*).

Если русское наименование препарата имеет окончание *-а*, то в латинском языке оно заменяется на *-um* (декстроза > *Dextrōsum*).

NB! Исключение составляют препараты *Camphōra* ‘камфора’, *Bromcamphōra* ‘бромкамфора’, которые являются существительными I скл. ж. р.

Все латинские названия лекарственных средств пишутся с прописной буквы.

Содержание корневой части наименования лекарственного препарата может выражать самые различные признаки: выделение из природных продуктов (*apis* ‘пчела’ + *lac* ‘молоко’ > *Apilācum* ‘апилак’); получение препаратов из растений, отражённых в наименовании препарата (*Digitālis* ‘наперстянка’ > *Digoxīnum* ‘дигоксин’); химический состав (2-хлор-N,N-диметил-10Н-фенотиазин-10-пропанами́н > хлорпромазин); ингредиенты смеси в названиях комбинированных препаратов («*Amoksiklav*» ‘амоксиклав’ < *Amoxycillīnum* + *Acīdum clavulanīcum*); терапевтический эффект, указания анатомического или физиологического характера (*Cardiovalēnum*

‘кардиовален’ < *cardi* ‘сердце’, *Haemodēsum* ‘гемодез’ < *haem* ‘кровь’). Кроме того, названия лекарственных средств могут отражать самые случайные, в том числе и мифологические признаки (*Morphīnum* ‘морфин’ < *Morpheos* ‘Морфей, бог сна’, *Festal* ‘фестал’ < *festum* ‘праздник’).

Основные принципы транслитерации

В русском названии	В латинском названии	Пример	Исключение
z в начале слова	<i>h</i> <i>g</i>	Во многих греческих корнях: <i>Hexoprenalīnum</i> ‘гексопреналин’ <i>Haematogēnum</i> ‘гематоген’ В латинских корнях: <i>Gramicidīnum</i> ‘грамицидин’	В некоторых греческих корнях: <i>Galanthamīnum</i> ‘галантамин’
з между гласными	<i>s</i>	<i>Anaesthesōlum</i> ‘анестезол’ <i>Lisinoprīlum</i> ‘лизиноприл’	В греческих отрезках <i>zin, zid, zol, azepam, zapin, azepin,</i> <i>benz:</i> <i>Bendazōlum</i> ‘бендазол’ <i>Benzocainum</i> ‘бензокаин’
к	<i>c</i>	<i>Tropicamidum</i> ‘тропикамид’	Перед <i>i, e, y:</i> <i>Rheopolyglukin</i> ‘реополиглюкин’
х	<i>ch</i>	<i>Chlorpromazīnum</i> ‘хлорпромазин’	<i>Chloroquinum</i> ‘хлорохин’ <i>Imiquimōdum</i> ‘имихимод’
кв	<i>qu</i>	<i>Quetiapīnum</i> ‘кветиапин’	
кс	<i>x</i>	<i>Digoxīnum</i> ‘дигоксин’ <i>Ceftriaxōnum</i> ‘цефтриаксон’	

Частотные отрезки с числовым значением

Отрезок	Перевод
<i>mono-</i> (моно-)	‘один’
<i>di-</i> (ди-)	‘два’
<i>tri-</i> (три-)	‘три’
<i>tetr(a)-</i> (тетр(a))	‘четыре’
<i>pent(a)-</i> (пент(a))	‘пять’
<i>hex(a)-</i> (гекс(a))	‘шесть’

Упражнения

I. Запишите словарную форму слова, просклоняйте:

пастилка, сироп, свеча, склянка.

II. Запишите на латинском языке названия лекарственных препаратов, используя метод транслитерации:

прокаин, гексопреналин, будесонид, парацетамол, рибофлавин, нитрофурал, аторвастатин, сульфаниламид, декстроза, лозартан, месульфамид, пирлиндол, ипратропий, тримеперидин, сальбутамол, вазелин, каптоприл, атропин,

эрготамин, тропикамид, пепсин, вортиоксетин, допамин, дротаверин, пропранолол.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык словосочетания:

1. беленное масло; 2. полыни горькой трава; 3. шалфея листья; 4. боярышника ягоды; 5. настой травы тысячелистника обыкновенного; 6. аэрозоль салметерола; 7. сироп парацетамола в стекле; 8. эмульсия пропофола во флаконе; 9. нимесулид в гранулах; 10. пластыри с ротиготином.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык словосочетания:

1. Foenicūli herba; 2. Sennae folia; 3. oleum Junipĕri; 4. extractum Urtīcae; 5. Melilōti herba; 6. decoctum gemmārum Pini; 7. dragee Chlorpromazīni; 8. lyophilisātum Cocarboxylāsi; 9. unguenta cum Terbinafīno; 10. vaccīna cum conservanto et vaccīna sine conservanto.

Лексический минимум
Существительные II склонения
Названия лекарственных форм

1. aërosōlum,-i n аэрозоль [aër.]
2. bolus,-i f! глина; большая пилюля
3. butŷrum,-i n [but.] масло (твѣрдое)
4. decoctum,-i n отвар
5. dragee (нескл.), n драже
6. emplastrum,- i n пластырь
7. emulsum,-i n [emuls.] эмульсия
8. extractum,-i n [extr.] экстракт
9. gelum,-i n гель
10. granŷlum,-i n [gran.] гранула
11. infŷsum,-i n настой
12. linimentum,-i n [lin.] линимент (жидкая мазь)
13. lyophilisātum,-i n лиофилизат¹
14. oleum,-i n [ol.] масло
15. pastillus,-i m пастилка
16. sirŷpus,-i m [sir.] сироп
17. spray (нескл.), n [spr.] спрей
18. stilus,-i m лекарственный карандаш
19. succus,-i m сок
20. suppositorium,-i n [supp.] свеча
21. unguentum,-i n [ung.] мазь

¹ Лиофилизат – лекарственная форма, получаемая способом лиофилизации, т. е. с помощью мягкой сушки веществ, при которой высушиваемый препарат замораживается, а потом помещается в вакуумную камеру, где и происходит возгонка растворителя. Такой способ позволяет высушивать вещества без потери их структурной целостности и биологической активности.

Органы растений

1. folium,-i n лист

Названия растений

м. р. (исключения ж. р.)

1. Crataegus,-i f! боярышник (от греч. *krataios* «крепкий», что отражает свойство древесины – долговечность (до 400 лет), стойкость, за крепкую, твердую древесину)
2. Hyoscyāmus,-i m белена (от греч. *hus, huos* «свинья» и *kyatos* «боб». Растение названо так, потому что, если его съест свинья, оно делает её бессильной и вызывает конвульсии)
3. Junipĕrus,-i f! можжевельник (от кельтск. *jenergrus* «колючий» или от лат. *juvenis* «молодой» и *ragio* «рождаю», т. е. растение вечнозеленое, порождающее молодые побеги)
~ Junipĕrus commūnis можжевельник обыкновенный
4. Leonūrus,-i m пустырник (от греч. *leon* «лев» и *ura* «хвост»)
5. Melilōtus,-i m донник (от греч. *meli* «мёд» и *lotos* «клевер, кормовая трава»)
6. Pinus,-i f! сосна (от кельтск. *pin* «скала, гора» или от лат. *pix, picis f* «смола»)
~ Pinus silvestris сосна обыкновенная (лесная)
7. Ricīnus,-i m клещевина (от лат. *ricinus* «клец», что связано с формой семян, напоминающей клеща)
~ Ricīnus commūnis клещевина обыкновенная
8. Strophanthus,-i m строфант (от греч. *strophos* «веревка» и *anthos* «цветок». Длинные, похожие на ленты лепестки цветков строфанта на кончиках спирально закручены)
9. Strychnos,-i m чилибуха
10. Thymus,-i m тимьян (от греч. *thymos* «дыхание жизни», т. к. в народной медицине он издавна использовался при заболеваниях дыхательной и нервной системы)
~ Thymus vulgāris тимьян обыкновенный
~ Thymus serpyllum (serpyllum,-i n) тимьян ползучий, чабрец

ср. р.

1. Anīsum,-i n анис
~ Anīsum vulgāre анис обыкновенный
2. Cacao (нескл.) n какао (плоды), f (дерево) (видовое название из ацтекского *sacahuatl* «семечко»)
3. Coriandrum,-i n кориандр
~ Coriandrum satīvum кориандр посевной
4. Foenicūlum,-i n фенхель (уменьшит. от лат. *fenit* или *foenit* «сено»)
~ Foenicūlum vulgāre фенхель обыкновенный, укроп аптечный
5. Huperīcum,-i n зверобой (от греч. «сверх, больше чем» и «вереск», т. е. «растущий среди вереска и больший, чем вереск»)
~ Huperīcum perforātum зверобой продырявленный
6. Linum,-i n лён (от лат. «нить»; из льна прядут волокно)
~ Linum usitatissimum лён обыкновенный
7. Solānum,-i n паслён (древнее название от лат. *sol* «солнце», по обитанию на солнечных местах или от лат. *solāri* «облегчать»)
~ Solānum tuberosum паслён клубненосный, картофель
8. Tanacetum,-i n пижма (от греч. *tanaos* «долго, продолжительно» и *aseotai* «жить, существовать»)

- ~ *Tanacētum vulgāre* пижма обыкновенная
9. *Taraxācum*, -i n одуванчик (*латинизация арабского tharakhchakon или персидского talkh-chavok или от греч. taraxos «беспорядок, волнение» и akos «средство от, лекарство»*)
~ *Taraxācum officināle* одуванчик лекарственный
10. *Tritīcum*, -i n пшеница (*от лат. triturāre «молотить», так как семена пшеницы выбиваются из колоса молочением*)

Названия растений, включающие суц. м., ж. и ср. р.

1. *Achillea millefolium* (*Achillea*, -ae f; *millefolium*, -i n) тысячелистник обыкновенный
2. *Artemisia absinthium* (*Artemisia*, -ae f; *absinthium*, -i n) полынь горькая (*видовое название – от греч. а- «без» (отрицание) и «радость, удовольствие»; «потребляемое без удовольствия» из-за горького вкуса*)
3. *Frangūla alnus* (*Frangūla*, -ae f; *alnus*, -i f!) крушина ольховидная
4. *Thymus serpyllum* (*Thymus*, -i m; *serpyllum*, -i n) тимьян ползучий, чабрец (*видовое название serpyllum – от лат. serpens «ползучий», т. к. чабрец стелется по земле, образуя густые ковровые заросли*)
5. *Uva ursi* (*Uva*, -ae f; *ursus*, -i m) толокнянка обыкновенная (полное наименование *Arctostaphylos uvae ursi*, но часто используется только видовая часть наименования) (*вид. название Uva ursi букв. переводится как «медвежий виноград»: uva «виноград», ursus «медведь»*)

Названия препаратов с орфографическими особенностями

1. *Amŷlum*, -i n крахмал
2. *Coffeīnum*, -i n кофеин
3. *Cysteīnum*, -i n цистеин
4. *Cytisīnum*, -i n цитизин
5. **Hexoprenalīnum**, -i n гексопреналин
6. *Nystatīnum*, -i n нистатин
7. *Platyphyllīnum*, -i n платифиллин
8. *Sacchārum*, -i n сахар
9. *Tannīnum*, -i n танин

Другие слова

м. р.

1. *numĕrus*, -i m [N.] число

ср. р.

1. *conservantum*, -i n консервант
2. *medicamentum*, -i n лекарственное средство, лекарство
3. *praeparātum*, -i n препарат
4. *remedium*, -i n лекарственное средство
5. *vaccīnum*, -i n вакцина
6. *vitrum*, -i n [vitr.] склянка, стекло

Занятие IV

ГЛАГОЛ

Глагол в латинском языке имеет **два числа**:
единственное – *num̄erus singulāris (Sg.)*,
множественное – *num̄erus plurālis (Pl.)*.

Инфинитив

Инфинитив – это неопределённая форма глагола, формальным признаком которой является окончание *-re*. У глаголов I, II, IV спряжений оно присоединяется непосредственно к основе (*da-re* (выдавать), *miscē-re* (смешивать)), а глаголы III спряжения между окончанием и основой имеют соединительную гласную *-ĕ-* (*peret-ĕ-re* (повторять)).

Определение основы глагола настоящего времени

Спряжение	Инфинитив	Нужно отбросить	Основа
I	<i>signā-re</i> (обозначать)	<i>-re</i>	<i>signā-</i>
II	<i>miscē-re</i> (смешивать)	<i>-re</i>	<i>miscē-</i>
III	<i>divid-ĕ-re</i> (делить)	<i>-ĕ-re</i>	<i>divid-</i>
IV	<i>linī-re</i> (намазывать)	<i>-re</i>	<i>linī-</i>

Основа настоящего времени латинских глаголов оканчивается на *-ā*, *-ē*, **согласный** или **-u**, **-ī**. По конечному звуку этой основы все глаголы делятся на четыре спряжения:

I спр. *-ā-re* – *formā-re* (образовывать),

II спр. *-ē-re* – *habē-re* (иметь),

III спр. *-согл.-ĕ-re* – *teg-ĕ-re* (покрывать); *-u-ĕ-re* – *dilu-ĕ-re* (разбавлять),

IV спр. *-ī-re* – *finī-re* (заканчивать).

Основа настоящего времени определяется по неопределённой форме глагола отбрасыванием окончания **-re**, а у глаголов III спр. – **-ĕre**.

Повелительное наклонение (**Imperativus**)

Спряжение	Инфинитив	Основа	Повел. накл. ед. ч.	Перевод
I	<i>signāre</i>	<i>signā-</i>	<i>signa</i> (основа)	обозначь
II	<i>miscēre</i>	<i>miscē-</i>	<i>misce</i> (основа)	смешай
III	<i>dividēre</i>	<i>divid-</i>	<i>divide</i> (основа + e)	раздели
IV	<i>linīre</i>	<i>linī-</i>	<i>lini</i> (основа)	намажь

В рецептах глаголы употребляются в **форме 2 лица ед. ч. повелительного наклонения**. В латинском языке данная форма образуется от инфинитива отбрасыванием окончания *-re*.

Наиболее употребительные формы повелительного наклонения:

1. *Adde!* Добавь!
2. *Da!* [D.] Выдай!
3. *Divide!* [Div.] Раздели!
4. *Misce!* [M.] Смешай!
5. *Recipe!* [Rp.] Возьми!

6. Repēte! [Rep.] Повтори!
7. Signa! [S.] Обозначь!
8. Sterilīsa! Простерилизуй!
9. Verte! Переверни!

В русском языке к глаголам можно подставить местоимение «ты».

Сослагательное наклонение настоящего времени (Conjunctivus)

Личные окончания глаголов в 3-м лице

Залог	Sg.	Pl.
act.	-t	-nt
pass.	-tur	-ntur

Сослагательное наклонение для глаголов I спр. образуется путём замены конечной гласной основы -а на -е и присоединением личных окончаний. Для глаголов II, III, IV спр. – прибавлением к основе суффикса -а- и личных окончаний.

Образование форм 3 л. Sg. и Pl. pass. залога

Спряж.	Инфинитив	Основа	Изменённая основа	Окончание
I	signāre	signā-	signē- (a > e)	-tur/ -ntur
II	miscēre	miscē-	miscēā- (основа + ā)	-tur/ -ntur
III	dividēre	divid-	dividā- (основа + ā)	-tur/-ntur
IV	linīre	linī-	liniā- (основа + ā)	-tur/ -ntur

Наиболее употребительные формы сослагательного наклонения:

- Signētur. [S.] Обозначить. Пусть будет обозначено.
 Detur. [D.] Выдать. Пусть будет выдано.
 Dentur. [D.] Выдать. Пусть будут выданы.
 Dividātur. [Div.] Разделить. Пусть будет разделено.
 Repetātur. [Rep.] Повторить. Пусть будет повторено.
 Sterilisētur. Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано.
 Misceātur. [M.] Смешать. Пусть будет смешано.

Глагол fiēri в рецептах

Неправильный глагол fiēri в сослагательном наклонении имеет окончание действительного залога, а значение – страдательного.

Основа + a + -t/ -nt

Наиболее употребительные формы:

- fiat [f.] пусть получится, пусть образуется;
 fiant [f.] пусть получатся, пусть образуются;
 ut fiat [ut f.] чтобы получился, чтобы образовался;
 ut fiant [ut f.] чтобы получились, чтобы образовались.

Модель рецептурной формулировки с глаголом fiēri

Misce, (ut) fiat (fiant) +

название лекарственной формы

(где ut = чтобы)

в Nom. Sg. (Pl.)

Например:

Misce, ut fiat pulvis. [M. ut f. pulv.] (Смешай, чтобы получился порошок.)

Ср.: Misce, fiant suppositoria numero 5. [M. f. supp. N. 5] (Смешай, пусть получатся свечи числом 5.)

Misce, fiant species. (Смешай, пусть получится сбор.)

Союзы

Как средство выражения между словами союзы имеют четкую функцию:

соединительные: *et* и, *atque* а также, *seu* или (соединяет синонимы);

разделительные: *aut* или (разделяет разные понятия).

Рецепт

Рецепт (от лат. *recipere*) – это письменное предписание врача фармацевту или провизору, составленное по установленной форме, в котором говорится об изготовлении, выдаче и способе употребления лекарства. Рецепт выписывается на специальном бланке чётко и разборчиво.

Структура рецепта

I. **Inscriptio** ('надпись'). Наименование лечебно-профилактического учреждения (штамп) и код.

II. **Datum**. Дата выписывания рецепта.

III. **Nomen aegrōti**. Фамилия, инициалы имени и отчества (последнее – при наличии) и дата рождения больного (число, месяц, год) – указывается всегда, у детей младше года также указывается количество полных месяцев.

IV. **Nomen medici**. Фамилия, инициалы имени и отчества (последнее – при наличии) врача.

I–IV части заполняются на национальном языке (у нас – на русском).

V. **Invocatio**. Обращение к провизору (фармацевту). Состоит из одного слова *Recipe: (Rp:)*.

VI. **Designatio materiārum**. Перечень лекарственных веществ с указанием их количества.

VII. **Subscriptio** ('подпись'). Часть, которая содержит определённые указания фармацевту о лекарственной форме, количестве доз, приготовлении, упаковке и выдаче лекарства.

V–VII части заполняются на латинском или на русском языке.

VIII. **Signatūra** ('обозначение'). Начинается с глагола *Signa* или *Signetur*, после которого на национальном (у нас – на русском) языке даются указания больному о способе и частоте приёма лекарства.

IX. Подпись и личная печать врача.

Простые и сложные рецепты

В простом рецепте прописывается одно готовое лекарство, в сложном – два и более лекарственных и вспомогательных веществ, из которых лекарство готовится в аптеке или на фармпредприятии.

Порядок следования ингредиентов в сложном рецепте

1. *basis* – основное лекарственное вещество. Если таких веществ несколько, то они следуют в порядке уменьшения количества; если лекарственные вещества прописываются в равных дозах, то располагать их надо по латинскому алфавиту. Если в состав лекарственного препарата входит наркотическое средство, сильнодействующее или ядовитое вещество, оно указывается в первую очередь. Затем располагают простые вещества.
2. *remedium adjuvans* – вспомогательное средство, усиливающее или дополняющее действие основного.
3. *remedium corrigens* – средство, исправляющее неприятный запах или вкус.
4. *remedium constituens* – формообразующее средство, придающее определённую лекарственную форму.

Рецептурная строка

Состоит из названия лекарственного или вспомогательного средства и его количества.

Правила прописи латинской части рецепта:

1. Под словом *Recipe* ничего не пишется.
2. Название каждого лекарственного средства пишется в отдельной строке. Каждая рецептурная строка начинается с большой буквы.
3. В середине рецептурной строки с большой буквы пишутся названия лекарственного вещества, растения, химического элемента, катиона.
4. В середине рецептурной строки с маленькой буквы пишутся все прилагательные, причастия, наречия, предлоги, а также названия анионов в солях и названия частей растений.
5. В сложных фармацевтических терминах прилагательные согласуются с существительными в роде, числе, падеже и ставятся после существительных.

Например: *Recipe: Olei camphorati...*

(Возьми: Камфорного масла...)

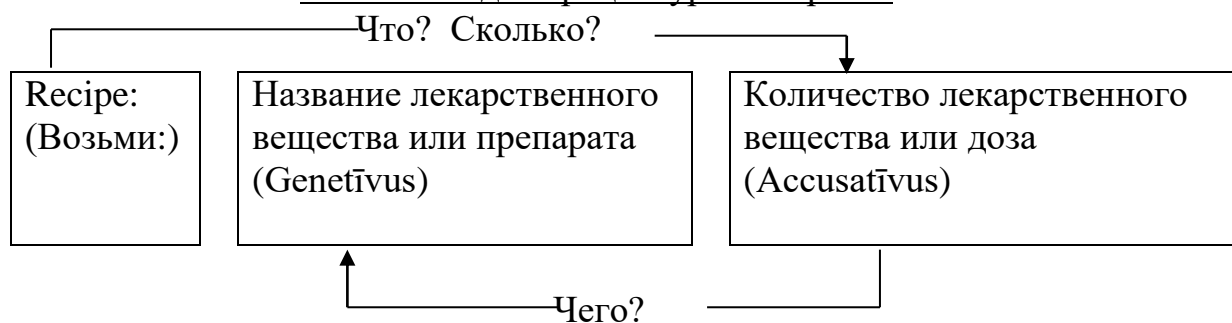
6. В трёхсложном фармацевтическом термине несогласованное определение находится перед согласованным.

Например: *Recipe: Solutiōnis Iodi spirituōsae...*

(Возьми: Спиртового раствора йода...)

7. Если рецептурная строка не уместилась, то её продолжают на следующей, отступив от начала строки так, чтобы количество вещества было справа. Перенос слов по слогам не допускается!

Схема – модель рецептурной строки:



Развёрнутый и сокращённый способы прописи рецепта

Развёрнутый способ предполагает перечисление всех ингредиентов, входящих в состав лекарственного препарата.

Например:

Recipe: Racementhōli 0,024
Sulfanilamīdi 1,0
Nitrofurāli 0,1
Zinci oxŭdi 0,5
Solutiōnis Epinephrīni 0,1 % guttas X
Vaselīni
Lanolīni anhydrīci ana 5,0
Misce, fiat unguentum.
Da.
Signa:

При сокращённом способе в одной рецептурной строке указывается лекарственная форма, действующее лекарственное вещество и его доза или количество на курс лечения. Сокращённый способ выписывания рецептов преобладает, так как большая часть лекарственных препаратов поступает в аптеки уже в готовом виде.

Сокращённым способом практически всегда выписываются таблетки, гранулы, свечи, капсулы, плёнки, пластыри. Существительные «таблетка», «свеча», «капсула», «плёнка», «пластырь», «аэрозоль» грамматически зависят от глагола Recipe и стоят в Acc. Sg. или Pl. (в зависимости от числа в русском языке).

Падежные окончания

Acc.	Sg.	Pl.
I скл.	-am	-as
II скл.(n)	-um	-a (= Nom.)
III скл. (m, f)	-em	-es

Например: Что? Чего?

Acc. ↓ Gen. ↓

Recipe: Tabulettas Chlorpromazīni 0,025 numĕro 30

Recipe: Tabulettam Digoxīni 0,00025

Da tales doses numĕro 50.

Recipe: Suppositorium cum Ichthammōlo 0,2

Da tales doses numĕro 10.

Recipe: Suppositoria vaginalia cum Chloramphenicōlo 0,25 numĕro 10

Согласно действующему Приказу² назначение и выписывание лекарственных препаратов осуществляется по международному

¹ «Порядок назначения лекарственных препаратов» Приложение №1 к приказу Минздрава России 24.11.2021 №1094н.

непатентованному наименованию³, а при его отсутствии – по группировочному наименованию⁴.

По группировочному наименованию выписываются комбинированные лекарственные препараты, объединенные в группу под единым наименованием, исходя из одинакового состава действующих веществ⁵. В данной прописи приводятся только действующие вещества лекарственного препарата, так как лекарственные препараты производятся промышленным способом и поступают в аптеку в готовом виде. Как и в сокращенной прописи, при выписывании комбинированных препаратов в одной рецептурной строке указываются лекарственная форма **в винительном падеже**, наименования входящих в группу действующих веществ и их дозировка. Наименования действующих веществ пишутся в кавычках в **родительном падеже**, если за ними следует указание весового количества, или в **именительном падеже**, если весовое количество не указывается.

Например:

*Recipe: Tabulettas «Amoxycillīni 0,875 + Acīdi clavulanīci 0,125»
numĕro 14*

*Recipe: Pulvĕres «Amoxycillīni 1,0 + Acīdi clavulanīci 0,2»
pro injectionībus numero 5*

*Recipe: Pulvĕres «Amoxycillīni 0,25/5 ml + Acīdi clavulanīci 0,0625/5ml»
pro suspensiōne numĕro 1*

В случае отсутствия международного непатентованного и группировочного наименований препарат назначается и выписывается по торговому наименованию⁶. По торговому наименованию выписываются, например, вакцины, гормональные контрацептивы, препараты сложного состава и некоторые другие препараты растительного или животного происхождения. Торговые наименования лекарственных препаратов часто не имеют латинского грамматического оформления (окончания *-um*). При выписывании рецептов по торговому наименованию название лекарственного препарата следует за названием лекарственной формы и употребляется либо в форме родительного падежа⁷, либо в форме

² Международное непатентованное наименование лекарственного средства – наименование действующего вещества фармацевтической субстанции, рекомендованное Всемирной организацией здравоохранения.

³ Наименование лекарственного препарата, не имеющего международного непатентованного наименования, или комбинации лекарственных препаратов, используемое в целях объединения их в группу под единым наименованием исходя из одинакового состава действующих веществ.

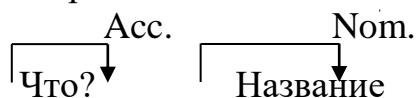
⁴ У препаратов с одинаковым составом действующих веществ может быть несколько торговых наименований.

⁵ Торговое наименование лекарственного средства – наименование лекарственного средства, присвоенное его разработчиком, держателем или владельцем регистрационного удостоверения лекарственного препарата

⁶ Латинские названия лекарственных препаратов, оканчивающиеся на *-um* или на согласный, рассматриваются как слова II скл. и в род. п. имеют окончание *-i*; латинские названия, оканчивающиеся на *-a*, рассматриваются как слова I скл. и в родительном падеже оканчиваются на *-ae*; названия лекарственных

именительного падежа в кавычках общим числом без указания весового количества.

Например:



Recipe: Dragee «Diane-35» numĕro 21

Recipe: Suppositoria «Relief Ultra» numĕro 10

Обозначение количества вещества

1. Количество вещества указывается в конце рецептурной строки.
2. Количество твёрдых и сыпучих лекарственных веществ прописывается в граммах. Слово «грамм» опускается, а число обозначается десятичной дробью: 5 г – 5,0. Если лекарственное средство поступает в аптеку в готовом виде, то его дозировка в рецепте приводится так, как указано в инструкции. В этом случае единицами измерения могут быть не только граммы, но и миллиграммы или микрограммы. Их прописывают в сокращенном виде: миллиграммы – mg, микрограммы – mcg.
3. Количество жидких лекарственных веществ чаще прописывается в миллилитрах: 5 мл – 5 ml, реже в граммах.
4. Если прописывают жидкий лекарственный препарат в количестве менее 1 мл, то он дозируется в каплях. При этом слово «капля» записывается в винительном падеже ед. или мн. ч., а количество капель – римскими цифрами после него: 1 каплю – guttam I, 10 капель – guttas X.
5. У пластырей может указываться площадь в квадратных сантиметрах: 7 см² – 7 cm². Кроме того, у пластырей и терапевтических систем могут указывать количество высвобождаемого действующего вещества за определённый временной промежуток: 0,00002/24 часа – 0,00002/24 horas (сокращение от лат. hora ‘час’).
6. Антибиотики и другие биологически активные вещества выписываются в биологических единицах действия или в международных единицах активности: 100 000 биологических единиц действия – 100 000 ЕД (рус. буквами), 100 международных единиц – 100 МЕ.
7. Если два вещества или более используются в равных дозах, то количество записывается только после последнего, а перед числом, указывающим на дозу, пишется слово *ana* ‘по, поровну’. Если на последнем месте в прописи стоит формообразующее средство (*remedium constituens*), в указании на его количество пишется *ad* ‘до’.

Recipe: Zinci oxĭdi

Amĭli Tritĭci

Talci ana 30,0

Ichthammōli 10,0

Glycerōli 20,0

Solutiōnis Aethanōli 95 % 30 ml
Aquae purificātae ad 200 ml
 Misce. Da.
 Signa:

8. Иногда вместо количества вещества ставится quantum satis ‘сколько нужно, сколько потребуется’.

9. Для наркотических средств количество дублируется прописью в скобках по-русски.

Recipe: Solutiōnis Trimeperidīni 2 % 1 ml
Da tales doses numēro 10 (десять) in ampullis.
 Signa:

Образец заполнения рецептурного бланка

I Министерство здравоохранения Российской Федерации Наименование (штамп) медицинской организации		Код учреждения по ОКПО Медицинская документация Форма № утверждена приказом Министерства здравоохранения Российской федерации от...№...	
РЕЦЕПТ			
II (взрослый, детский – нужное подчеркнуть) « » 20 г. дата выписки рецепта			
III Ф.И.О. пациента Красовский Н.П. Дата рождения 15.04.1952			
IV Ф.И.О. лечащего врача Фёдоров Л. К.			
V	VI		
Recipe: Pepsīni 2,0		basis	
Acīdi hydrochlorīci dilūti 5 ml		adjuvans	
Sirūpi simplicis 15,0		corrigens	
Aquae purificātae ad 200 ml		constituens	
VII	Misce. Da.		
VIII	Signa: По 1 столовой ложке внутрь 3 раза в день после еды	М.П.	
IX Подпись и личная печать врача			
Рецепт действителен в течение 60 дней, 1 года (ненужное зачеркнуть)			

Наречия в рецепте

При необходимости срочного изготовления и отпуска лекарства справа в верхней части рецепта пишутся наречия:

Cito! Быстро!

Citissime! Очень быстро! Самым спешным образом!

Statim! Немедленно! Тотчас!

Наименования антибиотиков

Антибиотики (от греч. ἀντί ‘против’ + βίος ‘жизнь’) – вещества природного или полусинтетического происхождения, подавляющие рост живых клеток или вызывающие их гибель.

Антибиотики природного происхождения чаще всего продуцируются актиномицетами (лучистыми грибами), реже немикелиальными бактериями.

Частотные отрезки, используемые в названиях антибиотиков

<i>Отрезок</i>	<i>Перевод, значение</i>
-erythr- (-эритро-) -thr- (-тро-)	‘красный’ (используется в названиях антибиотиков – производных эритромицина)
-myc- (-миц-)	‘гриб’ (используется в названиях антибиотиков, продуцируемых лучистым грибом <i>Streptomyces</i>)
-cycl- (-цикл-)	‘круг’ (часто используется в названиях антибиотиков-тетрациклинов ⁸)
-cill- (-цилл-)	‘плесень’ (используется в названиях антибиотиков пенициллинового ряда)
-ceph- / -cef- (-цеф-)	‘голова’ (используется в названиях антибиотиков-цефалоспоринов, которые впервые были получены из культур плесневого гриба <i>Cephalosporium acremonium</i>)

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите рецептурные выражения на латинский язык:

1. Смешай, пусть образуется свеча. 2. Смешай. Выдай. Обозначь. 3. Смешать. Простерилизовать. Выдать. Обозначить. 4. Возьми мятного масла 5 капель.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык словосочетания. В названиях препаратов подчеркните частотные отрезки, укажите их значение:

1. азитромицин, или «Сумамед»; 2. мазь ацикловира; 3. лиофилизат эритромицина; 4. гранулы цефалексина; 5. ампициллин в таблетках; 6. суппозитории с клиндамицином.

Рецепты

I. Приведите словарную форму каждого слова. Запишите рецепт на латинском языке в полной и сокращенной формах:

1. Возьми: Тетрациклиновой мази 3% – 15,0
Выдать.
Обозначить:

⁸ Отрезок *-cycl-* указывает на циклическую часть в составе молекулы, поэтому встречается и в названиях веществ, которые не являются антибиотиками (например, *Acyclovirum*).

2. Возьми: Капсулы кларитромицина 250 мг числом 10
Выдай.
Обозначь:
3. Возьми: Цефотаксима 1,0
Выдать такие дозы⁹ числом 10.
Обозначить:
4. Возьми: Таблетки «амлодипина 0,01 + аторвастатина 0,01»
числом 30
Выдать.
Обозначить:

II. Запишите рецепт в полной форме, используя все возможные варианты, и переведите на русский язык:

1. Rp.: Emuls. ol. Ricini 200,0
Camphorae 1,0
M. D. S.
2. Rp.: Tabl. Propranololi 0,01 N. 40
D. S.
3. Rp.: Supp. cum Mesalazino 0,5 N. 10
D. S.
4. Rp.: Lin. Mesulfamidi 5% – 30,0
D. S.

Лексический минимум

Международные непатентованные названия антибиотиков

1. Acyclovīrum,-i n ацикловир
2. Ampicillīnum,-i n ампициллин
3. Azithromycīnum,-i n азитромицин
4. Cefalexīnum,-i n цефалексин
5. Cefixīnum,-i n цефиксим
6. Cefotaxīnum,-i n цефотаксим
7. Ceftriaxōnum,-i n цефтриаксон
8. Clarithromycīnum,-i n кларитромицин
9. Clindamycīnum,-i n клиндамицин
10. Erythromycīnum,-i n эритромицин (продуцируемый актиномицетом *Streptomyces erythreus*)
11. Gentamycīnum,-i n гентамицин
12. Lincomycīnum,-i n линкомицин (продуцируемый лучистым грибом *Streptomyces lincolnensis*)
13. Monomycīnum,-i n мономицин
14. Neomycīnum,-i n неомицин
15. Penicillīnum,-i n пенициллин (продуцируемый грибом *Penicillium notatum*)

⁹ Выражение «Выдать такие дозы» (вариант: «Пусть будут выданы такие дозы») переводится как *Dentur tales doses* (словарные формы: *dosis,-is f* ‘доза’; *talis,-e* ‘такой’).

16. Rifampicīnum,-i n рифампицин
17. Rifamycīnum,-i n рифамицин
18. Streptomycīnum,-i n стрептомицин (продуцируемый лучистым грибом *Streptomyces globisporus*)
19. Tetracyclīnum,-i n тетрациклин

Торговые названия антибиотиков

1. Laevomycetīnum,-i n левомицетин (МНН – Chloramphenicolum)
2. Sumamed,-i n сумамед (МНН – Azithromycinum)

Глаголы

1. addĕre, 3 добавлять
2. dare, 1 выдавать
3. dividĕre, 3 делить, разделять
4. fiĕri (неправ.) получаться, образовываться
5. miscĕre, 2 смешивать
6. recipĕre, 3 брать
7. repetĕre, 3 повторять
8. signāre, 1 обозначать
9. sterilisāre, 1 стерилизовать
10. vertĕre, 3 переворачивать

Наречия

1. ana по, поровну [aa]
2. citissīme очень быстро
3. cito быстро
4. quantum satis сколько нужно [q. s.]
5. statim немедленно

Союзы и частицы

1. atque а также
2. aut или
3. et и
4. seu или
5. ut чтобы; как

Занятие V

ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I-II СКЛОНЕНИЯ

Словарная форма – только в Nom. Sg. для м. р., который представлен полностью, ж. и ср. р. с указанием окончаний: m – albus, f – alba, n – album > albus,-a,-um (белый); или окончаний с частью основы: m – ruber, f – rubra, n – rubrum > rubeus,-bra,-brum. Склоняется как сущ. I-II скл. – прил. м. р. как сущ. II скл. м. р.; ж. р. – как сущ. I скл.; ср. р. – как сущ. II скл. ср. р.

На русский язык прилагательное обычно переводится прилагательным, однако встречаются случаи, когда прилагательное переводится существительным с предлогом (это не основной, но допустимый вариант): oleosus,-a,-um масляный (= в масле); pulveratus,-a,-um порошковый (= в порошке). Прилагательное согласуется с существительным в роде, числе и падеже.

Если у существительных I-II скл. и прил. I-II скл. после согласования по роду совпадает склонение, то совпадут и падежные окончания.

Образцы склонения

Арония черноплодная – Aronia,-ae f (арония); melanocarpus,-a,-um (черноплодный) > Aroni-a melanocarp-a.

Падеж	Sg.	Pl.
<i>Nom.</i>	Aroni-a melanocarp-a	Aroni-ae melanocarp-ae
<i>Gen.</i>	Aroni-ae melanocarp-ae	Aroni-ārum melanocarp-ārum
<i>Dat.</i>	Aroni-ae melanocarp-ae	Aroni-is melanocarp-is
<i>Acc.</i>	Aroni-am melanocarp-am	Aroni-as melanocarp-as
<i>Abl.</i>	Aroni-a melanocarp-a	Aroni-is melanocarp-is

Чёрная ветвь – ramus,-i m (ветвь); niger,-gra,-grum (чёрный) > ram-us nig-er.

Падеж	Sg.	Pl.
<i>Nom.</i>	ram-us niger	ram-i nigr-i
<i>Gen.</i>	ram-i nigr-i	ram-ōrum nigr-ōrum
<i>Dat.</i>	ram-o nigr-o	ram-is nigr-is
<i>Acc.</i>	ram-um nigr-um	ram-os nigr-os
<i>Abl.</i>	ram-o nigr-o	ram-is nigr-is

Жёлтая склянка – vitrum,-i n (склянка); flavus,-a,-um (жёлтый) > vitr-um flav-um.

Падеж	Sg.	Pl.
<i>Nom.</i>	vitrum flav-um	vitrum flav-a
<i>Gen.</i>	vitri flav-i	vitrum flav-ōrum
<i>Dat.</i>	vitro flav-o	vitris flav-is
<i>Acc.</i>	vitrum flav-um	vitrum flav-a
<i>Abl.</i>	vitro flav-o	vitris flav-is

Эвкалипт пепельный – *Eucalyptus*, -i **f!** (эвкалипт); *cinereus*, -a, -um (пепельный) > *Eucalypt-us cinere-a*.

Падеж	Sg.	Pl.
<i>Nom.</i>	<i>Eucalypt-us cinere-a</i>	<i>Eucalypt-i cinere-ae</i>
<i>Gen.</i>	<i>Eucalypt-i cinere-ae</i>	<i>Eucalypt-ōrum cinere-ārum</i>
<i>Dat.</i>	<i>Eucalypt-o cinere-ae</i>	<i>Eucalypt-is cinere-is</i>
<i>Acc.</i>	<i>Eucalypt-um cinere-am</i>	<i>Eucalypt-os cinere-as</i>
<i>Abl.</i>	<i>Eucalypt-o cinere-a</i>	<i>Eucalypt-is cinere-is</i>

Причастие прошедшего времени страдательного залога

Образуется от основы глагола (супина) с помощью родовых окончаний прилагательных I-II скл. Отвечает на вопрос *что сделанный?* – *depurātus*, -a, -um (очищенный). Склоняется как прилагательное I-II склонения.

Наименования алкалоидов и гликозидов

В натуральном виде лекарственные растения используются реже, чем выделенные из них химические вещества, относящиеся к различным классам соединений. Среди этих веществ особое место занимают алкалоиды и гликозиды.

Образуются наименования данной группы от основы родового или видового названия растения с помощью суффикса *-īn-*: *Atrōpa belladonna* – *Atropīnum* ‘атропин’, *Digitālis lanāta* – *Digoxīnum* ‘дигоксин’, *Nerium oleander* – *Oleandrīnum* ‘олеандрин’, *Adinerīnum* ‘адинерин’, *Neriantīnum* ‘нериантин’.

Иногда в роли производящего слова используется не латинское название растения: например, алкалоиды спорыньи (лат. *Secāle cornūtum*) получили свои наименования от фр. *ergot* ‘спорынья’ – *Ergometrīnum* ‘эргометрин’, *Ergotamīnum* ‘эрготамин’.

Частотные отрезки, использующиеся в названии алкалоидов и гликозидов

Отрезок	Значение, перевод
<i>-(m)orph-</i> (<i>-(m)орф-</i>)	сон (используется в названиях наркотических анальгетиков)
<i>-glyc-</i> (<i>-глик-</i>)	сладкий, содержащий глюкозу
<i>-phyll-</i> (<i>-филл-</i>)	лист
<i>-anth-</i> (<i>-ант-</i>)	цветок
<i>-the(o)-</i> (<i>-те(о)-</i>)	1) чай; 2) бог

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, просклоняйте полученное словосочетание:

1. глазная лекарственная пленка; 2. дозированный аэрозоль; 3. белая глина.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык словосочетания:

1. очищенная вода; 2. мочегонное средство; 3. масляные эмульсии; 4. картофельный крахмал; 5. настойка пиона уклоняющегося; 6. густой экстракт красавки; 7. жидкий экстракт крапивы двудомной; 8. зверобоя продырявленного трава; 9. мяты перечной листья; 10. экстракт валерианы в таблетках, покрытых оболочкой.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык словосочетания:

1. capsulae gelatinosae; 2. succus Aroniae melanocarpae; 3. unguentum ophthalmicum cum Ciprofloxacin; 4. Paraffinum liquidum seu oleum Vaselini; 5. solutio in vitro nigro (solutio,-onis f 'раствор'); 6. emplastra transcutanea; 7. vaccina viva sicca; 8. Galanthaminum in capsulis prolongatis.

IV. Образуйте названия алкалоидов и гликозидов от названий растений:

Papaver,-eris m (мак); Coffea,-ae f 'кофейное дерево'; Atropa,-ae f (красавка); Codea,-ae f (головка мака); Theobroma,-ae f (шоколадное дерево); Coca,-ae f (кока).

V. Запишите названия веществ на латинском языке в словарной форме:

a) рядом с названиями веществ укажите наименования растений, от которых они образованы: эфедрин, гиосциамин, гиосцин, стрихнин, строфантин, ментол;

b) в международных непатентованных названиях веществ подчеркните знакомые отрезки, укажите их значения:

теофиллин, морфин, глицерол, аминофиллин, нитроглицерин, теобромин, платифиллин, бупренорфин, галантамин;

c) в торговых названиях веществ подчеркните знакомые отрезки, укажите их значения:

Glycerinum (МНН – глицерол),

Euphyllinum (МНН – аминофиллин),

Theophedrin-N (МНН – extractum Belladonnae + Coffeinum + Paracetamol + Theophyllum + Phenobarbitalum + Cytisinum + Ephedrinum).

Рецепты

I. Приведите словарную форму каждого слова. Запишите рецепт на латинском языке в полной и сокращенной формах:

1. Возьми: Таблетки нистатина, покрытые оболочкой, 25000 ЕД
Пусть будут выданы такие дозы числом 40.
Пусть будет обозначено:

2. Возьми: Трансдермальные пластыри
никотина 10 мг/16 часов
Выдать числом 7.
Обозначить:

3. Возьми: Таблетки «бупренорфина 0,2 мг + налоксона 0,2 мг»
Выдай такие дозы числом 20.
Обозначь:
4. Возьми: Галантамина 8 мг
Выдать такие дозы числом 28 в капсулах
с пролонгированным высвобождением.
Обозначить:
5. Возьми: Глазных капель тропикамида 1% – 5 мл
Выдай.
Обозначь:

Лексический минимум

Прилагательные I-II склонения

Характеризующие цвет

1. albus,-a,-um белый [*leuc(k)-*]
2. cinereus,-a,-um серый [*polio-*]
3. flavus,-a,-um жёлтый
4. niger,-gra,-grum чёрный, тёмный [*melan-*]
5. ruber,-bra,-brum красный [*erythr-*]

Обозначающие видовые признаки растений

1. anomālus,-a,-um уклоняющийся (с *Raeonia* ‘пион’)
2. dioīcus,-a,-um двудомный (с *Urtīca* ‘крапива’)
3. lanceolātus,-a,-um ланцетный (с *Thermopsis* ‘термопсис’)
4. melanocarpus,-a,-um черноплодный (с *Arōnia* ‘арония’)
5. perforātus,-a,-um продырявленный (с *Huperģicum* ‘зверобой’)
6. piperītus,-a,-um перечный (с *Mentha* ‘мята’)
7. recutītus,-a,-um ободранный, аптечный (с *Chamomilla* ‘ромашка’)
8. satīvus,-a,-um посевной (с *Coriandrum* ‘кориандр’)
9. tripartītus,-a,-um трёхраздельный (с *Bidens* ‘череда’)
10. tuberōsus,-a,-um клубненосный (с *Solānum* ‘паслён’ – *Solānum tuberōsum* ‘картофель’)
11. usitatissīmus,-a,-um посевной (с *Linum* ‘лён’)

Обладающие вещественным значением

1. camphorātus,-a,-um камфорный
2. gelatinōsus,-a,-um желатиновый
3. oleōsus,-a,-um масляный (в масле)
4. spirituōsus,-a,-um спиртовой

Прилагательные, характеризующие лекарственные средства по их фармакологическому действию

1. chologōgus,-a,-um желчегонный
2. diuretīcus,-a,-um диуретический, мочегонный
3. laxatīvus,-a,-um слабительный (слабо или средне действующий)

4. purgatīvus,-a,-um слабительный (очистительный – сильно действующий)
5. sedatīvus,-a,-um седативный, успокаивающий, успокоительный

Обозначающие свойства и другие признаки

1. adversus,-a,-um побочный (о действии лекарственного средства)
2. durus,-a,-um твердый [*scler-*]
3. externus,-a,-um наружный
4. fluidus,-a,-um жидкий (консистенция воды)
5. internus,-a,-um внутренний
6. intravenōsus,-a,-um внутривенный
7. liquidus,-a,-um жидкий (консистенция масла) (с *rix* ‘смола’; *Paraffinum* ‘парафин’; *Haematogēnum* ‘гематоген’)
8. magnus,-a,-um большой [*macr-; megal-¹⁰*]
9. ophthalmicus,-a,-um глазной
10. parvus,-a,-um малый [*micr-; olig-¹¹*]
11. purus,-a,-um чистый
12. siccus,-a,-um сухой [*xer-*]
13. spissus,-a,-um густой
14. subcutaneus,-a,-um подкожный
15. therapeuticus,-a,-um терапевтический, лечебный
16. transcutaneus,-a,-um трансдермальный
17. vivus,-a,-um живой

Причастия прошедшего времени страдательного залога

1. composītus,-a,-um [*comp., cps.*] сложный
2. concentrātus,-a,-um концентрированный
3. depurātus,-a,-um очищенный (для твёрдых веществ)
4. dilūtus,-a,-um [*dil.*] разведённый, разбавленный
5. divīsus,-a,-um дозированный, делённый на дозы
6. obductus,-a,-um [*obd.*] покрытый (оболочкой)
7. prolongātus,-a,-um [*prolong.*] пролонгированный, с пролонгированным высвобождением, с пролонгированным действием (с *tabuleta* ‘таблетка’, *capsūla* ‘капсула’)
8. purificātus,-a,-um [*purif.*] очищенный (с *vaccīnum* ‘вакцина’, *aqua* ‘вода’)
9. rectificātus,-a,-um очищенный (с *spiritus* ‘спирт’)

Названия алкалоидов, гликозидов,

международные непатентованные названия лекарственных препаратов

1. Aminophyllinum,-i n **аминофиллин**
2. Apomorphinum,-i n **апоморфин** (алк.)
3. Buprenorphinum,-i n **бупренорфин**
4. Galanthaminum,-i n **галантамин** (алк.)

¹⁰ Отрезки различаются по смыслу: *macr-* имеет значение ‘большой’, *megal-* обозначает ‘увеличенный’.

¹¹ Отрезки различаются по смыслу: *micr-* имеет значение ‘небольшой по размеру’, *olig-* обозначает ‘небольшой по количеству’.

5. **Glycerōlum**, -i n **глицерол**
6. **Hyoscīnum**, -i n **гиосцин**
7. **Hyoscyamīnum**, -i n **гиосциамин** (алк.)
8. **Levomenthōlum**, -i n **левоментол**
9. **Menthōlum**, -i n **ментол**
10. **Morphīnum**, -i n **морфин** (алк.)
11. **Nitroglycerīnum**, -i n **нитроглицерин**
12. **Platyphyllīnum**, -i n **платифиллин** (алк.)
13. **Racementhōlum**, -i n **рацементол**
14. **Strophanthīnum**, -i n **строфантин** (глик.)
15. **Strychnīnum**, -i n **стрихнин** (алк.)
16. **Theobromīnum**, -i n **теобромин** (алк.)
17. **Theophyllīnum**, -i n **теофиллин** (алк.)

Занятие VI

Существительные III склонения

К III склонению относятся существительные всех родов, имеющие в Gen. Sg. окончание *-is*. Различают равносложные и неравносложные существительные.

Равносложные имеют одинаковое количество слогов в Nom. и Gen. Sg.: *Sināpis, -is f* (горчица), *mare, -is n* (море).

Неравносложные имеют в Gen. Sg. на один слог больше (их большинство): *provīsor, -ōris m* (провизор), *flos, floris m* (цветок).

Типы склонения

Согласный тип – к нему относятся *неравносложные существительные*, основа которых заканчивается на *один согласный*: *carbo, -ōnis m* (уголь).

К **гласному типу** относятся немногие *существительные ср. р.*, которые в Nom. Sg. заканчиваются на *-e, -al, -ar* – *mare, -is n* (море), *animal, -ālis n* (животное), *Nuphar, -āris n* (кубышка), *равносложные существительные ж. р.*, заканчивающиеся на *-sis* в Nom. Sg., – *dosis, -is f* (доза).

По этому же типу склоняются:

1. *Прилагательные 3-го склонения*: *vulgāris, -e* (обыкновенный); *simplex, -īcis* (простой).

2. *Причастия настоящего времени действительного залога*: *laxans, -ntis* (слабительный).

К **смешанному типу** относятся *равносложные существительные* всех родов, имеющие в Nom. Sg. окончание *-is* или *-es*, например: *cutis, -is f* (кожа), *Sināpis, -is f* (горчица), а также существительные всех родов (*равносложные и неравносложные*), основа которых заканчивается на *группу согласных*: *Bidens, -ntis f* (череда), *os, ossis n* (кость).

Падежные окончания

Число Падеж	Sg.		Pl.	
	m, f	n	m, f	n
<i>Nom.</i>	различны		<i>-es</i>	<i>-a</i> (с., см.) / <i>-ia</i> (гл.)
<i>Gen.</i>	<i>-is</i>		<i>-um</i> (с.) / <i>-ium</i> (гл., см.)	
<i>Dat.</i>	<i>-i</i>		<i>-ibus</i>	
<i>Acc.</i>	<i>-em</i>	= <i>Nom.</i>	<i>-es</i>	= <i>Nom.</i>
<i>Abl.</i>	<i>-e</i> (с., см.) / <i>-i</i> (гл.)		<i>-ibus</i>	

Различия трех типов III-го склонения

Тип Падеж, число	Падежные окончания III склонения		
	Согласный	Смешанный	Гласный
Abl. Sg.	<i>-e</i>	<i>-e</i>	<i>-i</i>
Gen. Pl.	<i>-um</i>	<i>-ium</i>	<i>-ium</i>
<i>Слова среднего рода</i>			
Nom. et Acc. Pl.	<i>-a</i>	<i>-a</i>	<i>-ia</i>

Алгоритм определения типа у существительных III склонения

1. Исключи существительные **гласного типа**:

n – на **-e, -al, -ar** (rete,-is n) в Nom. Sg.,

f – на **-sis** (dosis,-is f) в Nom. Sg.

2. Определи, равносложное или неравносложное существительное:

равносложное
↓
смешанный тип

неравносложное
↓
3. Определи, на сколько согласных
заканчивается основа (в Gen. Sg.):

1 согласная
↓
согласный тип

2-3 согласных
↓
смешанный тип

Образцы склонения

Число	Sg.				
Падеж	Согласный тип		Гласный	Смешанный тип	
<i>Nom.</i>	apex (m)	semen (n)	mar-e (n)	cut-is (f)	os (n)
<i>Gen.</i>	apic-is	semīn-is	mar-is	cut-is	oss-is
<i>Dat.</i>	apic-i	semīn-i	mar-i	cut-i	oss-i
<i>Acc.</i>	apic-em	semen	mar-e	cut-em	os
<i>Abl.</i>	apic-e	semīn-e	mar-i	cut-e	oss-e
Число	Pl.				
Падеж	Согласный тип		Гласный	Смешанный тип	
<i>Nom.</i>	apic-es	semīn-a	mar-ia	cut-es	oss-a
<i>Gen.</i>	apic-um	semīn-um	mar-ium	cut-ium	oss-ium
<i>Dat.</i>	apic-ibus	semīn-ibus	mar-ibus	cut-ibus	oss-ibus
<i>Acc.</i>	apic-es	semīn-a	mar-ia	cut-es	oss-a
<i>Abl.</i>	apic-ibus	semīn-ibus	mar-ibus	cut-ibus	oss-ibus

Существительные мужского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	Примеры
-o	-ōnis -īnis	<u>flaco</u> , -ōnis m (флакон) <u>homo</u> , -īnis m (человек)
-or	-ōris	<u>liquor</u> , -ōris m (жидкость)
-os	-ōris	flos, <u>flōris</u> m (цветок)
-er	-ēris	<u>Aether</u> , -ēris m (эфир)
-es (неравносл.)	-ītis	<u>stipes</u> , -ītis m (стебель)
-ex	-īcis	<u>cortex</u> , -īcis m (кора)

Существительные женского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	Примеры
-go	-īnis	<u>mucilago</u> , -īnis f (слизь)
-do	-īnis	<u>hirudo</u> , -īnis f (пиявка)
-io	-ōnis	<u>solutio</u> , -ōnis f (раствор)
-is	-īdis	<u>Adonis</u> , -īdis f (горицвет)
-согл. + s	-согл. + tis	pars, <u>partis</u> f (часть)
-x	-cis -gis	faex, <u>faecis</u> f (дрожжи) <u>meninx</u> , -ngis f (мозговая оболочка)
-is (равносл.)	-is	<u>Digitālis</u> , -is f (наперстянка)

Существительные среднего рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	Примеры
-en	-īnis	<u>semen</u> , -īnis n (семя)
-ur	-ūris	<u>Sulfur</u> , -ūris n (сера)
-us	-ōris	<u>tempus</u> , -ōris n (время)
-ma	-ātis	<u>rhizoma</u> , -ātis n (корневище)
-e	-is	<u>Secāle</u> , -is n рожь
-al	-ālis	<u>anīmal</u> , -ālis n (животное)
-c	-ctis	lac, <u>lactis</u> n (молоко)

Слова III склонения с особенностями образования форм

1. Греческие слова на *-sis* и *-xis* (*tussis* ‘кашель’, *prophylaxis* ‘профилактика’ и т. п.) склоняются по гласному типу III склонения. В форме Acc. Sg. вместо *-em* они принимают окончание *-im*: *contra tussim* ‘против кашля’, *ad prophylaxim* ‘для профилактики’.

2. Греческие слова на *-ma* (*gargarisma* ‘полоскание’, *rhizoma* ‘корневище’) в Dat. и Abl. Pl. вместо *-ibus* присоединяют окончание *-is*: *pro gargarismatis* ‘для полосканий’.

3. Слово *vas* ‘сосуд’ является разносклоняемым: в Sg. склоняется как существительное III склонения, а в Pl. – как существительное II склонения.

Образец склонения

Число	Sg.	Pl.
Падеж		
Nom.	vas	vas-a
Gen.	vas-is	vas-ōrum
Dat.	vas-i	vas-is
Acc.	vas	vas-a
Abl.	vas-e	vas-is

Упражнения

I. Определите основу и тип склонения у следующих слов:

apis, -is f (пчела); *dosis*, -is f (доза); *Adōnis*, -īdis f (адонис, горицвет); *rhizōma*, -ātis n (корневище); *anīmal*, -ālis n (животное); *lac*, *lactis* n (молоко); *aēr*, *aēris* m (воздух); *Mays*, -ydis f (маис, кукуруза); *Ribes*, -is n! (смородина); *os*, *oris* n! (рот); *os*, *ossis* n! (кость); *nux*, *nucis* f (орех); *stigma*, -ātis n (рыльце); *pars*, *partis* f (часть); *mare*, -is n (море); *sal*, *salis* n (соль); *Menyanthes*, -īdis f (вахта); *saturatio*, -ōnis f (насыщение, насыщенность); *inhalātor*, -ōris m (ингалятор); *Bidens*, -ntis f (череда); *hirūdo*, -īnis f (пиявка); *corpus*, -ōris n (тело); *mel*, *mellis* n (мёд); *aspersio*, -ōnis f (присыпка); *Nuphar*, -āris n (кубышка); *Digitālis*, -is f (наперстянка); *cortex*, -īcis m (кора); *adeps*, -īpis m (сало, жир).

II. Запишите словарную форму каждого слова, просклоняйте полученное словосочетание:

1. сложный порошок; 2. максимальная доза; 3. череда трехраздельная; 4. трансдермальная система.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык словосочетания:

1. змеевика корневище; 2. льна посевного семена; 3. отвар коры крушины ольховидной; 4. порошок травы термопсиса ланцетного; 5. кровохлёбки корневища и корни; 6. настой из цветков ромашки аптечной; 7. активированный уголь через рот; 8. раствор для внутривенных инъекций в ампулах; 9. микстура против кашля для детей; 10. высшая разовая доза настойки ноготков; 11. суспензия рибавирина по мере требования.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык словосочетания:

1. *Tiliae flores*; 2. *extractum Plantaginis fluidum*; 3. *remedium cum sapōre Menthae*; 4. *solutio Ammonii caustīci seu liquor Ammonii caustīci*; 5. *decoctum herbae Bidentis tripartitae*; 6. *pulvis colōris rubri*; 7. *solutio pro injectione subcutanea*; 8. *lyophilisātum pro praeparatiōne suspensiōnis*; 9. *Valeriānae rhizomāta cum radicibus pro tinctūris*; 10. *pulvēres pro aspersionibus*; 11. *vaccīna therapeutica et vaccīna ad prophylaxim*.

Рецепты

I. Приведите словарную форму каждого слова. Запишите рецепт на латинском языке в полной и сокращенной формах:

1. Возьми: Порошок «будесонида 160 мкг + формотерола 4,5 мкг»
Выдай такие дозы числом 120.
Обозначь:
2. Возьми: Раствора декстрозы 5% – 200 мл
Простерилизуй. Выдай.
Обозначь:
3. Возьми: Раствора морфина 10 мг/мл – 1 мл
Выдать такие дозы числом 10 (десять) в ампулах.
Обозначить:
4. Возьми: Крема клиндамицина 2 % – 20,0
Выдать.
Обозначить:
5. Возьми: Глазные пленки с таурином 3 мг
Выдать такие дозы числом 30.
Обозначить:

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте рецепт в полной форме, используя все возможные варианты, и переведите на русский язык:

1. Rp.: Sol. Aminophyllīni 24 mg/ml – 10 ml
D. t. d. N. 10 in amp.
S.
2. Rp.: STT Phentanyli 12,5 mcg/horam
D. t. d. N. 5
S.
3. Rp.: Susp. Pyranteli 250 mg/5 ml – 15 ml
D. S.

Лексический минимум

Существительные III склонения

Названия лекарственных форм

1. aspersio, -ōnis f присыпка
2. carāmel, -ēllis n карамель
3. cremor, -ōris m крем
4. lotio, -ōnis f [lot.] лосьон
5. mucilāgo, -īnis f слизь
6. pulvis, -ēris m! [pulv.] порошок
7. solutio, -ōnis f [sol.] раствор
8. suspensio, -ōnis f [susp.] суспензия

9. *systēma, -ātis* n система
~ *systēma therapeuticum transcutanēum* [STT] трансдермальная
терапевтическая система

Названия растений

1. *Adōnis, -īdis* f (m) адонис, горицвет (*по имени мифического греческого юноши Адониса, из крови которого вырос цветок*)
~ *Adōnis vernālis* (*vernālis, -e*) горицвет весенний
2. *Bidens, -ntis* f череда (*от лат. bis «два» и dens «зуб», что означает «двузубчатый», так как на плодах череды – продолговатых семянках – есть две щетинки, при помощи которых они цепляются за одежду людей, перья птиц, шерсть животных, что помогает рассеяться на большие расстояния*)
~ *Bidens tripartīta* (*tripartītus, -a, -um*) череда трёхраздельная
3. *Digitālis, -is* f наперстянка (*от лат. digitus «палец», что обусловлено формой венчика цветка, напоминающей наперсток*)
4. *Papāver, -ēris* n! мак (*восходит к корню pap- «вздуваться, набухать»*)
5. *Plantāgo, -īnis* f подорожник (*от лат. planta «подошва» – по сходству формы листьев некоторых видов подорожника со следами ног*)
~ *Plantāgo lanceolāta* (*lanceolātus, -a, -um*) подорожник ланцетный, ланцетовидный
6. *Secāle, -is* n рожь
~ *Secāle cornūtum* (*cornūtus, -a, -um*) (букв. «рожь рогатая») спорынья
7. *Thermopsis, -īdis* f термопсис (*от греч. thermos «люпин» и opsis «подобие»*)
~ *Thermopsis lanceolāta* (*lanceolātus, -a, -um*) термопсис ланцетный

Названия растений, выраженные двумя суф.

1. *Tussilāgo farfāra* (*Tussilāgo, -īnis* f; *farfāra, -ae* f) мать-и-мачеха обыкновенная (*Tussilago от лат. tussis «кашель» и agēre «прогонять»; farfāra от лат. far «мука» и ferre «нести», т. е. «муконосница»*)
2. *Vaccinium vitis-idaea*¹² (*Vaccinium, -i* n; *vitis, -is* f; *idaeus, -a, -um*) брусника обыкновенная

Органы растений

1. *cortex, -īcis* m кора
2. *flos, floris* m цветок
3. *radix, -īcis* f [r., rad.] корень
4. *rhizōma, -ātis* n [rhiz.] корневище
5. *semen, -īnis* n [sem.] семя

Остальные слова

1. *Aether, -ēris* m эфир
2. *carbo, -ōnis* m уголь
~ *Carbo activātus* активированный уголь (*activātus, -a, -um* 'активированный')
3. *color, -ōris* m цвет
4. *compositio, -ōnis* f состав

¹² При обозначении растительного сырья вместо составных видовых названий растений могут использоваться одиночные видовые наименования, которые пишутся с прописной буквы: например, вместо *Tussilāginis farfārae folia* и *Vaccinii vitis-idaeae folia* в фармации встречается *Farfārae folia* и *Vitis-idaeae folia*.

5. *dosis, -is f [d.]* доза
 - ~ *dosis pro dosi* доза на один приём, разовая доза
 - ~ *dosis pro dosi therapeutica* терапевтическая разовая доза
 - ~ *dosis pro dosi maxima* высшая (наибольшая) разовая доза
 - ~ *dosis pro dosi minima* наименьшая разовая доза
6. *faex, faecis f* дрожжи
7. *gargarisma, -atis n* полоскание
8. *infans, -ntis m, f* ребёнок
 - ~ *pro infantibus* для детей
9. *inhalatio, -ōnis f* ингаляция
10. *injectio, -onis f* введение, инъекция
 - ~ *pro injectione* для введения
 - ~ *pro injectionibus* для инъекций
11. *lac, lactis n* молоко
12. *liquor, -ōris m [liq.]* жидкость
 - ~ *liquor Ammonii caustici (seu solutio Ammonii caustici)* аммиак, нашатырный спирт (*Ammonium, -i n* ‘аммоний’; *causticus, -a, -um* ‘едкий’)
13. *os, oris n* рот
14. *pars, partis f [p.]* часть
15. *pix, picis f* смола
 - ~ *pix liquida* дёготь
16. *praeparatio, -ōnis f* приготовление
17. *prophylaxis, -is f* профилактика
18. *sapor, -ōris m* вкус
19. *tempus, -ōris n* время
 - ~ *ex tempore* по мере требования
20. *tussis, -is f* кашель
 - ~ *contra tussim* против кашля
21. *vas, vasis n!* сосуд

**Прилагательные в превосходной степени
(изменяются как прилагательные I-II склонения)**

18. *maximus, -a, -um* наибольший, максимальный, самый большой
19. *minimus, -a, -um* наименьший, минимальный, самый малый
20. *subtilissimus, -a, -um* мельчайший

Занятие VII

ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА

Латинские названия важнейших химических элементов

Все названия химических элементов пишутся с заглавной буквы. Обычно наименования химических элементов – это существительные II склонения ср. р.

Исключения: *Phosphorus, -i m* ‘фосфор’; *Sulfur, -uris n* ‘сера’.

Химические частотные отрезки

Отрезок	Значение
Греческие корни	
-hydr- (-гидр-)	вода; водород
-argyr- (-аргир-)	серебро
-ox(y-) (-окс(и-))	кислый; кислород
-chlor- (-хлор-)	хлор
-phosph- (-фосф-)	фосфор
-phthor- (-фтор-)	фтор
-thi(o)- (-ти-)	сера
Латинские корни	
-sulf- (-сульф-)	сера
-ferr- (-ферр-)	железо
-io(d)- (-йод(д)-)	йод
-mer- (-мер-) ¹³	ртуть
Греческие суффиксы	
-(a)zol- (-(а)зол-)	} азот
-(a)zin- (-(а)зин-)	
-(a)zid- (-(а)зид-)	
-yl- (-ил-)	вещество

NB! У некоторых лекарственных препаратов можно предположить в названии греческие отрезки, которые в действительности в них не представлены. Например: *Sulfanilamidum* ‘сульфаниламид’, *Phthoruracilum* ‘фторурацил’ (нет отрезка -yl-), *Timololum* ‘тимолол’, *Fluticasonum* ‘флутиказон’ (нет отрезка -thi-), *Prednisolonum* ‘преднизолон’ (нет отрезка -zol-).

Названия кислот

Название кислоты состоит из существительного *Acidum, -i n* (кислота) и согласованного с ним определения – прилагательного I-II скл. (например, *bor-ic-us, -a, -um*). Прилагательное включает в себя корневую часть, суффикс (-ic- или -os-) и окончание -um. Оба слова изменяются по падежам. *Acidum* пишется с большой буквы, прилагательное, обозначающее название кислоты, – с маленькой.

¹³ От устаревшего наименования ртути – *Mercurius, -i m*.

<i>Кислоты</i>	<i>Русские суффиксы</i>	<i>Латинские суффиксы</i>
С большим содержанием кислорода	-ов- -ев- -н-	-їс-
С меньшим содержанием кислорода	-ист-	-ōs-
Бескислородные кислоты	...-водород-н-	hydro-...-їс-

Способы образования наименований кислот

1. *Способ транслитерации* (способ переноса букв – замена буквенных знаков одного языка буквами другого языка). Используется, если в русском и латинском языках корни совпадают:

бор-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum *bor-їс-um*
Gen. Acidī *bor-їс-i*

2. *Способ замены корня*. Если в русском и латинском языках корни не совпадают, то вместо русского корня используется основа латинского существительного, от которого образуется прилагательное:

сер-а Sulfur, -їris n

сер-н-ая кислота

Sg. Nom. Acidum *sulfur-їс-um*

Gen. Acidī *sulfur-їс-i*

серн-ист-ая кислота

Sg. Nom. Acidum *sulfur-ōs-um*

Gen. Acidī *sulfur-ōs-i*

сер-оводород-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum *hydro-sulfur-їс-um*

Gen. Acidī *hydro-sulfur-їс-i*

NB! 1. Если латинское существительное, от которого нужно образовать прилагательное, имеет *более одного корня*, а соответствующее ему русское – один корень, то *латинское* прилагательное образуется только *от первого корня* латинского существительного: *азот Nitrogenium, -i n*

азот-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum *nitr-їс-um*

Gen. Acidī *nitr-їс-i*

азот-ист-ая кислота Sg. Nom. Acidum *nitr-ōs-um*

Gen. Acidī *nitr-ōs-i*

2. Если на стыке корня и суффикса латинского прилагательного оказываются две буквы *-i-*, то они сливаются в одну – *foli-їс-us > fol-їс-us*:

фоли-ев-ая кислота Sg. Nom. Acidum *fol-їс-um*

Gen. Acidī *fol-їс-i*

Упражнения

I. Переведите на латинский язык и запишите в Nom. и Gen. Sg. названия кислот:

барбитуровая, оксолиниевая, серная, борная, мышьяковая, мышьяковистая, бензойная (**benz-**), сероводородная, соляная (= хлороводородная), яблочная

(*malum, -i n* ‘яблоко’), уксусная (*acētum, -i n* ‘уксус’), ацетилсалициловая, фосфорная, фосфористая, янтарная (*succīnum, -i n* ‘янтарь’), муравьиная (*formīca, -ae f* ‘муравей’), марганцовая, лимонная (*Citrus, -i fl* ‘лимонное дерево’), угольная, йодоводородная, бромоводородная.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык словосочетания. Найдите известные частотные отрезки в названиях препаратов и укажите их значение:

1. тиомерсал как консервант; 2. таблетки фолиевой кислоты; 3. свинцовая вода; 4. жёлтая осадочная ртуть; 5. серная мазь; 6. мазь с окситетрациклином и гидрокортизоном; 7. очищенная сера в чистом виде; 8. спиртовой раствор борной кислоты; 9. урсодезоксихолевая кислота в суспензии; 10. гиалуроновая кислота во флаконах; 11. раствор аскорбиновой кислоты для внутривенного введения.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык словосочетания:

1. *Acidum acetylsalicylicum seu «Aspirinum»*; 2. *praeparatum «Magnistad» cum Magnesio et Pyridoxino*; 3. *Chlorpromazinum in solutionibus, dragee et tabulettis obductis*; 4. *dosis pro dosi maxima Mebhydrolini*; 5. *solutio Acidi nicotini pro injectionibus*; 6. *Formaldehydum ut remedium contra hyperhidrosim (hyperhidrosis, -is f ‘гипергидроз, повышенная потливость’)*.

Рецепты

I. Приведите словарную форму каждого слова. Запишите рецепт на латинском языке в полной и сокращенной формах:

1. Возьми: Доксициклина 100 мг
Выдай такие дозы числом 10 в капсулах.
Обозначь:
2. Возьми: Кокарбоксилазы 50 мг
Выдать такие дозы числом 5 в ампулах.
Обозначить:
3. Возьми: Порошки «амоксициллина 1000 мг + клавулановой кислоты 200 мг» числом 5
Выдай.
Обозначь:
4. Возьми: Таблетки ацетилсалициловой кислоты 50 мг числом 20
Выдать.
Обозначить:
5. Возьми: Раствора гиалуроновой кислоты 20 мг / 2 мл
Выдать такие дозы числом 5.
Обозначить:
6. Возьми: Урсодезоксихолевой кислоты 250 мг
Выдай такие дозы числом 100 в капсулах.

Обозначь:

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте рецепт в полной форме, используя все возможные варианты, и переведите на русский язык:

1. Rp.: Tab. «Hydrochlorthiazidi 12,5 mg + Losartani 50 mg» N. 28
D. S.
2. Rp.: Sol. Pentoxyphyllini 20 mg / ml – 5 ml
D. t. d. N. 5 in amp.
S.
3. Rp.: Ung. Acidi borici 5% – 25,0
D. S.

Лексический минимум

Названия химических элементов

1. Aluminium,-i n алюминий
2. Argentum,-i n серебро
3. Arsenicum,-i n мышьяк
4. Bismuthum,-i n висмут
5. Borum,-i n бор
6. Bromum,-i n бром
7. Calcium,-i n кальций
8. Chlorum,-i n хлор
9. Cuprum,-i n медь
10. Ferrum,-i n железо
11. Fluōrum,-i n фтор
12. **Hydrargyrum**,-i n ртуть
13. **Hydrogenium**,-i n водород
14. Iodum,-i n йод
15. Kalium,-i n калий
16. Lithium,-i n литий
17. Magnesium,-i n магний
18. Mangānum,-i n марганец
19. Natrium,-i n натрий
20. Nitrogenium,-i n азот
21. **Oxygenium**,-i n кислород
22. **Phosphorus**,-i m **фосфор**
23. Plumbum,-i n свинец
24. **Sulfur**,-ūris n сера
25. Zincum,-i n цинк

Прилагательные в названиях кислот

1. acetylsalicylicus,-a,-um ацетилсалициловый
2. folicus,-a,-um фолиевый
3. hyaluronicus,-a,-um гиалуроновый

4. **hydrobromīcus**, -a, -um **бромоводородный**
5. **hydrochlorīcus**, -a, -um **хлороводородный, соляной**
6. **hydroiodīcus**, -a, -um **йодоводородный**
7. **hydrosulfurīcus**, -a, -um **сероводородный**
8. **salicylicus**, -a, -um **салициловый**
9. **sulfurīcus**, -a, -um **серный (только для кислот)**
10. **ursodesoxycholicus**, -a, -um **урсодезоксихолевый**

Другие слова

1. **Acidum**, -i n **кислота [ac., acid.]**
2. **praecipitatus**, -a, -um [praec., ppt.] **осадочный, осаждённый**
3. **sulfuratus**, -a, -um **серный (только для мазей)**

Наименования веществ

Международные непатентованные названия лекарственных препаратов

1. **Amoxicillinum**, -i n **амоксициллин**
2. **Chlorpromazinum**, -i n **хлорпромазин**
3. **Cocarbonylāsūm**, -i n **кокарбоксилаза**
4. **Cyclophosphamidum**, -i n **циклофосфамид**
5. **Doxycyclinum**, -i n **доксциклин**
6. **Hydrochlorothiazidum**, -i n **гидрохлортиазид**
7. **Hydrocortisonum**, -i n **гидрокортизон**
8. **Mebhydrolinum**, -i n **мебгидролин**
9. **Oxytetracyclinum**, -i n **окситетрациклин**
10. **Pentoxiphyllinum**, -i n **пентоксифиллин**
11. **Sulfathiazolum**, -i n **сульфатиазол**

Другие вещества

1. **Thiomersalum**, -i n **тиомерсал**

Занятие VIII

НАЗВАНИЯ ОРГАНИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ

Наименования натриевых солей

Русское и латинское наименования натриевых солей обычно состоят из двух слов.

В русском словосочетании первое слово обычно стоит в именительном падеже, второе – в родительном: *гепарин натрия, левотироксин натрия*.

При переводе на латинский язык оба слова стоят в одинаковой форме, с прописной буквы пишется только первое из них. При склонении меняются оба слова:

Nom. Sg.	<i>Heparīnum natrium</i>	<i>Levothyroxīnum natrium</i>
Gen. Sg.	<i>Heparīni natrii</i>	<i>Levothyroxīni natrii</i>

На русский язык такие наименования могут переводиться двумя способами: *Heparinum natrium*, -i n – гепарин **натрия**, или гепарина **натриевая соль**.

В некоторых источниках для органических солей используется написание названий через дефис, согласно принятым ранее правилам, например: *Thiopentālum-natrium* ‘тиопентал-натрий’.

В последней редакции фармакопеи ряд названий подобного рода подается на латинском языке как словосочетание с согласованным определением: *Methamizōlum natriicum* ‘метамизол натрия’ (букв. ‘метамизол натриевый’: *natriicus*, -a, -um).

Частотные отрезки, указывающие на химический состав

<i>Отрезок</i>	<i>Значение</i>
<i>-aeth-</i> (<i>-эт-</i>)	этил, этилен
<i>-benz-</i> (<i>-бенз-</i>)	бензил, бензол
<i>-meth-</i> (<i>-мет-</i>)	метил, метилен
<i>-phen-</i> (<i>-фен-</i>)	фенил, фенилен
<i>-(na)ph(th)-</i> (<i>-(на)ф(т)-</i>)	‘нефть’ (присутствие нафталина или фталевой кислоты)
<i>-poly-</i> (<i>-поли-</i>)	‘много’
<i>-pyr-</i> (<i>-пир-</i>)	‘огонь, жар’ (вещества, получаемые путем нагревания, или их производные)
<i>-yl-</i> (<i>-ил-</i>)	‘вещество’

В некоторых названиях лекарственных средств написание греческих отрезков упрощено и передано без греческих диграфов: *Mometasōnum* ‘мометазон’, *Fenoterōlum* ‘фенотерол’.

Названия углеводородных радикалов

Латинское название радикала образуется с помощью добавления суффикса *-i-* к транслитерированной на русский язык основе названия. В этом случае в латинском языке оно оканчивается на *-ium*: *Aethylium, -i n.* Однако в составе сложного слова суффикс *-i-* отсутствует: *Methylaethylpiridinolum, -i n* ‘метилэтилпиридиол’.

Упражнения

I. Запишите названия на латинском языке в словарной форме, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:

- а) этанол, бензокаин, триметазидин, бензилпенициллин, феноксиметилпенициллин, ацетилцистеин, дифенгидрамин, пирантел, нафазолин, фталилсульфатиазол, поливинокс, пиридоксин;
- б) гепарин натрия, тиопентал натрия, метамизол натрия, левотироксин натрия;
- в) фенил, этил, бензил, метил.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык словосочетания:

1. хлорамфеникол и бензилпенициллин как средства-антибиотики (*antibiotĭcus, -a, -um* ‘антибиотический’);
2. суспензия ибупрофена;
3. свечи с диклофенаком;
4. гепарин натрия в гелях и мазях;
5. порошок тиопентала натрия для приготовления раствора;
6. раствор метамизола натрия с папаверином и хлорпромазином для детей.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык словосочетания:

1. *Methamizolum natrium seu «Analgĭnum»*;
2. *tabulettae Phenytoĭni*;
3. *Xylomethazolĭnum ad rhinitĭdem (rhinĭtis, -itĭdis f ‘ринит’)*;
4. *Naphazolinum in guttis ophthalmicis*;
5. *spray cum Benzydamĭno et Chlorhexidĭno*;
6. *solutio Heparĭni natrii pro injectiōne intravenōsa et subcutanea*.

Рецепты

I. Приведите словарную форму каждого слова. Запишите рецепт на латинском языке в полной и сокращенной формах:

1. Возьми: Хлорамфеникола 1,0
Салициловой кислоты 1,5
Серы 5,0
Раствора этанола 70% – 50 мл
Раствора борной кислоты 3% – 50 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:
2. Возьми: Метамизола натрия 300 мг
Напроксена 100 мг
Фенобарбитала 10 мг

Кофеина 50 мг
Кодеина 8 мг
Выдать в таблетках числом 10.
Обозначить:

3. Возьми: Тиамина
Пиридоксина по 0,001
Аскорбиновой кислоты 0,05
Декстрозы 0,2
Смешай, пусть получится порошок.
Выдай такие дозы числом 20.
Обозначь:

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте рецепт в полной форме, используя все возможные варианты, и переведите на русский язык:

1. Rp.: Benzylpenicillini 1 000 000 ЕД
D. t. d. N. 50.
S.
2. Rp.: Tab. «Codeini 10 mg + Coffeini 50 mg +
Methamizoli natrii 150 mg + Paracetamoli 300 mg +
Phenobarbitali 15 mg» N. 10
D. S.

Лексический минимум

Международные непатентованные названия лекарственных препаратов

1. Acetylcysteīnum,-i n ацетилцистеин
2. Aethanōlum,-i n этанол
3. Benzobarbitālum,-i n бензобарбитал
4. Benzocaīnum,-i n бензокаин
5. Benzylpenicillīnum,-i n бензилпенициллин
6. Chloramphenicōlum,-i n хлорамфеникол
7. Chlorhexidīnum,-i n хлоргексидин
8. Chlorphenamīnum,-i n хлорфенамин
9. Diclophenācum,-i n диклофенак
10. Diphenhydramīnum,-i n дифенгидрамин
11. Heparīnum natrium,-i n гепарин натрия
12. Ibuprophēnum,-i n ибупрофен
13. Indomethacīnum,-i n индометацин
14. Levothyroxīnum natrium,-i n левотироксин натрия
15. Methamizōlum natrium,-i n метамизол натрия
16. Methenamīnum,-i n метенамин
17. Methionīnum,-i n метионин
18. Naphazolīnum,-i n нафазолин
19. Perphenazīnum,-i n перфеназин
20. Phenobarbitālum,-i n фенобарбитал

21. **Phenoxymethylpenicillinum**, -i n **феноксиметилпенициллин**
22. **Phenylephrinum**, -i n **фенилэфрин**
23. **Phenytoinum**, -i n **фенитоин**
24. **Phthalylsulfathiazolum**, -i n **фталилсульфатиазол**
25. **Polyvinolum**, -i n **поливинокс**
26. **Promethazinum**, -i n **прометазин**
27. **Pyrantelum**, -i n **пирантел**
28. **Pyridoxinum**, -i n **пиридоксин**
29. **Thiaminum**, -i n **тиамин**
30. **Thiopentalum natrium**, -i n **тиопентал натрия**
31. **Trimethazidinum**, -i n **триметазидин**
32. **Xylomethazolinum**, -i n **ксилометазолин**

Торговые названия лекарственных препаратов

1. **Spiritus aethylicus** (spiritus, -us m; aethylicus, -a, -um) **этиловый спирт** (МНН – Aethanolum)

Другие вещества

1. **Aethylum**, -i n **этил**
2. **Benzylum**, -i n **бензил**
3. **Methylenum**, -i n **метилен**
4. **Methylum**, -i n **метил**
5. **Phenylum**, -i n **фенил**

Занятие IX

НАЗВАНИЯ СОЛЕЙ

Латинское название соли состоит из двух существительных: наименований аниона и катиона.

Наименование *катиона* – 1) занимает первое место,
2) пишется с большой буквы,
3) всегда стоит в форме Gen. Sg.

Наименование *аниона* – 1) занимает второе место,
2) пишется с маленькой буквы,
3) совпадает с падежом названия всей соли.

Корневая часть наименования аниона *всегда совпадает с русской*, поэтому при образовании наименования аниона используется *способ транслитерации*.

Суффиксы анионов солей

Анионы	Русские суффиксы	Латинские суффиксы
с > содержанием O ₂	-ат-	-as, -ātis m! (III скл.)
с < содержанием O ₂	-ит-	-is, -ītis m! (III скл.)
бескислородные	-ид-	-īd-um, -i n (II скл.)

Примеры названий солей

свинца ацетат Nom. Sg. Plumbi acētas
Gen. Sg. Plumbi acetātis

натрия нитрит Nom. Sg. Natrii nitris
Gen. Sg. Natrii nitrītis

калия хлорид Nom. Sg. Kalii chlorīdum
Gen. Sg. Kalii chlorīdi

висмута трикалия дицитрат Nom. Sg. Bismuthi trikalii dicitras
Gen. Sg. Bismuthi trikalii dicitrātis

Названия оксидов

Образуются так же, как названия солей, но вместо названия аниона стоит одно из трех слов: *oxĭdum, -i* n (оксид), *hydroxĭdum, -i* n (гидроксид), *peroxĭdum, -i* n (пероксид).

В названиях оксидов наименование химического элемента всегда стоит на первом месте, пишется с прописной буквы и употребляется в форме Gen. Sg. По падежам меняются только слова *oxĭdum, hydroxĭdum, peroxĭdum*, которые всегда пишутся со строчной буквы.

кальция оксид

Nom. Sg. Calcii oxĭdum
Gen. Sg. Calcii oxĭdi

алюминия гидроксид

Nom. Sg. Alumini hydroxĭdum
Gen. Sg. Alumini hydroxĭdi

NB! Некоторые соединения по-русски называются одним словом, но в латинской номенклатуре их наименования состоят из двух слов:

Benzylīi benzoas, -ātis m ‘бензилбензоат’

Methylīi salicylas, -ātis m ‘метилсалицилат’

Phenylīi salicylas, -ātis m ‘фенилсалицилат’

Terpīni hydras, -ātis m ‘терпингидрат’

Упражнения

I. Переведите названия солей на латинский язык и запишите их в формах Nom. и Gen. Sg.:

натрия нитрит, лития карбонат, кальция глюконат, железа фумарат, магния аспарагинат, свинца ацетат, серебра нитрат, калия оротат, серебра протеинат, магния сульфат, натрия тетраборат, тиамина бромид, натрия фторид, калия хлорид, натрия гидрокарбонат.

II. Переведите словосочетания на латинский язык и запишите их в формах Nom. и Gen. Sg.:

цинка оксид, алюминия оксид, кальция гидроксид, меди оксид, калия гидроксид, натрия пероксид, водорода пероксид, магния оксид, железа (III) гидроксид полимальтозат.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык словосочетания:

1. висмута субнитрат; 2. осаждённый кальция карбонат; 3. мазь метилсалицилата; 4. свечи с гиосцина бутилбромидом; 5. пиперазина адипинат в таблетках; 6. раствор натрия тиосульфата 30% для инъекций; 7. раствор железа карбоксимальтозата для внутривенного введения; 8. мазь оксида цинка; 9. разведенный раствор водорода пероксида; 10. суспензия с магния гидроксидом.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык словосочетания:

1. Methylthioninii chlorīdum seu Methylēnum coeruleum; 2. Thiotropii bromīdum in capsulis pro inhalationibus; 3. solutio Natrii dihydrophosphātis cum Natrii hydrophosphāte; 4. solutio Natrii desoxyribonucleātis pro injectiōne subcutanea; 5. oculoguttae Natrii hyaluronātis in lagēnis ana 10 ml; 6. Bismuthi trikalii dicitras et Omeprazolūm ad ulcus ventricūli (ulcus, -ēris n ‘язва’; ventricūlus, -i m ‘желудок’).

Рецепты

I. Приведите словарную форму каждого слова. Запишите рецепт на латинском языке в полной и сокращенной формах:

1. Возьми: Масляного раствора гидроксипрогестерона
капроата 125 мг/мл – 1мл

Выдать такие дозы числом 10 в ампулах.

Обозначить:

2. Возьми: Раствора серебра протеината 2% – 10 мл
Пусть будет выдано в тёмной склянке.
Пусть будет обозначено:
3. Возьми: Таблетки «кодеина 8 мг + натрия гидрокарбоната 250 мг + терпингидрата 250 мг» числом 10
Выдать.
Обозначить:
4. Возьми: Таблетку висмута трикалия дицитрата 120 мг
Выдай такие дозы числом 56.
Обозначь:

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте рецепт в полной форме, используя все возможные варианты, и переведите на русский язык:

1. Rp.: Sulfanilamīdi
Ichthammōli
Picis liquīdae Betūlae aa 3,0
Zinci oxŭdi
Amŷli aa 10,0
Vaselīni 20,0
M. f. past.
D. S.
2. Rp.: Pulv. «Vilanterōli 22 mcg +
Fluticasōni furoātis 92 mcg»
D. t. d. N. 30.
S.
3. Rp.: Supp. vagināle¹⁴ «Hydrocortisōni acetātis 15 mg
+ Metronidazōli 500 mg + Natamycīni 150 mg
+ Chloramphenicōli 200 mg»
D. t. d. N. 7.
S.
4. Rp.: Ung. Bezylii benzoātis 20% – 25,0
D. S.

Лексический минимум

Названия анионов

1. butylbromīdum,-i n **бутилбромид**
2. carboxymaltōsas,-ātis m! **карбоксимальтозат**
3. **chlorīdum,-i n хлорид**
4. desoxyribonucleas,-ātis m **дезоксирибонуклеат**
5. **dihydrophosphas,-ātis m дигидрофосфат**
6. hyaluronas,-ātis m **гиалуронат**

¹⁴ Форма Acc.Sg. прилагательного vaginālis,-e ‘вагинальный’.

7. **hydrophosphas**, -ātis m гидрофосфат
8. **hydrocarbōnas**, -ātis m гидрокарбонат
9. **phthorīdum**, -i n фторид
10. **polymaltōsas**, -ātis m полимальтозат
11. **thiosulfas**, -ātis m тиосульфат

Названия оксидов, гидроксидов, пероксидов

1. **hydroxŷdum**, -i n гидроксид
2. **oxŷdum**, -i n оксид
3. **peroxŷdum**, -i n пероксид, перекись

Международные непатентованные названия лекарственных веществ

6. **Benzylīi benzoas**, -ātis m бензилбензоат
7. **Bismuthi trikalīi dicitras**, -ātis m висмута трикалия дицитрат
8. **Hydroxyprogesterōni caproas**, -ātis m гидроксипрогестерона капроат
9. **Methylīi salicylas**, -ātis m метилсалицилат
10. **Methylthionīi chlorīdum**, -i n метилтиониния хлорид
11. **Metronidazōlum**, -i n метронидазол
12. **Omeprazōlum**, -i n омепразол
13. **Phenylii salicylas**, -ātis m фенолсалицилат
14. **Piperazīni adipīnas**, -ātis m пиперазина адипинат
15. **Terpini hydras**, -ātis m терпингидрат
16. **Thiotropīi bromīdum**, -i n тиотропия бромид

Торговые названия лекарственных веществ

1. **Methylēnum coeruleum** (Methylēnum, -i n; coeruleus, -a, -um) метиленовый синий (МНН – Methylthionīi chlorīdum)

Занятие X

ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

Прилагательные с одним окончанием

Прилагательное с одним окончанием имеет *одно общее* окончание для всех родов. В *словарной форме* записывается в Nom. и Gen. Sg.

Nom. Sg. представлен полностью, а Gen. Sg. – чаще всего только окончанием III склонения с частью основы: simplex, -īcis (простой); tricōlor, -ōgis (трёхцветный); реже – полной формой: par, paris (парный, равный).

Основа определяется по форме Gen. Sg. путём отбрасывания окончания -is: effīcax, -ācis (эффективный) – effīcāc-is.

Прилагательные III склонения *с одним окончанием* склоняются по *гласному типу III склонения*.

Образец склонения

Число	Sg.		Pl.	
	m, f	n	m, f	n
Nom.	effīcax		effīcāc-es	effīcāc-ia
Gen.	effīcāc-is		effīcac-ium	
Dat.	effīcāc-i		effīcac-ībus	
Acc.	effīcāc-em	effīcax	effīcāc-es	effīcac-ia
Abl.	effīcāc-i		effīcac-ībus	

Прилагательные III склонения с двумя окончаниями

Словарная форма представлена только Nom. Sg. Прилагательные в форме мужского и женского рода имеют общее окончание -is, в форме среднего рода – окончание -e: chinensis, -e (китайский).

Большинство прилагательных образуется от основы существительных с помощью суффиксов *-āl/-ār*: nasus, -ī m (нос) > nas-āl-is (носовой), natūr-a (природа) > natur-āl-is (природный, натуральный), vulg-us (народ) > vulg-ār-is (общенародный, обыкновенный). Прилагательные III склонения *с двумя окончаниями* склоняются по *гласному типу III склонения*.

Причастия настоящего времени действительного залога

Словарная форма напоминает прилагательное с одним окончанием, но в Nom. Sg. всегда заканчивается на -ns, в Gen. Sg. – на -nt-is (часть основы и окончание -is).

Образуясь от основы глагола, отвечает на вопрос *что делающий?* и на русский язык обычно переводится причастием настоящего времени действительного залога с суффиксом *-уш/-юш-* и окончанием *-ий*: repellens, -ntis (отпугивающий).

Склоняется как прилагательное III склонения с одним окончанием – по *III склонению гласной разновидности*.

Наименования гормональных препаратов

Гормоны (от греч. *hormao* ‘возбуждаю, привожу в движение’) – биологически активные вещества, вырабатываемые железами внутренней секреции (щитовидной, паращитовидной, поджелудочной железами, надпочечниками, гипофизом, половыми железами).

Частотные отрезки, использующиеся в названии гормональных средств

<i>Отрезок</i>	<i>Перевод, значение</i>
-andr- (-андр-)	‘мужчина’ препараты мужских половых гормонов
-test- (-тест-)	‘яичко’ препараты мужских половых гормонов
-ster- (-стер-)	‘твёрдый’ препараты стероидных гормонов
-gest- (-гест-)	‘вынашивание, беременность’ прогестагены, женские половые гормоны
-(o)estr- (-эстр-)	‘страсть’ препараты эстрогенов, женских половых гормонов
-cort- (-корт-)	‘кора’ кортикостероиды, гормоны коры надпочечников [от <i>cortex</i> ‘кора’]
-thyr(e)- (-тир(е)-)	‘щитовидная железа’ гормоны, связанные с функционированием щитовидной железы [от <i>glandula thyroidea</i> ‘щитовидная железа’]
-trop- (-трон-)	‘направленный, воздействующий на что-л.’

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, просклоняйте полученное словосочетание:

1. вагинальный суппозиторий; 2. подъязычная таблетка; 3. простой порошок.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык словосочетания. Найдите известные частотные отрезки в названиях препаратов и укажите их значение:

1. сосна обыкновенная; 2. капли для приема внутрь; 3. раствор бриллиантового зелёного; 4. вагинальный гель прогестерона; 5. таблетки кишечнорастворимые, покрытые пленочной оболочкой (= покрытые оболочкой); 6. настой травы горицвета весеннего; 7. десмопрессин в назальных каплях; 8. суспензия с гидрокортизоном и лидокаином для внутрисуставного введения; 9. смесь эфиров тестостерона для внутримышечных инъекций.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык словосочетания и предложение:

1. Juniperus communis; 2. membranulae buccales; 3. dosis letalis; 4. vaccinum perorale «RotaTeq»; 5. suppositoria rectalia cum Cyanocobalamino; 6. Heparinum natrium ut remedium anticoagulans; 7. oleum Foeniculi vulgaris; 8. Nystatinum in capsulis vaginalibus; 9. Divide in partes aequales.

Рецепты

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык рецепты, дайте сокращенный вариант:

1. Возьми: Вагинальные свечи с метронидазолом 500 мг числом 10
Выдать.
Обозначить:
2. Возьми: Подъязычный спрей с нитроглицерином 0,4 мг
Выдай такие дозы числом 180.
Обозначь:
3. Возьми: Масляного раствора гексэстрола 1 мг/мл – 1 мл
Выдай.
Обозначь:
4. Возьми: Раствора инсулина растворимого 100 МЕ/мл – 5 мл
Пусть будут выданы такие дозы числом 10.
Пусть будет обозначено:
5. Возьми: Вагинального геля с клотримазолом 20% – 30,0
Выдать.
Обозначить:
6. Возьми: Таблетки левотироксина натрия 50 мкг числом 50
Выдай.
Обозначь:
7. Возьми: Борной кислоты
Натрия тетрабората по 7,0
Метенамина 3,5
Салициловой кислоты 1,4
Свинца ацетата 0,3
Формальдегида 3,5
Масла мяты перечной 0,3
Талька
Цинка оксида по 25,0
Эмульгатора¹⁵ №1 3,0
Глицерола
Очищенной воды поровну до 100,0
Смешай, чтобы получилась паста.

¹⁵ Эмульгатор – *emulgens, -entis* (букв. ‘эмульгирующий’).

Выдай.
Обозначь:

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте рецепт в полной форме, используя все возможные варианты, и переведите на русский язык:

1. Rp.: Supp. rectalia cum Meloxicāmo 15 mg
D. t. d. N. 6.
S.
2. Rp.: Geli transcutanei cum Oestradiōlo 0,6 mg/1,0 – 80,0
D. S.
3. Rp.: Prednisolōni 5 mg
D. t. d. N. 50 in tab.
S.

Лексический минимум

Прилагательные III склонения

С одним окончанием

1. effīcax,-ācis эффективный
2. nitens,-ntis блестящий
3. recens,-ntis свежий
4. simplex,-īcis [simpl.] простой
5. tricōlor,-ōris трёхцветный (с Viōla ‘фиалка’)

С двумя окончаниями

1. aequālis,-e [aeq.] равный
2. buccālis,-e [bucc.] защёчный
3. chinensis,-e китайский (с Schizandra ‘лимонник’)
4. commūnis,-e общий, обыкновенный (с Juniperūsus ‘можжевельник’; Ricīnus ‘клещевина’)
5. enterosolubīlis,-e кишечнорастворимый
6. fortis,-e сильный (по действию); с названиями препаратов – форте
7. intraarticulāris,-e внутрисуставной
8. intramusculāris,-e внутримышечный
9. letālis,-e смертельный, летальный
10. medicinālis,-e медицинский; пивной (с faex ‘дрожжи’)
11. mitis,-e мягкий (по действию), слабый (по действию); с названиями лекарственных препаратов – мите
12. nasālis,-e [nas.] назальный, носовой
13. officinālis,-e лекарственный (с Calendūla ‘календула, ноготки’; Paeonia ‘пион’; Salvia ‘шалфей’; Sanguisorba ‘кровохлебка’; Taraxācum ‘одуванчик’; Valeriāna ‘валериана’); аптечный, официальный (изготовленный заводским способом)
14. parenterālis,-e парентеральный (минуя пищеварительный тракт)

15. pectorālis,-e грудной
16. perorālis,-e [peror.] пероральный, для приема внутрь
17. rectālis,-e ректальный
18. retrobuccālis,-e для защёчного рассасывания
19. silvestris,-tre лесной, обыкновенный (с Pinus ‘сосна’)
20. solubīlis,-e растворимый
21. sublingualis,-e подъязычный, для подъязычного рассасывания
22. subtīlis,-e мелкий, тонкий
23. talis,-e [t.] такой
24. vaginālis,-e влагалищный, вагинальный
25. vernālis,-e весенний (с Adōnis ‘горичвет’)
26. virīdis,-e зелёный
~ virīde nitens бриллиантовый зелёный (virīde,-is n ‘зелень’, nitens,-ntis ‘блестящий’)
27. vulgāris,-e обыкновенный (с Anīsum ‘анис’; Foenicūlum ‘фенхель’; Tanacētum ‘пижма’; Thymus ‘тимьян’)

Причастия настоящего времени действительного залога

1. adjuvans,-ntis вспомогательный, помогающий
2. anticoagulans,-ntis противосвёртывающий, антикоагулирующий
3. constituens,-ntis формообразующий
4. corrigens,-ntis исправляющий, коррегирующий
5. expectōrans,-antis отхаркивающий
6. laxans,-ntis слабительный

Международные непатентованные названия гормональных препаратов

1. **Aethinyloestradiolum**, -i n этинилэстрадиол
2. **Dienogestum**, -i n диеногест
3. **Estriolum**, -i n эстриол
4. **Hexoestrolum**, -i n гексэстрол
5. **Hydrocortisonum**, -i n гидрокортизон
6. **Levothyroxinum natrium**, -i n левотироксин натрия
7. **Nandrololum**, -i n нандролон
8. **Oestradiolum**, -i n эстрадиол
9. **Progesteronum**, -i n прогестерон
10. **Somatropinum**, -i n соматропин
11. **Testosteronum**, -i n тестостерон

Международные непатентованные названия других веществ и лекарственных средств

1. **Clotrimazolum**, -i n клотримазол
2. **Formaldehydum**, -i n формальдегид

Занятие XI

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ IV СКЛОНЕНИЯ

К IV склонению относятся существительные м. и ср. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-us**.

В Nom. Sg. m – **-us**: fructus, -us m (плод),

n – **-u**: cornu, -us n (рог).

*Большинство существительных IV склонения образованы от глаголов и имеют значение состояния или действия.

Исключение: Quercus, -us f! дуб; manus, -us f! рука – склоняются как существительные мужского рода.

Падежные окончания

Число Падеж	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
Nom.	-us	-u	-us	-ua
Gen.	-us		-uum	
Dat.	-ui	-u	-ibus	
Acc.	-um	-u	-us	-ua
Abl.	-u		-ibus	

Образцы склонения

Число Падеж	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
Nom.	fruct-us	corn-u	fruct-us	corn-ua
Gen.	fruct-us	corn-us	fruct-uum	corn-uum
Dat.	fruct-ui	corn-u	fruct-ibus	corn-ibus
Acc.	fruct-um	corn-u	fruct-us	corn-ua
Abl.	fruct-u	corn-u	fruct-ibus	corn-ibus

Имена существительные V склонения

К V склонению относятся существительные ж. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-ēi**. Исключение: dies, -ēi m! (день, сутки).

В Nom. Sg. – **-es**: species, -ēi f (вид – в Sg. и Pl.); лекарственный сбор (только в Pl.).

Падежные окончания

Число Падеж	Sg.	Pl.
Nom	-es	-es
Gen.	-ēi	-erum
Dat.	-ēi	-ebus
Acc.	-em	-es
Abl.	-e	-ebus

Образец склонения

Число Падеж	Sg.	Pl.
<i>Nom</i>	faci-es	faci-es
<i>Gen.</i>	faci-ēi	faci-ērum
<i>Dat.</i>	faci-ēi	faci-ēbus
<i>Acc.</i>	faci-em	faci-es
<i>Abl.</i>	faci-e	faci-ēbus

Названия нейротропных лекарственных средств

Нейротропные средства (от греч. *neuron* ‘нерв, нервная система’ и *tropos* ‘направленный’) – лекарственные средства, оказывающие действие на нервную систему. К нейротропным средствам, влияющим на центральную нервную систему, относятся анальгетики, противоэпилептические препараты, средства для наркоза и т. д.

Среди нейротропных средств выделяют *психотропные препараты* (от греч. *psyche* ‘душа’ и *tropos* ‘направленный’): анксиолитики, антидепрессанты, нейролептики, нормотимики и др.

Анксиолитики (от лат. *anxietas* ‘тревожное состояние, страх’ и греч. *lytikos* ‘устраняющий, ослабляющий’) – средства, подавляющие тревогу, страх, беспокойство, эмоциональное напряжение или уменьшающие их выраженность.

Антидепрессанты (от греч. *anti* ‘против’ и лат. *depressio* ‘депрессия’) – лекарственные средства, применяемые при лечении депрессии.

Нейролептики (от греч. *neuron* ‘нерв, нервная система’ и *leptikos* ‘схватывающий’) – средства, предназначенные для лечения психозов и других тяжелых психических расстройств.

Нормотимики (от лат. *norma* ‘норма, правило’ и греч. *thimos* ‘настроение’) – лекарственные средства, способные сглаживать колебания настроения при психических заболеваниях.

Названия противоэпилептических и психотропных препаратов

Частотные отрезки, указывающие на состав и терапевтическую эффективность

Отрезок	Терапевтическая эффективность
-barb- (-барб-)	1) снотворные; 2) противоэпилептические средства [средства из класса барбитуратов – от лат. <i>Acidum barbituricum</i>]
-azepam- (-азепам-)	1) анксиолитики (противотревожные)

-azepin- (-азепин-) -azolam- (-азолам-) ¹⁶	средства); 2) противозепилептические средства [средства из класса бензодиазепинов – лат. <i>Benzodiazepinum</i>]
-(z)apin- (-(-з)апин-)	нейролептики (антипсихотики) [средства из класса дибензодиазепинов]
-azin- (-азин-)	нейролептики (антипсихотики) [средства, являющиеся производными фенотиазина – лат. <i>Phenothiazinum</i>]

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, просклоняйте полученное словосочетание:

1. побочное действие; 2. наружное применение (просклонять в Sg.); 3. слабительный сбор (просклонять в Pl.).

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык словосочетания:

1. дуба кора; 2. брусники листья для сбора; 3. аронии черноплодной свежие плоды; 4. настой плодов шиповника; 5. очищенная антирабическая вакцина (= вакцина бешенства); 6. высшая суточная доза настойки валерианы лекарственной; 7. гель с диклофенаком для наружного применения; 8. галоперидол в виде капель для приема внутрь; 9. карбамазепин и лития карбонат как нормотимические средства (normothimicus,-a,-um 'нормотимический'); 10. бромдигидрохлорфенилбензодиазепин в таблетках.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык словосочетания:

1. effectus cholagōgus; 2. species sedatīvae; 3. tinctūra ex fructībus Crataegi in lagēnis; 4. solutio Midazolāmi pro injectiōne intravenōsa et intramusculāri; 5. Diazepānum ad epilepsīam (epilepsīa,-ae f 'эпилепсия'); 6. Midazolamum in specie solutiōnis buccālis; 7. spirītus aethylīcus, seu solutio Aethanōli 95%; 8. Viōlae herba in compositiōne speciērum pectoralium.

Рецепты

I. Приведите словарную форму каждого слова. Запишите рецепт на латинском языке в полной и сокращенной формах:

1. Возьми: Корней солодки
Корня алтея по 28,0
Листьев шалфея
Плодов аниса обыкновенного
Почек сосны поровну по 14,0
Смешай, пусть образуется сбор.

¹⁶ Отрезок *-azolam-* указывает на наличие в составе молекулы гетероцикла, дополнительного в сравнении с классическими бензодиазепинами.

Выдай.

Обозначь:

2. Возьми: Корневищ с корнями валерианы 1,5

Травы горичвета весеннего 2,0

Смешай, чтобы получился сбор.

Выдать.

Обозначить:

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте рецепт в полной форме, используя все возможные варианты, и переведите на русский язык:

1. Rp.: Tab. Amitriptylīni 25 mg N. 50

D. S.

2. Rp.: Tab. Nitrazepāmi 5 mg

D. t. d. N. 20.

S.

3. Rp.: Sol. Haloperidōli 5 mg/ml – 1 ml

D. t. d. N. 5 in amp.

S.

Лексический минимум

Существительные IV склонения

М. р. (ж. р.)

1. effectus, -us m действие, эффект
2. exītus, -us m исход
3. fructus, -us m плод
4. manus, -us f! рука, кисть руки
5. spirītus, -us m спирт
6. Quercus, -us f! дуб (*от лат. «красавец» и «сила», т. е. красивое, сильное дерево*)
7. usus, -us m употребление, применение
~ ad usum externum (pro usu externo) для наружного применения
~ ad usum internum (pro usu interno) для внутреннего применения
~ ad usum parenterālem (pro usu parenterāli) для парентерального применения
8. vomītus, -us m рвота

Ср. р.

1. cornu, -us n рог

Существительные V склонения

1. dies, -ēi m! день
~ pro die на день (суточная доза лекарства)
2. facies, -ēi f лицо, поверхность
3. rabies, -ēi f бешенство
4. species, -ēi f 1) вид; 2) в Pl. – сбор (лекарственная форма)

Международные непатентованные названия противоэпилептических и психотропных препаратов

1. Alprazolāmum,-i n алпразолам
2. Amitriptylīnum,-i n amitриптилин
3. **Benzobarbitālum,-i n бензобарбитал**
4. Bromdihydrochlorphenylbenzodiazepīnum,-i n бромдигидрохлорфенилбензодиазепин
5. Carbamazepīnum,-i n карбамазепин
6. **Chlorpromazīnum,-i n хлорпромазин**
7. Clonazepāmum,-i n клоназепам
8. Clozapīnum,-i n клозапин
9. **Diazepāmum,-i n диазепам**
10. Haloperidōlum,-i n галоперидол
11. Midazolāmum,-i n мидазолам
12. Nitrazepāmum,-i n нитразепам
13. Olanzapīnum,-i n оланзапин
14. **Oxazepāmum,-i n оксазепам**
15. **Phenobarbitālum,-i n фенобарбитал**
16. Quetiapīnum,-i n кветиапин
17. **Thioridazīnum,-i n тиоридазин**

Торговые названия нейротропных лекарственных средств

1. Aminazīnum,-i n аминазин (МНН – Chlorpromazīnum)
2. **Phenazepāmum,-i n фенозепам**
(МНН – Bromdihydrochlorphenylbenzodiazepīnum)

КЛИНИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ

Занятие I

ВВЕДЕНИЕ В КЛИНИЧЕСКУЮ НОМЕНКЛАТУРУ

Клинические термины – это названия болезней и болезненных состояний (*infarctus* (инфаркт), *cancer* (рак), *fractūra* (перелом), *hydrops* (водянка), *paralýsis* (паралич)); симптомов и синдромов болезней (*abscessus* (нарыв), *calor* (жар), *dolor* (боль), *oedēma* (отек), *rubor* (краснота), *tussis* (кашель)); названия медицинских инструментов и медицинской аппаратуры (*tonomēter* (тонометр), *forceps obstetrica* (акушерские щипцы), *cannūla* (канюля – трубка, полая игла, вводимая в полости тела или сосуды)); врачей-специалистов (*dermatolōgus* (дерматолог), *phthisiater* (фтизиатр), *pulmonolōgus* (пульмонолог), *psychiater* (психиатр)) и медицинских дисциплин (*haematologia* (гематология), *paediatrica* (педиатрия), *stomatologia* (стоматология), *chirurgia* (хирургия)); термины, относящиеся к лечению больного, к методам исследования и диагностики (*auscultatio* (выслушивание), *palpatio* (прощупывание), *oesophagoscopia* (осмотр пищевода с помощью специальных инструментов)).

Анатомические и клинические отрезки в названиях ЛС

Греческие и латинские корни, фигурирующие в составе клинических терминов, могут употребляться в названиях лекарственных средств (чаще всего – в торговых, реже – в МНН): *Promedolum* ‘промедол’ (от лат. *dolor* ‘боль’), *Corvalol* ‘корвалол’ (от лат. *cor* ‘сердце’), *Troxevasin* ‘троксевазин’ (от лат. *vas* ‘сосуд’), *Vesicare* ‘везикар’¹⁷ (от лат. *vesīca urinaria* ‘мочевой пузырь’).

Отрезки, обозначающие органы, в торговых названиях обычно указывают, на что влияет лекарственный препарат, ср. *Phlebodia 600* – название средства-венотоника (греч. *phleb-* ‘вена’). В МНН такие корни используются, если вещество было получено из какого-либо органа (*Heparinum* получили из печени, ср. лат. *hepar* ‘печень’) или вырабатывается каким-либо органом (*Epinephrinum* вырабатывается мозговым веществом надпочечников, ср. греч. *nephr-* ‘почка’).

Основные группы клинических терминов

1. Естественно созданные термины латинского происхождения или латинизированные фонетически и грамматически греческие термины:

- а) простые, состоящие из общего термина;
- б) сложные, или многословные, состоящие из общего термина с определением (одним или несколькими).

2. Термины, заимствованные из современных языков (например, западноевропейских) – коклюш (фр.), круп (англ.).

3. Искусственно созданные слова:




¹⁷ Наименования-англицизмы, завершающиеся на *-e*, в русском переводе обычно имеют завершение на согласную: *Cystone* ‘цистон’, *Chondroxide* ‘хондроксид’ и т. п.

- а) на базе греческих словообразовательных единиц;
 б) гибриды на базе латинских и греческих словообразовательных единиц.

Однословные клинические термины

В клинической терминологии таких терминов большинство. Они строятся на базе греческих приставок, корней, суффиксов. Выделяются также устойчивые компоненты с общим значением – это сочетания корней и суффиксов, корней, суффиксов и окончаний – так называемые **терминоэлементы**. Терминоэлементы, обладая стабильным значением, образуют термины одного смыслового ряда (*hypoglycaemia* [пониженное содержание сахара в крови], *anhydraemia* [уменьшение содержания воды в жидкой части крови]; *leukaemia* [белокровие]).

Основные модели конечных терминоэлементов

1.  -i-a,-ae f -ия¹⁸
i - «отклонение от нормы»
osteomalac-i-a,-ae f *остеомалаяц-и-я* [размягчение костей]
2.  -us,-i m *эритроцит* [красная кровяная клетка]
3.  -is,-is f *липолиз* [расщепление жира]

Сложные клинические термины

В сложных словах (состоящих из двух и более корней) соединение корней часто производится с помощью **соединительной гласной -o-**, которая ставится:

- 1) **перед согласной**: когда следующий корень начинается с согласной: *dermat-o-lõgus* [специалист по заболеваниям кожи]; *angi-o-logia* [учение о сосудах];
 2) **между гласными e и e**: – *oste-o-ectomy* [удаление кости]; **между гласными i и e**: *angi-o-ectasia* [растяжение сосуда].

Греческие корни, называющие органы, ткани и части тела

Греческий (русский) корень	Лекарственные препараты	Перевод
<i>aden-</i> (аден-)		железа
<i>ceph(al)-</i> (цеф(ал)-)		голова
<i>cholecyst-</i> (холецист-)		желчный пузырь
<i>cyst-</i> (цист-)	<i>Cystone</i> 'цистон'	мочевой пузырь

¹⁸ В конечных терминоэлементах на *-ia* ударения ставится на *-i-*. Исключение – терминоэлемент *-logia*.

encephal- (энцефал-)	Encephabol ‘энцефабол’	ГОЛОВНОЙ МОЗГ
enter- (энтер-)	Enterosan ‘энтеросан’ Enterofuryl ‘энтерофурил’ Enterogel ‘энтеросгель’	КИШКА, ТОНКИЙ КИШЕЧНИК
gastr- (гастр-)	Gastracid ‘гастрацид’ Gastal ‘гастал’ Motogastric ‘мотогастрик’	ЖЕЛУДОК
gloss- (глосс-) -glossia (-глоссия)		ЯЗЫК
my(o)- (myos-) (ми(оз)-)	Mydocalm ‘мидокалм’	МЫШЦА
myel- (-миел-)		СПИННОЙ МОЗГ
neur- (нейр-, невр-)	Neurobion ‘нейробион’ Neuromidin ‘нейромидин’	НЕРВ, НЕРВНАЯ СИСТЕМА
ophthalm- (офтальм-)	Oftalmoferon ‘офтальмоферон’ Oftagel ‘офтагель’ Oftaquix ‘офтаквикс’	ГЛАЗ
osteomyel- (остеомиел-)		КОСТНЫЙ МОЗГ
phleb- (флеб-)	Phlebodia 600 ‘флебодиа 600’ Flebopress ‘флебопресс’ Flebagel ‘флебагель’	ВЕНА
proct- (прокт-)	Proctosan ‘проктосан’ Ultraproct ‘ультрапрокт’ Proctosedyl ‘проктоседил’	ПРЯМАЯ КИШКА
rhin- (рин-)	Rhinonorm ‘ринонорм’ Sanorin ‘санорин’ Rinostop ‘риностоп’	НОС

Греческие корни, называющие вещества и клетки

Греческий (русский) корень	Лекарственные препараты	Перевод
chol(e)- (хол(е)-)	Allocholium ‘аллохол’ Cholenzymum ‘холензим’ Tanacechol ‘танацехол’	ЖЕЛЧЬ
erythr- (эритр-)	Erythropoetin ‘эритропоэтин’	КРАСНЫЙ; ЭРИТРОЦИТ

<i>glyc(k)</i> ¹⁹ - (<i>glycos-</i>) (глик(оз)-)	<i>Corglycone</i> ‘коргликон’ <i>Glycelax</i> ‘глицелакс’	сахар
<i>haem(at)-</i> (<i>гема(ат)-</i>)	<i>Tot'hema</i> ‘тотема’ <i>Haemodes</i> –N ‘гемодез-Н’ <i>Hemapaxan</i> ‘гемапаксан’	кровь
<i>leuc(k)</i> ²⁰ - (<i>лейк-</i>)	<i>Leukeran</i> ‘лейкеран’ <i>Leukostim</i> ‘лейкостим’	белый; лейкоцит
<i>lip-</i> (<i>лип-</i>)	<i>Lipoprime</i> ‘липопрайм’ <i>Cardiolip</i> ‘кардиолип’	жир

Конечные терминологические элементы, образующие слова I и II склонения

-aemia (-емия) отклонения, связанные с изменением состава или функции крови; наличие в крови чего-либо (в русском языке передается через конечный элемент «кровие»)

-algia (-альгия), **-odynia** (-одиния) боль

-(cyt)us (-цит) клетка

-ectomy (-эктомия) удаление

-graphia (-графия) описание:

1) рентгенография (метод исследования с помощью рентгеновских лучей),

2) электрография (метод исследования с помощью электрического тока),

3) графическая регистрация различных методов исследования

-lithus (-лит) камень

-logia (-логия) наука, учение, раздел науки

-logus (-лог) специалист в какой-либо области знаний

-pathia (-патия) заболевание общего характера

-phagia (-фагия) 1) глотание (по отношению к человеку); 2) поедание, пожирание, поглощение (по отношению к клетке)

-(phag)us (-фаг) пожиратель, поглотитель, поглощающий

-philia (-филия) склонность, предрасположение к чему-либо

-plasia (-плазия) образование, формирование органа или ткани

-plegia (-плегия) паралич, поражение

-rrhagia (-ррагия) (крово)-течение из какого-либо органа

-rrhoea (-рея) истечение, выделение (секрета или жидкости)

-scopia (-скопия) осмотр внутренних стенок и поверхностей с помощью инструментов

-therapia (-терапия) 1) лечение (с использованием консервативных и других нехирургических методов лечения); 2) наука о лечении внутренних болезней

-tomia (-томия) рассечение, разрез, оперативное вскрытие

-tonia (-тония) тонус, напряжение, давление

¹⁹ с и k – два графических варианта; записывать так, чтобы звучал [k] (glycolysis, но hyperglykaemia).

²⁰ с и k – два графических варианта; записывать так, чтобы звучал [k] (leucosis, но leukaemia).

-(ur)ia *(-ур)ия)* 1) наличие в моче чего-либо; 2) мочеотделение, мочеиспускание

Греческие приставки

a- (*a-*) /**an-** (перед гласной и h) (*ан-*) – отсутствие чего-либо; мало- (с -кровие)

dys- (*дис-*) – расстройство, нарушение функции

hyper- (*гипер-*) – превышение, сверх, повышенный

hypo- (*гипо-*) – ниже нормы, ослабление, пониженный

Упражнения

I. Выделите составные части и объясните значения терминов:

cystalgia, dysplasia, cholecystectomy, phagocytus, urologia, hypotonia, phlebotomy, haemophilia, myotonia, gastroenterologist, leukaemia, tetraplegia.

II. Образуйте термины со значением:

1. учение (о строении и заболеваниях) глаз; 2. боль в языке; 3. выделение из носа; 4. желудочное кровотечение; 5. отсутствие мочеотделения; 6. рассечение железы; 7. осмотр стенок мочевого пузыря с помощью инструментов; 8. общее заболевание спинного мозга; 9. удаление вены; 10. камень в желчном пузыре; 11. наличие крови в моче; 12. нарушение глотания; 13. малокровие.

III. Запишите на латинском языке в словарной форме, дайте анализ составных частей:

1. липурия; 2. невралгия; 3. проктолог; 4. дизурия; 5. геморрагия; 6. гипергликемия; 7. энцефалография; 8. миалгия; 9. уремия; 10. холелит; 11. гастротерапия; 12. аденоцит.

IV. Переведите на латинский язык словосочетания:

1. смертельный исход болезни; 2. вакцина для профилактики гриппа; 3. живая коревая вакцина (= вакцина кори); 4. «Эритропоэтин» при лейкозе (*leucōsis, -is f* ‘лейкоз’).

V. Переведите на латинский язык словосочетания:

1. *cephalgia et vomitus ut effectus adversi*; 2. *vaccīnum ad prophylaxim varicellae* «Varilrix»; 3. *guttae ophthalmicae* «Oftaquix»; 4. «Enterofuryl» *contra diarrhoeam*.

VI. С помощью подсказок переведите термины, используемые в клинической практике:

hemiplegia (греч. *hemi-* ‘односторонний’), *dorsalgia* (лат. *dorsum, -i n* ‘спина’), *mastodynia* (греч. *mast-* ‘молочная железа’), *bronchorrhoea* (греч. *bronchos* ‘бронх’), *gastrostōma* (греч. *stoma* ‘отверстие’), *metrorrhagia* (греч. *metr-* ‘матка’), *asthenia* (греч. *sthen-* ‘сила’), *algomenorrhoea* (греч. *men-* ‘месяц’).

Лексический минимум

Названия симптомов и болезней

1. diarrhoea, -ae f диарея, понос
2. influenza, -ae f грипп
3. morbilli, -ōrum m (Pl.) корь
4. morbus, -i m болезнь, заболевание
5. varicella, -ae f ветряная оспа

Занятие II

НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫЕ СУФФИКСЫ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ

-itis, -itidis f (-um) – воспалительный процесс, воспаление

-oma, -ōtis n (-ома) – новообразование, опухоль, возникающая из какой-либо ткани (иногда употребляется в отдельных названиях заболеваний, не связанных с опухолями, например *glaucoma, -ōtis n* – болезнь глаз, характеризующаяся повышенным внутриглазным давлением)

-ōsis, -is f (-оз) I. заболевание невоспалительного характера:

- 1) связанные с качественными изменениями в организме;
- 2) связанные с количественными изменениями в организме (элементов крови, воды)

II. дегенеративный процесс, патологическое состояние

Греческие приставки, означающие расположение

end(o)- (энд(о)-) – внутри, внутренняя оболочка

epi- (эпи-) – над

par(a)- (пар(а)-) – около, с двух сторон; подобный (в названиях болезней)

peri- (перу-) – вокруг, около (*pericardium* – околосердечная сумка), над- (*periosteum* – надкостница)

Греческие корни, называющие органы и части тела

Греческий (русский) корень	Лекарственные препараты	Перевод
angi(o)- (анги(о)-)	<i>Hemangiol</i> ‘гемангиол’ <i>Angiocardil</i> ‘ангиокардил’ <i>Panangin</i> ‘панангин’	сосуд
arthr- (артр-)	<i>Apisarthron</i> ‘апизартрон’ <i>Artrum</i> ‘артрум’ <i>Artrozan</i> ‘артрозан’	сустав
cardi(o)- (кардио-)	<i>Cardiostatin</i> ‘кардиостатин’ <i>Cardiovalen</i> ‘кардиовален’	сердце
chondr- (хондр-)	<i>Chondroxide</i> ‘хондроксид’ <i>Chondroflex</i> ‘хондрофлекс’ <i>Chondrolonum</i> ‘хондролон’	хрящ
derm(at)- (дерм(ат)-) -dermia (-дермия)	<i>Exoderil</i> ‘экзодерил’ <i>Pantoderm</i> ‘пантодерм’ <i>Afloderm</i> ‘афлодерм’	кожа
mening- (менинг-)	<i>Menveo</i> ‘менвео’ <i>Menactra</i> ‘менактра’	мозговая оболочка
neph- (нефр-)	<i>Epinephrinum</i> ‘эпинефрин’	почка

	<i>Canephron N</i> ‘канефрон Н’	
<i>odont-</i> (одонт-)	<i>Parodontocide</i> ‘пародонтоцид’	зуб
<i>oste(o)-</i> (осте(о)-)	<i>Osteogenon</i> ‘остеогенон’ <i>Osterepar</i> ‘остерепар’ <i>Osteolate</i> ‘остеолат’	кость
<i>ot-</i> (от-)	<i>Otinum</i> ‘отинум’ <i>Otofa</i> ‘отофа’ <i>Otipax</i> ‘отипакс’	ухо
<i>pneum(on)-</i> (пневм(он)-)		легкое
<i>somat-</i> (сомат-)	<i>Somatropinum</i> ‘соматропин’ <i>Somavert</i> ‘сомаверт’ <i>Somatuline</i> ‘соматулин’	тело, туловище
<i>splen-</i> (сплен-)		селезенка
<i>stom(at)-</i> (стом(ат)-)	<i>Stomatidin</i> ‘стоматидин’ <i>Stomatophyt</i> ‘стоматофит’	рот
ОСНОВЫ		
<i>hepat-</i> (гепат-) hepar,-ātis n (греч.)	<i>Heparinum</i> ‘гепарин’ <i>Geptrol</i> ‘гептрал’ <i>Antihep</i> ‘антигеп’ <i>Neohepatect</i> ‘неогепатект’	печень
<i>laryng-</i> (ларинг-) larynx,-ngis m (греч.)	<i>Larypront</i> ‘ларипронт’	гортань
<i>pharyng-</i> (фаринг-) pharynx,-ngis m (греч.)	<i>Pharyngomed</i> ‘фарингомед’ <i>Faringosept</i> ‘фарингосепт’	глотка
<i>pancre(at)-</i> (панкре(ат)-) pancreas,-ātis n (греч.)	<i>Pancreatinum</i> ‘панкреатин’ <i>Pankreoflat</i> ‘пакреофлат’	поджелудочная железа
<i>thorac-</i> (торака-) thorax,-ācis m (греч.)	<i>Toraxol</i> ‘торакол’	грудная клетка

Греческие корни, называющие патологические процессы

<i>Греческий (русский) корень</i>	<i>Лекарственные препараты</i>	<i>Перевод</i>
<i>carcin-</i> (карцин-)		рак

<i>emes-</i> (эмез-)	<i>Emend</i> ‘эменд’	рвота
<i>emet-</i> (эмет-)	<i>Emetron</i> ‘эметрон’	
<i>onc-</i> (онк-)	<i>Oncotrone</i> ‘онкотрон’	опухоль
<i>thromb-</i> (тромб-)	<i>Trombopol</i> ‘тромбопол’ <i>Thromboreductin</i> ‘тромборедуктин’ <i>Hepathrombin</i> ‘гепатромбин’	тромб

Конечные терминоэлементы, образующие слова III склонения

-lithiāsis (-литиаз) процесс образования камней в организме; каменная болезнь

-lŷsis (-лиз) разрушение (распад, разложение, растворение); освобождение органа (хирургическая операция освобождения от спаек, сращений)

-poësis (-позз) образование, творение, закладка (зуба)

-ptōsis (-птоз) опущение какого-либо органа, смещение, западение

-stāsis (-стаз) застой, остановка

Упражнения

I. Образуйте термины со значением:

1. опухоль из железистой (ткани); мышечной (ткани); жировой (ткани); 2. воспаление поджелудочной железы; суставов; печени; 3. наука о (заболеваниях) сердца; ротовой полости; 4. боль в грудной клетке; 5. образование камней в желчном пузыре; мочекаменная болезнь; 6. зубной камень; 7. воспаление мозговой оболочки; 8. образование кости; 9. заболевание кожи невоспалительного характера; 10. специалист в области уха, носа гортани (одно слово); 11. опущение почки; 12. расщепление жира.

II. Запишите на латинском языке в словарной форме, дайте анализ составных частей:

1. эритропоз; 2. перихолангит; 3. спленэктомия; 4. миозит; 5. остеохондроз; 6. цистит; 7. карцинома; 8. остеомиелит; 9. тромбоз; 10. параплегия; 11. гемолиз; 12. пневмолиз; 13. холестаза; 14. гастроптоз; 15. паротит; 16. эндоскопия.

III. Запишите словарную форму подчеркнутого слова и переведите на русский язык многословные термины:

1. spray nasāle «Rhinonorm» ad rhinitīdes; 2. vaccīnum ad prophylaxim encephalitīdis; 3. «Emetron» contra vomitum in compositiōne oncotherapiae.

IV. Дайте анализ составных частей предложенных слов. В случае необходимости повторите греческие отрезки, обозначающие признаки (см. Занятие 5):

1. melanōsis; 2. sclerodermia; 3. xerostomia; 4. splenomegalia; 5. macrocephalia; 6. poliomyelītis; 7. polyarthritis (греч. *poly-* ‘множественный’); 8. polypragmasia (греч. *pragma* ‘действие’); 9. oligophrenia (греч. *phren-* ‘ум, сознание’); 10. microlithiāsis.

V. С помощью подсказок переведите термины, используемые в клинической практике:

онихолиз (греч. *onych-* ‘ноготь’), пиодермия (греч. *pyo-* ‘гной’), карцинофобия (греч. *phob-* ‘страх’), галитоз (лат. *halītus, -us m* ‘дыхание’, здесь – ‘неприятный запах’), брадикардия (греч. *brady-* ‘медленный’), тахикардия (греч. *tachy-* ‘быстрый, частый’), тахипноэ (греч. *-пноэ* ‘дыхание’).

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

А

a- отсутствие

Acetylcysteīnum,-i n ацетилцистеин

acetylsalicylicus,-a,-um ацетилсалициловый

Achillea millefolium тысячелистник обыкновенный (Achillea,-ae f; millefolium,-i n)

Acīdum,-i n кислота

activātus,-a,-um активированный

ad (+Acc) для, при, к; до (в рецептах)

addere, 3 добавлять

aden- железа

adeps,-īpis m! жир

adjuvans,-ntis вспомогательный, помогающий

Adōnis,-īdis f (m) адонис, горичвет

adversus,-a,-um побочный (о действии лекарственного средства)

-aemia -кровие, наличие в крови

aërosōlum,-i n аэрозоль

Aethanōlum,-i n этанол

Aether,-ëris m эфир

Aethinyloestradiōlum,-i n этинилэстрадиол

Aethylium,-i n этил

aequālis,-e равный

albus,-a,-um белый

-algia боль

Aloë,-ës f алоэ, сабур

Alprazolāmum,-i n алпразолам

Althaea,-ae f алтей

Aluminium,-i n алюминий

Aminazīnum,-i n аминазин

Aminophyllīnum,-i n аминофиллин

Amitriptylīnum,-i n амитриптилин

Amoxycillīnum,-i n амоксициллин

ampulla,-ae f ампула

Amŷlum,-i n крахмал

an- отсутствие

ana по, поровну

angi(o)- сосуд

anīmal,-ālis n животное

Anīsum,-i n анис

anomālus,-a,-um уклоняющийся (с Paeonia)

anticoagulans,-ntis противосвёртывающий, антикоагулирующий

Apomorphīnum,-i n апоморфин

aqua,-ae f вода

Argentum,-i n серебро
Aronia,-ae f арония
Arsenicum,-i n мышьяк
Artemisia absinthium полынь горькая (Artemisia,-ae f; absinthium,-i n)
arthr- сустав
aspersio,-ōnis f присыпка
atque а также
aut или
В
bacca,-ae f ягода
Belladonna,-ae f красавка, белладонна
Benzobarbitālum,-i n бензобарбитал
Benzobarbitālum,-i n бензобарбитал
Benzocainum,-i n бензокаин
Benzylīi benzoas,-ātis m бензилбензоат
Benzylum,-i n бензил
Benzylpenicillīnum,-i n бензилпенициллин
Betūla,-ae f берёза
Bidens,-ntis f череда
Bismuthi trikaliī dicitras,-ātis m висмута трикалия дицитрат
Bismuthum,-i n висмут
Bistorta,-ae f змеевик
bolus,-i f! глина; большая пилюля
Borum,-i n бор
Bromcamphōra,-ae f бромкамфора
Bromdihydrochlorphenylbenzodiazepīnum,-i n
 бромдигидрохлорфенилбензодиазепин
Bromum,-i n бром
buccālis,-e защёчный
Buprenorphīnum,-i n бупренорфин
butylbromīdum,-i n бутилбромид
butyrum,-i n масло (твёрдое)
С
Cacao (нескл.) n какао (плоды), **f** (дерево)
Calcium,-i n кальций
Calendūla,-ae f ноготки, календула
Camphōra,-ae f камфора
camphorātus,-a,-um камфорный
capsūla,-ae f капсула
carāmel,-ēllis n карамель
Carbamazepīnum,-i n карбамазепин
carbo,-ōnis m уголь
carboxymaltōsas,-ātis m! карбоксимальтозат
carcin- рак
cardi(o)- сердце

ceph(al)- голова
Chamomilla,-ae f ромашка
chinensis,-e китайский (с Schizandra)
Chloramphenicolium,-i n хлорамфеникол
Chlorhexidinum,-i n хлоргексидин
chloridum,-i n хлорид
Chlorphenaminum,-i n хлорфенамин
Chlorpromazinum,-i n хлорпромазин
Chlorum,-i n хлор
chol(e)- желчь
cholagogus,-a,-um желчегонный
chole,-es f жёлчь
cholecyst- желчный пузырь
chondr- хрящ
cinereus,-a,-um серый
citissime очень быстро
cito быстро
Clonazepamum,-i n клоназепам
Clotrimazolium,-i n клотримазол
Clozapinum,-i n клозапин
Coccarboxylasum,-i n кокарбоксилаза
Coffeinum,-i n кофеин
color,-ōris m цвет
communis,-e общий, обыкновенный (с Juniperus; Ricinus)
compositio,-ōnis f состав
compositus,-a,-um сложный
concentratus,-a,-um концентрированный
conservantum,-i n консервант
constituens,-ntis формообразующий
contra (+Acc) против
Convallaria,-ae f ландыш
Coriandrum,-i n кориандр
cornu,-us n рог
corrīgens,-ntis исправляющий, корректирующий
cortex,-icis m кора
Crataegus,-i f! боярышник
cremor,-ōris m крем
cum (+Abl) с
Cuprum,-i n медь
Cyclophosphamidum,-i n циклофосфамид
cyst- мочевого пузырь
Cysteinum,-i n цистеин
Cytisinum,-i n цитизин
-cytus клетка
D

dare, 1 выдавать
decoctum,-i n отвар
depurātus,-a,-um очищенный (для твёрдых веществ)
derm(at)- кожа
-dermia кожа
desoxyribonucleas,-ātis m дезоксирибонуклеат
diarrhoea,-ae f диарея, понос
Diazepānum,-i n диазепам
Diclophenācum,-i n диклофенак
Dienogestum,-i n диеногест
dies,-ēi m! день ~ **pro die** на день (суточная доза лекарства)
Digitālis,-is f наперстянка
dihydrophas,-ātis m дигидрофосфат
dilūtus,-a,-um разведённый, разбавленный
diōicus,-a,-um двудомный (с *Urtica*)
Diphenhydramīnum,-i n дифенгидрамин
diuretīcus,-a,-um диуретический, мочегонный
dividēre, 3 делить, разделять
divīsus,-a,-um дозированный, делённый на дозы
dosis,-is f доза ~ **dosis pro dosi** разовая доза
Doxycyclīnum,-i n доксициклин
dragee (нескл.), n драже
durus,-a,-um твердый
dys- нарушение функции, расстройство
Е
-ectomia удаление
effectus,-us m действие, эффект
effīcax,-ācis эффективный
emes- рвота
emet- рвота
emplastrum,- i n пластырь
emulsum,-i n эмульсия
encephal- головной мозг
end(o)- внутри
enter- кишка, тонкий кишечник
enterosolubīlis,-e кишечнорастворимый
Ephedra,-ae f эфедрин, хвойник
epi- над
erythr- красный; эритроцит
Estriōlum,-i n эстриол
et и
ex (e) (+Abl) из
exītus,-us m исход
expectōrans,-antis отхаркивающий
externus,-a,-um наружный

extractum,-i n экстракт

F

facies,-ēi f лицо, поверхность

faex, faecis f дрожжи

Ferrum,-i n железо

fiĕri (неправ.) получаться, образовываться

flavus,-a,-um жёлтый

flos, floris m цветок

fluidus,-a,-um жидкий (консистенция воды)

Fluōrum,-i n фтор

Foenicūlum,-i n фенхель

folium,-i n лист

forma,-ae f форма

Formaldehydum,-i n формальдегид

fortis,-e сильный (по действию)

Frangŭla alnus крушина ольховидная (Frangŭla,-ae f; alnus,-i f!)

Frangŭla,-ae f крушина

fructus,-us m плод

folĭcus,-a,-um фоллиевый

G

Galanthamĭnum,-i n галантамин

gargarĭsma,-ātis n полоскание

gastr- желудок

gelatinōsus,-a,-um желатиновый

gelum,-i n гель

gemma,-ae f почка

gloss- язык

glyc(k) сахар

Glycerōlum,-i n глицерол

Glycyrrhiza,-ae f солодка

granŭlum,-i n гранула

-graphia описание

gutta,-ae f капля

H

haem(at)- кровь

Haloperidōlum,-i n галоперидол

Heparĭnum natrium,-i n гепарин натрия

hepat- печень

herba,-ae f трава

Hexoestrōlum,-i n гексэстрол

Hexoprenalĭnum,-i n гексопrenalин

hora,-ae f час

hyaluronas,-ātis m гиалуронат

hyaluronĭcus,-a,-um гиалуроновый

Hydrargŭrum,-i n ртуть

hydrobromicus, -a, -um бромоводородный
hydrocarbōnas, -ātis m гидрокарбонат
hydrochloricus, -a, -um хлороводородный, соляной
Hydrochlorthiazīdum, -i n гидрохлортиазид
Hydrocortisōnum, -i n гидрокортизон
Hydrogenium, -i n водород
hydroiodicus, -a, -um йодоводородный
hydrophosphas, -ātis m гидрофосфат
hydrosulfuricus, -a, -um сероводородный
Hydroxyprogesterōni caproas, -ātis m гидроксипрогестерона капроат
hydroxŷdum, -i n гидроксид
Hyoscīnum, -i n гиосцин
Hyoscyamīnum, -i n гиосциамин
Hyoscyāmus, -i m белена
hyper- выше нормы, повышенный
Hypericum, -i n зверобой
hypo- ниже нормы, пониженный
I
Ibuprophēnum, -i n ибупрофен
in (+Abl, Acc) в, на
Indomethacīnum, -i n индометацин
infans, -ntis m, f ребёнок
influenza, -ae f грипп
infūsum, -i n настой
inhalatio, -ōnis f ингаляция
injectio, -onis f введение, инъекция
internus, -a, -um внутренний
intraarticulāris, -e внутрисуставной
intramusculāris, -e внутримышечный
intravenōsus, -a, -um внутривенный
Iodum, -i n йод
-itis, -itidis f воспаление
J
Junipērus, -i f! можжевельник
К
Kalium, -i n калий
L
lac, lactis n молоко
Laevomycetīnum, -i n левомицетин
lagēna, -ae f бутылка, флакон
lanceolātus, -a, -um ланцетный (с Thermopsis)
laryng- гортань
laxans, -ntis слабительный
laxativus, -a, -um слабительный (слабо или средне действующий)
Leonūrus, -i m пустырник

letālis,-e смертельный, летальный
leuc(k)- лейкоцит, белый
Levomenthōlum,-i n левоментол
Levothyroxīnum natrium,-i n левотироксин натрия
linimentum,-i n линимент (жидкая мазь)
Linum,-i n лён
lip- жир
liquīdus,-a,-um жидкий (консистенция масла) (с *pix*; *Paraffīnum*; *Haematogēnum*)
liquor,-ōris m жидкость ~ **liquor Ammonii caustīci** нашатырный спирт (Ammonium,-i n ‘аммоний’; caustīcus,-a,-um ‘едкий’)
-lithiāsis образование камней, -каменная болезнь
Lithium,-i n литий
-lithus камень
-lōgia наука
-logus специалист
lotio,-ōnis f лосьон
lyophilisātum,-i n лиофилизат
-lŷsis разрушение; освобождение органа
М
Magnesium,-i n магний
magnus,-a,-um большой
Mangānum,-i n марганец
manus,-us f! рука, кисть руки
massa,-ae f масса ~ **massa pilulārum** пилюльная масса
maxīmus,-a,-um максимальный
Mebhydrolinum,-i n мебгидролин
medicamentum,-i n лекарственное средство, лекарство
medicinālis,-e медицинский; пивной (с *faex*)
melanocarpus,-a,-um черноплодный (с *Aronia*)
Melilōtus,-i m донник
membranŭla,-ae f лекарственная плёнка
mening- мозговая оболочка
Mentha,-ae f мята
Menthōlum,-i n ментол
Methamizōlum natrium,-i n метамизол натрия
Methenamīnum,-i n метенамин
Methionīnum,-i n метионин
Methylēnum coeruleum метиленовый синий (Methylēnum,-i n; coeruleus,-a,-um)
Methylēnum,-i n метилен
Methylī salicylas,-ātis m метилсалицилат
Methylium,-i n метил
Methylthionīni chlorīdum,-i n метилтиониния хлорид
Metronidazōlum,-i n метронидазол

Midazolamum,-i n мидазолам
minimus,-a,-um минимальный
miscere, 2 смешивать
mitis,-e мягкий (по действию), слабый (по действию); с названиями лекарственных препаратов – мите
mixtio,-ōnis f смешивание, смесь
mixtura,-ae f микстура
morbilli,-ōrum m корь
morbis,-i m болезнь
Morphinum,-i n морфин
mucilago,-inis f слизь
my(o)- мышца
myel- спинной мозг

N

Nandrolonum,-i n нандролон
Naphazolinum,-i n нафазолин
nasalis,-e назальный, носовой
nasoguttae,-arum f носовые капли
Natrium,-i n натрий
neph- почка
neur- нерв
neur- нервная система
niger,-gra,-grum чёрный, тёмный
nitens,-ntis блестящий
Nitrazepamum,-i n нитразепам
Nitrogenium,-i n азот
Nitroglycerinum,-i n нитроглицерин
numerus,-i m число
Nystatinum,-i n нистатин

O

obductus,-a,-um покрытый (оболочкой)
oculoguttae,-arum f глазные капли
odont- зуб
-odynia боль
Oestradiolum,-i n эстрадиол
officinālis,-e лекарственный (с Calendula; Paeonia; Salvia; Sanguisorba; Taraxacum; Valeriana)
Olanzapinum,-i n оланзапин
oleosus,-a,-um масляный (в масле)
oleum,-i n масло
-ōma,-ātis n новообразование
-ōma,-ātis n опухоль
Omeprazolium,-i n омепразол
onc- опухоль
ophthalm- глаз

ophthalmicus,-a,-um глазной
os, oris n рот
-ōsis,-is f дегенеративный процесс
-ōsis,-is f заболевание невоспалительного характера
oste(o)- кость
osteomyel- костный мозг
ot- ухо
otoguttae,-ārum f ушные капли
Oxazepamum,-i n оксазепам
Oxygenium,-i n кислород
Oxytetracyclīnum,-i n окситетрациклин
oxydum,-i n оксид
P
Raeonia,-ae f пион
pancre(at)- поджелудочная железа
Papāver,-ēris n! мак
parenterālis,-e парентеральный (минуя пищеварительный тракт)
pars, partis f часть
parvus,-a,-um малый
pasta,-ae f паста
pastillus,-i m пастилка
-pathia заболевание общего характера
pectorālis,-e грудной
Pentoxiphyllīnum,-i n пентоксифиллин
per (+Acc) через, посредством, в течение ~ **per se** в чистом виде
perforātus,-a,-um продырявленный (с Nuregicum)
perorālis,-e пероральный, для приема внутрь
peroxydum,-i n пероксид, перекись
Perphenazīnum,-i n перфеназин
-phagia глотание; пожирание (о клетке)
-phagus пожиратель
pharyng- глотка
Phenazepamum,-i n феназепам
Phenobarbitālum,-i n фенобарбитал
Phenoxymethylpenicillīnum,-i n феноксиметилпенициллин
Phenylephrīnum,-i n фенилэфрин
Phenylii salicylas,-ātis m фенилсалицилат
Phenylium,-i n фенил
Phenytoīnum,-i n фенитоин
-philia предрасположенность; склонность
phleb- вена
Phosphorus,-i m фосфор
Phthalylsulfathiazolūm,-i n фталилсульфатиазол
phthorīdum,-i n фторид
pilūla,-ae f пилюля

Pinus,-i f! сосна
Piperazīni adipīnas,-ātis m пиперазина адипинат
piperītus,-a,-um перечный (с *Mentha*)
pix, picis f смола ~ **pix liquīda** дёготь
Plantāgo,-īnis f подорожник
-plasia образование
Platyphyllīnum,-i n платифиллин
-plegia паралич, поражение
Plumbum,-i n свинец
pneum- воздух; лёгкое
polymaltōsas,-ātis m полимальтозат
Polyvinōxum,-i n поливинокс
-poësis образование, закладка, -творение
praecipitātus,-a,-um осадочный, осаждённый
praeparatio,-ōnis f приготовление
praeparātum,-i n препарат
pro (+Abl) для, вместо, за
proct- прямая кишка
Progesterōnum,-i n прогестерон
prolongātus,-a,-um пролонгированный, с пролонгированным
 высвобождением (с *tabuleta, capsūla*)
Promethazinum,-i n прометазин
prophylaxis,-is f профилактика
-ptōsis западение, опущение органа
pulvis,-ēris m! порошок
purgatīvus,-a,-um слабительный (очистительный – сильно действующий)
purificātus,-a,-um очищенный (с *vaccīnum, aqua*)
purus,-a,-um чистый
Pyrantēlum,-i n пирантел
Pyridoxīnum,-i n пиридоксин
par(a)- около, с двух сторон
peri- около, вокруг
Q
quantum satis сколько нужно
Quercus,-us f! дуб
Quetiapīnum,-i n кветиапин
R
rabies,-ēi f бешенство
Racementhōlum,-i n рацементол
radix,-īcis f корень
recens,-ntis свежий
recipere, 3 брать
rectālis,-e ректальный
rectificātus,-a,-um очищенный (с *spiritus*)
recutītus,-a,-um ободраный, аптечный (с *Chamomilla*)

remedium,-i n лекарственное средство
repetĕre, 3 повторять
retrobuccālis,-e для защёчного рассасывания
rhin- нос
rhizōma,-ātis n корневище
Ricīnus,-i m клещевина
Rifampicīnum,-i n рифампицин
Rifamycīnum,-i n рифамицин
Rosa,-ae f шиповник, роза
-rrhagia кровотечение
-rrhoea выделение, истечение
ruber,-bra,-brum красный
S
Sacchārum,-i n сахар
salicylicus,-a,-um салициловый
Salvia,-ae f шалфей
Sanguisorba,-ae f кровохлебка
sapor,-ōris m вкус
satīvus,-a,-um посевной (с Coriandrum)
Schizandra,-ae f лимонник
-scopia осмотр (инструментальный)
Secāle,-is n рожь ~ **Secāle cornūtum** спорынья (cornūtus,-a,-um)
sedatīvus,-a,-um седативный, успокаивающий, успокоительный
semen,-īnis n семя
Senna,-ae f сенна
seu или
siccus,-a,-um сухой
signāre, 1 обозначать
silvestris,-tre лесной, обыкновенный (с Pinus)
simplex,-īcis простой
sine (+Abl) без
sirūpus,-i m сироп
Solānum,-i n паслён ~ **Solānum tuberōsum** картофель
solubīlis,-e растворимый
solutio,-ōnis f раствор ~ **solutio Ammonii caustīci** нашатырный спирт (Ammonium,-i n ‘аммоний’; caustīcus,-a,-um ‘едкий’)
somat- тело
Somatropīnum,-i n соматропин
spansūla,-ae f спансула
species,-ēi f вид; сбор
spirituōsus,-a,-um спиртовой
Spirītus aethylicus этиловый спирт (spirītus,-us m; aethylicus,-a,-um)
spirītus,-us m спирт
spissus,-a,-um густой
splen- селезенка

spray (нескл.), **n** спрей
-stāsis застой; остановка
statim немедленно
sterilisāre, 1 стерилизовать
stilus,-i m лекарственный карандаш
stom(at)- рот
Streptomycīnum,-i n стрептомицин
Strophanthīnum,-i n строфантин
Strophanthus,-i m строфант
Strychnīnum,-i n стрихнин
Strychnos,-i m чилибуха
sub (+Abl, Acc) под
subcutaneus,-a,-um подкожный
sublingualis,-e подъязычный, для подъязычного рассасывания
substantia,-ae f вещество
subtilis,-e мелкий, тонкий
subtilissimus,-a,-um мельчайший
succus,-i m сок
Sulfathiazōlum,-i n сульфатиазол
Sulfur,-ūris n сера
sulfurātus,-a,-um серный (только для мазей)
sulfurīcus,-a,-um серный (только для кислот)
Sumamed,-i n сумамед
suppositorium,-i n свеча
suspensio,-ōnis f суспензия
systema,-ātis n система
T
tabuletta,-ae f таблетка
talis,-e такой
Tanacētum,-i n пижма
Tannīnum,-i n танин
Taraxācum,-i n одуванчик
tempus,-ōris n время ~ **ex tempore** по мере требования
Terpini hydras,-ātis m терпингидрат
Testosterōnum,-i n тестостерон
Tetracyclīnum,-i n тетрациклин
Theobromīnum,-i n теобромин
Theophyllīnum,-i n теофиллин
therapeuticus,-a,-um терапевтический, лечебный
-therapia лечение
Thermopsis,-īdis f термопсис
Thiamīnum,-i n тиамин
Thiomersālum,-i n тиомерсал
Thiopentālum natrium,-i n тиопентал натрия
Thioridazīnum,-i n тиоридазин

thiosulfas,-ātis m тиосульфат
Thiotropii bromidum,-i n тиотропия бромид
thorac- грудная клетка
thromb- тромб
Thymus serpyllum тимьян ползучий, чабрец (Thymus,-i m; serpyllum,-i n)
Thymus,-i m тимьян
Tilia,-ae f липа
tinctūra,-ae f настойка
-tomia разрез; рассечение
-tonia напряжение; давление; тонус
transcutanēus,-a,-um трансдермальный
tricolor,-ōris трёхцветный (с Viola)
Trimethazidinum,-i n триметазидин
tripartitus,-a,-um трёхраздельный (с Bidens)
Triticum,-i n пшеница
tuba,-ae f труба
tuberōsus,-a,-um клубненосный (с Solanum)
Tussilāgo farfāra мать-и-мачеха обыкновенная (Tussilāgo,-inis f; farfāra,-ae f)
tussis,-is f кашель
U
unguentum,-i n мазь
-uria мочеиспускание, наличие в моче
ursodesoxycholicus,-a,-um урсодезоксихолевый
Urtica,-ae f крапива
usitatissimus,-a,-um посевной (с Linum)
usus,-us m употребление, применение
ut чтобы; как
Uva ursi толокнянка обыкновенная (Uva,-ae f; ursus,-i m)
V
Vaccinium vitis-idaea брусника обыкновенная (Vaccinium,-i n; vitis,-is f; idaeus,-a,-um)
vaccinum,-i n вакцина
vaginālis,-e влагалищный, вагинальный
Valeriāna,-ae f валериана
varicella,-ae f ветряная оспа
vas, vasis n! сосуд
vernālis,-e весенний (с Adōnis)
vertēre, 3 переворачивать
Viōla,-ae f фиалка
viridis,-e зелёный ~ **viride nitens** бриллиантовый зелёный (viride,-is n, nitens,-ntis)
vitrum,-i n склянка, стекло
vivus,-a,-um живой
vomitus,-us m рвота
vulgāris,-e обыкновенный (с Anīsum; Foeniculum; Tanacētum; Thymus)

X

Xylomethazolīnum,-i n ксилометазолин

Z

Zincum,-i n цинк

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ
МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

А

а также **atque**
адонис **Adōnis, -īdis f (m)**
азот **Nitrogenium, -i n**
активированный **activātus, -a, -um**
алоэ **Aloë, -ēs f**
алпразолам **Alprazolāmum, -i n**
алтей **Althaea, -ae f**
алюминий **Aluminium, -i n**
аминазин **Aminazīnum, -i n**
аминофиллин **Aminophyllīnum, -i n**
амитриптилин **Amitriptylīnum, -i n**
амоксциллин **Amoxycillīnum, -i n**
ампула **ampulla, -ae f**
анис **Anīsum, -i n**
антикоагулирующий **anticoagulans, -ntis**
апоморфин **Apomorphīnum, -i n**
аптечный **recutītus, -a, -um** (с Chamomilla)
арония **Aronia, -ae f**
ацетилсалициловый **acetylsalicylicus, -a, -um**
ацетилцистеин **Acetylcysteīnum, -i n**
аэрозоль **aërosolum, -i n**

Б

без **sine (+Abl)**
белена **Hyoscyāmus, -i m**
белладонна **Belladonna, -ae f**
белый **albus, -a, -um**
белый **leuc(k)-**
бензил **Benzylium, -i n**
бензилбензоат **Benzylii benzoas, -ātis m**
бензилпенициллин **Benzylpenicillīnum, -i n**
бензобарбитал **Benzobarbitālum, -i n**
бензобарбитал **Benzobarbitālum, -i n**
бензокаин **Benzocaīnum, -i n**
берёза **Betūla, -ae f**
бешенство **rabies, -ēi f**
блестящий **nitens, -ntis**
болезнь **morbus, -i m**
боль **-algia; -odynia**
большая пилюля **bolus, -i f!**
большой **magnus, -a, -um**
бор **Borum, -i n**
боярышник **Crataegus, -i f!**

брать **recipere, 3**
 бриллиантовый зелёный **viride nitens**
 бром **Bromum,-i n**
 бромдигидрохлорфенилбензодиазепин
Bromdihydrochlorphenylbenzodiazepinum,-i n
 бромкамфора **Bromcamphora,-ae f**
 бромоводородный **hydrobromicus,-a,-um**
 брусника обыкновенная **Vaccinium vitis-idaea**
 бупренорфин **Buprenorphinum,-i n**
 бутилбромид **butylbromidum,-i n**
 бутылка **lagena,-ae f**
 быстро **cito**
В
 в **in (+Abl, Acc)**
 в течение **per (+Acc)**
 в чистом виде ~ **per se**
 вагинальный **vaginālis,-e**
 вакцина **vaccinum,-i n**
 валериана **Valeriāna,-ae f**
 введение **injectio,-onis f**
 вена **phleb-**
 весенний **vernālis,-e (с Adōnis)**
 ветряная оспа **varicella,-ae f**
 вещество **substantia,-ae f**
 вид **species,-eī f**
 висмут **Bismuthum,-i n**
 висмута трикалия дицитрат **Bismuthi trikalii dicitras,-ātis m**
 вкус **sapor,-ōris m**
 влагалищный **vaginālis,-e**
 внутренний **internus,-a,-um**
 внутри **end(o)-**
 внутривенный **intravenōsus,-a,-um**
 внутримышечный **intramusculāris,-e**
 внутрисуставной **intraarticulāris,-e**
 вода **aqua,-ae f**
 водород **Hydrogenium,-i n**
 воздух **pneum-**
 вокруг **peri-**
 воспаление **-itis,-itidis f**
 время **tempus,-ōris n**
 вспомогательный **adjuvans,-ntis**
 выдавать **dare, 1**
 выделение **-rrhoea**
 выше нормы **hyper-**
Г

галантамин **Galanthamīnum,-i n**
 галоперидол **Haloperidolum,-i n**
 гексопреналин **Hexoprenalinum,-i n**
 гексэстрол **Hexoestrolum,-i n**
 гель **gelum,-i n**
 гепарин натрия **Heparinum natrium,-i n**
 гиалуронат **hyaluronas,-ātis m**
 гиалуроновый **hyaluronicus,-a,-um**
 гидрокарбонат **hydrocarbōnas,-ātis m**
 гидрокортизон **Hydrocortisōnum,-i n**
 гидроксид **hydroxĭdum,-i n**
 гидроксипрогестерона капроат **Hydroxyprogesterōni caproas,-ātis m**
 гидрофосфат **hydrophosphas,-ātis m**
 гидрохлортиазид **Hydrochlorthiazidum,-i n**
 гиосциамин **Hyoscyamīnum,-i n**
 гиосцин **Hyoscīnum,-i n**
 глаз **ophthalm-**
 глазной **ophthalmicus,-a,-um**
 глазные капли **oculoguttae,-ārum f**
 глина **bolus,-i f!**
 глицерол **Glycerolum,-i n**
 глотание **-phagia**
 глотка **pharyng-**
 голова **ceph(al)-**
 головной мозг **encephal-**
 горюцвет **Adōnis,-īdis f (m)**
 гортань **laryng-**
 гранула **granulum,-i n**
 грипп **influenza,-ae f**
 грудная клетка **thorac-**
 грудной **pectorālis,-e**
 густой **spissus,-a,-um**
 Д
 давление; тонус
 двудомный (с *Urtica*) **dioicus,-a,-um**
 двусторонний **par(a)-**
 дегенеративный процесс **-ōsis,-is f**
 дёготь ~ **pix liquida**
 дезоксирибонуклеат **desoxyribonucleas,-ātis m**
 действие **effectus,-us m**
 делить **dividēre, 3**
 день **dies,-ēi m!**
 диазепам **Diazepamum,-i n**
 диарея **diarrhoea,-ae f**
 дигидрофосфат **dihydrophosphas,-ātis m**

диеногест **Dienogestum,-i n**
 диклофенак **Diclophenācum,-i n**
 диуретический **diuretīcus,-a,-um**
 дифенгидрамин **Diphenhydramīnum,-i n**
 для **pro** (+Abl)
 для **ad** (+Acc)
 для приема внутрь **perorālis,-e**
 до **ad** (+Acc) (в рецептах)
 добавлять **addēre, 3**
 доза **dosis,-is f**
 дозированный **divīsus,-a,-um**
 доксицилин **Doxycyclīnum,-i n**
 донник **Melilōtus,-i m**
 драже **dragee** (нескл.), **n**
 дрожжи **faex, faecis f**
 дуб **Quercus,-us f!**
Ж
 желатиновый **gelatinōsus,-a,-um**
 железа **aden-**
 железо **Ferrum,-i n**
 жёлтый **flavus,-a,-um**
 желудок **gastr-**
 желчегонный **cholagōgus,-a,-um**
 желчный пузырь **cholecyst-**
 желчь **chol(e)-; chole,-es f**
 живой **vivus,-a,-um**
 животное **animal,-ālis n**
 жидкий **fluīdus,-a,-um** [консистенция воды]; **liquīdus,-a,-um** [консистенция
 масла] (с **pix; Paraffīnum; Haematogēnum**)
 жидкость **liquor,-ōris m**
 жир **adeps,-īpis m!**
 жир **lip-**
З
 заболевание невоспалительного характера **-ōsis,-is f**
 заболевание общего характера **-pathia**
 закладка **-poësis**
 западение **-ptōsis**
 застой **-stāsis**
 защёчный – для защёчного рассасывания **retrobuccālis,-e**
 защёчный **buccālis,-e**
 зверобой **Hyperīcum,-i n**
 зелёный **virīdis,-e**
 змеевик **Bistorta,-ae f**
 зуб **odont-**
И

и **et**

ибупрофен **Ibuprophēnum,-i n**

из **ex (e) (+Abl)**

или **aut**

или **seu**

ингаляция **inhalatio,-ōnis f**

индометацин **Indomethacīnum,-i n**

инъекция **injectio,-onis f**

исправляющий **corrīgens,-ntis**

истечение **-rrhoea**

исход **exītus,-us m**

Й

йод **Iodum,-i n**

йодоводородный **hydroiodīcus,-a,-um**

К

к **ad (+Acc)**

как **ut**

какао **Cacao (нескл.) n** (плоды), **f** (дерево)

календула **Calendūla,-ae f**

калий **Kalium,-i n**

кальций **Calcium,-i n**

-каменная болезнь **-lithiāsis**

камень **-lithus**

камфора **Camphōra,-ae f**

камфорный **camphorātus,-a,-um**

капля **gutta,-ae f**

капсула **capsūla,-ae f**

карамель **carāmel,-ēllis n**

карбамазепин **Carbamazepīnum,-i n**

карбоксимальтозат **carboxymaltōsas,-ātis m!**

картофель **Solānum tuberōsum**

кашель **tussis,-is f**

кветиапин **Quetiapīnum,-i n**

кислород **Oxygenium,-i n**

кислота **Acīdum,-i n**

кисть руки **manus,-us f!**

китайский **chinensis,-e** (с Schizandra)

кишечнорастворимый **enterosolubīlis,-e**

кишка **enter-**

клетка **-cytus**

клещевина **Ricīnus,-i m**

клозапин **Clozapīnum,-i n**

клоназепам **Clonazepāmum,-i n**

клотримазол **Clotrimazōlum,-i n**

клубненоносный **tuberōsus,-a,-um** (с Solānum)

кожа **derm(at)-, -dermia**
 кокарбоксилаза **Cocarboxylāsum, -i n**
 консервант **conservantum, -i n**
 концентрированный **concentrātus, -a, -um**
 кора **cortex, -īcis m**
 корень **radix, -īcis f**
 кориандр **Coriandrum, -i n**
 корневище **rhizōma, -ātis n**
 регулирующий **corrīgens, -ntis**
 корь **morbilli, -ōrum m**
 костный мозг **osteomyel-**
 кость **oste(o)-**
 кофеин **Coffeīnum, -i n**
 крапива **Urtīca, -ae f**
 красавка **Belladonna, -ae f**
 красный **ruber, -bra, -brum**
 красный **erythr-**
 крахмал **Amŷlum, -i n**
 крем **cremor, -ōris m**
 -кровие **-aemia**
 кровотечение **-rrhagia**
 кровохлебка **Sanguisorba, -ae f**
 кровь **haem(at)-**
 крушина **Frangŭla, -ae f**
 крушина ольховидная **Frangŭla alnus**
 ксилометазолин **Xylomethazolīnum, -i n**

Л

ландыш **Convallaria, -ae f**
 ланцетный **lanceolātus, -a, -um** (с Thermopsis)
 левоментол **Levomenthōlum, -i n**
 левомицетин **Laevomycetīnum, -i n**
 левотироксин натрия **Levothyroxīnum natrium, -i n**
 лёгкое **pneum-**
 лейкоцит **leuc(k)-**
 лекарственная плёнка **membranŭla, -ae f**
 лекарственный **officinālis, -e** (с Calendŭla; Paeonia; Salvia; Sanguisorba; Taraxācum; Valeriāna)
 лекарственный карандаш **stilus, -i m**
 лекарство **medicamentum, -i n; remedium, -i n**
 лён **Linum, -i n**
 летальный **letālis, -e**
 лечение **-therapia**
 лимонник **Schizandra, -ae f**
 линимент **linimentum, -i n**
 лиофилизат **lyophilisātum, -i n**

липа **Tilia,-ae f**
 лист **folium,-i n**
 литий **Lithium,-i n**
 лицо **facies,-ēi f**
 лосьон **lotio,-ōnis f**
М
 магний **Magnesium,-i n**
 мазь **unguentum,-i n**
 мак **Papāver,-ēris n!**
 максимальный **maxīmus,-a,-um**
 малый **parvus,-a,-um**
 марганец **Mangānum,-i n**
 масло (твёрдое) **butyrum,-i n**
 масло **oleum,-i n**
 масляный **oleōsus,-a,-um**
 масса **massa,-ae f**
 мать-и-мачеха обыкновенная **Tussilāgo farfāra**
 мебгидролин **Mebhydrolinum,-i n**
 медицинский **medicinālis,-e**
 медь **Cuprum,-i n**
 мелкий **subtilis,-e**
 мельчайший **subtilissimus,-a,-um**
 ментол **Mentholum,-i n**
 мера ~ по мере требования **ex tempore**
 метамизол натрия **Methamizolum natrium,-i n**
 метенамин **Methenamīnum,-i n**
 метил **Methylium,-i n**
 метилен **Methylēnum,-i n**
 метиленовый синий **Methylēnum coeruleum**
 метилсалицилат **Methylī salicylas,-ātis m**
 метилтиониния хлорид **Methylthionīni chlorīdum,-i n**
 метионин **Methionīnum,-i n**
 метронидазол **Metronidazolūm,-i n**
 мидазолам **Midazolamum,-i n**
 микстура **mixtura,-ae f**
 минимальный **minīmus,-a,-um**
 можжевельник **Junipērus,-i f!**
 мозговая оболочка **mening-**
 молоко **lac, lactis n**
 морфин **Morphīnum,-i n**
 мочевого пузыря **cyst-**
 мочегонный **diuretīcus,-a,-um**
 мочеиспускание **-uria**
 мышца **my(o)-**
 мышьяк **Arsenīcum,-i n**

мягкий (по действию) **mitis,-e**
 мята **Mentha,-ae f**
Н
 на **in** (+Abl, Acc)
 над **epi-**
 назальный **nasālis,-e**,
 наличие в крови **-aemia**
 наличие в моче **-uria**
 нандролон **Nandrolōnum,-i n**
 наперстянка **Digitālis,-is f**
 напряжение **-tonia**
 наружный **externus,-a,-um**
 нарушение функции **dys-**
 настой **infūsum,-i n**
 настойка **tinctūra,-ae f**
 натрий **Natrium,-i n**
 наука **-lōgia**
 нафазолин **Naphazolīnum,-i n**
 нашатырный спирт ~ **liquor (solutio) Ammonii caustīci**
 немедленно **statim**
 нерв **neur-**
 ниже нормы **hypo-**
 нистатин **Nystatīnum,-i n**
 нитразепам **Nitrazepāmum,-i n**
 нитроглицерин **Nitroglycerīnum,-i n**
 новообразование **-ōma,-ātis n**
 ноготки **Calendūla,-ae f**
 нос **rhin-**
 носовой **nasālis,-e**,
 носовые капли **nasoguttae,-ārum f**
О
 обозначать **signāre, 1**
 образование **-plasia**
 образование **-poësis**
 образование камней **-lithiāsis**
 образовываться **fiēri** (неправ.)
 общий **commūnis,-e**
 обыкновенный **commūnis,-e** (с Junipĕrus; Ricīnus); **silvestris,-tre** (с Pinus);
vulgāris,-e (с Anīsum; Foenicūlum; Tanacētum; Thymus)
 одуванчик **Taraxācum,-i n**
 около **par(a)-, peri-**
 оксазепам **Oxazepāmum,-i n**
 оксид **oxŷdum,-i n**
 окситетрациклин **Oxytetracyclīnum,-i n**
 оланзапин **Olanzapīnum,-i n**

омепразол **Omeprazolūm, -i n**
 описание **-graphia**
 опухоль **-ōma, -ātis n**
 опухоль **onc-**
 опущение органа **-ptōsis**
 осадочный **praecipitātus, -a, -um**
 осаждённый **praecipitātus, -a, -um**
 освобождение органа **-l̄ysis**
 осмотр (инструментальный) **-scopia**
 остановка **-stāsis**
 отвар **decoctum, -i n**
 отсутствие **a-, an-**
 отхаркивающий **expectōrans, -antis**
 очень быстро **citissīme**
 очищенный **purificātus, -a, -um** (с vaccīnum, aqua)
 очищенный (для твёрдых веществ) **depurātus, -a, -um**
 очищенный **rectificātus, -a, -um** (с spiritus)
П
 паралич **-plegia**
 парентеральный **parenterālis, -e**
 паслён **Solānum, -i n**
 паста **pasta, -ae f**
 пастилка **pastillus, -i m**
 пентоксифиллин **Pentoxyphyllīnum, -i n**
 переворачивать **vertēre, 3**
 перекись **perox̄ydum, -i n**
 перечный **piperītus, -a, -um** (с Mentha)
 пероксид **perox̄ydum, -i n**
 пероральный **perorālis, -e**
 перфеназин **Perphenazīnum, -i n**
 печень **hepat-**
 пивной (с faex) **medicinālis, -e**
 пижма **Tanacētum, -i n**
 пилюльная масса ~ **massa pilulārum**
 пилюля **pilūla, -ae f**
 пион **Paeonia, -ae f**
 пиперазина адипинат **Piperazīni adipīnas, -ātis m**
 пирантел **Pyrantēlum, -i n**
 пиридоксин **Pyridoxīnum, -i n**
 пластырь **emplastrum, -i n**
 платифиллин **Platyphyllīnum, -i n**
 плод **fructus, -us m**
 по **ana**
 побочный **adversus, -a, -um**
 поверхность **facies, -ēi f**

повторять **repetĕre, 3**
 повышенный **hyper-**
 под **sub** (+Abl, Acc)
 поджелудочная железа **pancre(at)-**
 подкожный **subcutaneus,-a,-um**
 подорожник **Plantāgo,-ĭnis f**
 подъязычный **sublingualis,-e**
 пожирание (о клетке) **-phagia**
 пожиратель **-phagus**
 покрытый (оболочкой) **obductus,-a,-um**
 поливинилхлорид **Polyvinōxum,-i n**
 полимальтозат **polymaltōsas,-ātis m**
 полоскание **gargarīsmā,-ātis n**
 получаться **fiĕri** (неправ.)
 полынь горькая **Artemisia absinthium**
 пониженный **hypo-**
 понос **diarrhoea,-ae f**
 поражение **-plegia**
 поровну **ana**
 порошок **pulvis,-ĕris m!**
 посевной **satīvus,-a,-um** (с Coriandrum), **usitatissĭmus,-a,-um** (с Linum)
 посредством **per** (+Acc)
 почка **gemma,-ae f** (почка дерева); **nephr-** (орган человека)
 предрасположенность **-philia**
 препарат **praeparātum,-i n**
 при **ad** (+Acc)
 приготовление **praeparatio,-ōnis f**
 применение
 присыпка **aspersio,-ōnis f**
 прогестерон **Progesterōnum,-i n**
 продырявленный **perforātus,-a,-um** (с Hyperĭcum)
 пролонгированный **prolongātus,-a,-um** (с tabuleta, capsūla)
 прометазин **Promethazinum,-i n**
 простой **simplex,-ĭcis**
 против **contra** (+Acc)
 противосвёртывающий **anticoagulans,-ntis**
 профилактика **prophylaxis,-is f**
 прямая кишка **proct-**
 пустырник **Leonūrus,-i m**
 пшеница **Tritĭcum,-i n**
 Р
 равный **aequālis,-e**
 разбавленный **dilūtus,-a,-um**
 разведённый **dilūtus,-a,-um**
 разделять **dividĕre, 3**

разовая доза **dosis pro dosi**
 разрез **-tomia**
 разрушение **-lŷsis**
 рак **carcin-**
 рассечение **-tomia**
 расстройство **dys-**
 раствор **solutio,-ōnis f**
 растворимый **solubīlis,-e**
 рацементол **Racementhōlum,-i n**
 рвота **emes-, emet-**
 рвота **vomitus,-us m**
 ребёнок **infans,-ntis m, f**
 ректальный **rectālis,-e**
 рифамицин **Rifamycīnum,-i n**
 рифампицин **Rifampicīnum,-i n**
 рог **cornu,-us n**
 рожь **Secāle,-is n**
 ромашка **Chamomilla,-ae f**
 рот **stom(at)-**
 рот **os, oris n**
 ртуть **Hydrargŷrum,-i n**
 рука **manus,-us f!**
С
 с **cum (+Abl)**
 сабур **Aloë,-ēs f**
 салициловый **salicylicus,-a,-um**
 сахар **glyc(k)**
 сахар **Sacchārum,-i n**
 сбор **species,-ēi f**
 свежий **recens,-ntis**
 свеча **suppositorium,-i n**
 свинец **Plumbum,-i n**
 седативный **sedatīvus,-a,-um**
 селезенка **splen-**
 семя **semen,-īnis n**
 сенна **Senna,-ae f**
 сера **Sulfur,-ūris n**
 сердце **cardi(o)-**
 серебро **Argentum,-i n**
 серный **sulfurātus,-a,-um** (для мазей); **sulfurīcus,-a,-um** (для кислот)
 сероводородный **hydrosulfurīcus,-a,-um**
 серый **cinereus,-a,-um**
 сильный (по действию) **fortis,-e**
 сироп **sirūpus,-i m**

система **systema, -ātis n**
склонность **-philia**
склянка **vitrum, -i n**
сколько нужно **quantum satis**
слабительный **laxativus, -a, -um; laxans, -ntis; purgativus, -a, -um**
слабый (по действию) **mitis, -e**
слизь **mucilago, -īnis f**
сложный **compositus, -a, -um**
смертельный **letalis, -e**
смесь **mixtio, -ōnis f**
смешивание **mixtio, -ōnis f**
смешивать **miscere, 2**
смола **rix, picis f**
сок **succus, -i m**
солодка **Glycyrrhiza, -ae f**
соляной **hydrochloricus, -a, -um**
соматропин **Somatropinum, -i n**
сосна **Pinus, -i f!**
состав **compositio, -ōnis f**
сосуд **angi(o)-**
сосуд **vas, vasis n!**
спансула **spansula, -ae f**
специалист **-logus**
спинной мозг **myel-**
спирт **spiritus, -us m**
спирт нашатырный **liquor (solutio) Ammonii caustici**
спиртовой **spirituosus, -a, -um**
спорынья **Secale cornutum**
спрей **spray (нескл.), n**
стекло **vitrum, -i n**
стерилизовать **sterilisare, 1**
стрептомицин **Streptomycinum, -i n**
стрихнин **Strychninum, -i n**
строфант **Strophanthus, -i m**
строфантин **Strophanthinum, -i n**
сульфатиазол **Sulfathiazolum, -i n**
сумаamed **Sumamed, -i n**
суспензия **suspensio, -ōnis f**
сустав **arthr-**
суточная доза **dosis pro die**
сухой **siccus, -a, -um**
Т
таблетка **tabuleta, -ae f**
такой **talis, -e**
танин **Tanninum, -i n**

твердый **durus,-a,-um**
 -творение **-poësis**
 тело **somat-**
 тёмный **niger,-gra,-grum**
 теобромин **Theobromīnum,-i n**
 теофиллин **Theophyllīnum,-i n**
 терапевтический **therapeuticus,-a,-um**
 термопсис **Thermopsis,-īdis f**
 терпингидрат **Terpini hydras,-ātis m**
 тестостерон **Testosterōnum,-i n**
 тетрациклин **Tetracyclīnum,-i n**
 тиамин **Thiamīnum,-i n**
 тимьян **Thymus,-i m**
 тимьян ползучий **Thymus serpyllum**
 тиомерсал **Thiomersālum,-i n**
 тиопентал натрия **Thiopentālum natrium,-i n**
 тиоридазин **Thioridazīnum,-i n**
 тиосульфат **thiosulfas,-ātis m**
 тиотропия бромид **Thiotropii bromīdum,-i n**
 толокнянка обыкновенная **Uva ursi**
 тонкий **subtilis,-e**
 тонкий кишечник **enter-**
 трава **herba,-ae f**
 трансдермальный **transcutanēus,-a,-um**
 трёхраздельный **tripartītus,-a,-um** (с Bidens)
 трёхцветный **tricolor,-ōris** (с Viola)
 триметазидин **Trimethazidīnum,-i n**
 тромб **thromb-**
 труба **tuba,-ae f**
 тысячелистник обыкновенный **Achillea millefolium**
 У
 уголь **carbo,-ōnis m**
 удаление **-ectomia**
 уклоняющийся (с Paeonia) **anomālus,-a,-um**
 употребление **usus,-us m**
 урсодезоксихолевый **ursodesoxycholicus,-a,-um**
 успокаивающий **sedatīvus,-a,-um**
 успокоительный **sedatīvus,-a,-um**
 ухо **ot-**
 ушные капли **otoguttae,-ārum f**
 Ф
 феназепам **Phenazepāmum,-i n**
 фенил **Phenylium,-i n**
 фенилсалицилат **Phenylii salicylas,-ātis m**

фенилэфрин **Phenylephrīnum,-i n**
 фенитоин **Phenytoīnum,-i n**
 фенобарбитал **Phenobarbitālum,-i n**
 феноксиметилпенициллин **Phenoxymethylpenicillīnum,-i n**
 фенхель **Foenicūlum,-i n**
 фиалка **Viōla,-ae f**
 флакон **lagēna,-ae f**
 фолиевый **folīcus,-a,-um**
 форма **forma,-ae f**
 формальдегид **Formaldehydum,-i n**
 формообразующий **constituens,-ntis**
 фосфор **Phosphōrus,-i m**
 фталилсульфатиазол **Phthalylsulfathiazōlum,-i n**
 фтор **Fluōrum,-i n**
 фторид **phthorīdum,-i n**
 Х
 хвойник **Ephedra,-ae f**
 хлор **Chlorum,-i n**
 хлорамфеникол **Chloramphenicōlum,-i n**
 хлоргексидин **Chlorhexidīnum,-i n**
 хлорид **chlorīdum,-i n**
 хлороводородный **hydrochlorīcus,-a,-um**
 хлорпромазин **Chlorpromazīnum,-i n**
 хлорфенамин **Chlorphenamīnum,-i n**
 хрящ **chondr-**
 Ц
 цвет **color,-ōris m**
 цветок **flos, floris m**
 циклофосфамид **Cyclophosphamīdum,-i n**
 цинк **Zincum,-i n**
 цистеин **Cysteīnum,-i n**
 цитизин **Cytisīnum,-i n**
 Ч
 чабрец **Thymus serpyllum**
 час **hora,-ae f**
 часть **pars, partis f**
 череда **Bidens,-ntis f**
 через **per (+Acc)**
 черноплодный **melanocarpus,-a,-um** (с Aronia)
 чёрный **niger,-gra,-grum**
 чилибуха **Strychnos,-i m**
 число **numērus,-i m**
 чистый **purus,-a,-um**
 чтобы **ut**
 Ш

шалфей **Salvia,-ae f**
шиповник **Rosa,-ae f**
Э
экстракт **extractum,-i n**
эмульсия **emulsum,-i n**
эритроцит **erythr-**
эстрадиол **Oestradiolum,-i n**
эстриол **Estriolum,-i n**
этанол **Aethanolum,-i n**
этил **Aethylum,-i n**
этинилэстрадиол **Aethinyloestradiolum,-i n**
эфедра **Ephedra,-ae f**
эфир **Aether,-ëris m**
эффект **effectus,-us m**
эффективный **efficax,-ācis**
Я
ягода **bacca,-ae f**
язык **gloss-**

Список литературы

1. Бахтина С. М. Общая рецептура. Учебно-методическое пособие для студентов всех факультетов – Санкт-Петербург : РИЦ ПСПбГМУ, 2017.
2. Дриккер М. Б., Изможерова Н. В., Олехнович О.Г. Resipre. Учебное пособие – Екатеринбург : Издательство УГМУ, 2019.
3. Новодранова В. Ф., Бухарина Т. Л. Латинский язык и греко-латинская терминология. – М. : ГЭОТАР-Медиа, 2022.
4. Петрова Г. В. Латинский язык и медицинская терминология. Учебник. – М. : ГЭОТАР-Медиа, 2021.
5. Чернявский М. Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии. Учебник. – М.: Кнорус, 2022.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	3
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ.....	5
Занятие I	
Фонетика. Алфавит.....	5
Правила постановки ударения.....	9
Занятие II	
Имя существительное. Грамматические категории существительного.....	11
Существительные I склонения.....	12
Строение фармацевтического термина.....	12
Научная ботаническая номенклатура. Название растений в номенклатуре лекарственных средств.....	13
Порядок слов в словосочетаниях с названиями растений.....	14
Рецептурные выражения с предлогами.....	14
Греческие существительные на -е.....	14
Занятие III	
Существительные II склонения.....	18
Названия лекарственных средств. Названия масел.....	19
Основные принципы транслитерации.....	20
Частотные отрезки с числовым значением.....	20
Занятие IV	
Глагол.....	24
Инфинитив.....	24
Повелительное наклонение.....	24
Сослагательное наклонение настоящего времени.....	25
Союзы.....	26
Рецепт.....	26
Наречия в рецепте.....	31
Наименования антибиотиков.....	31
Частотные отрезки, использующиеся в названиях антибиотиков.....	32
Занятие V	
Имена прилагательные I–II склонения.....	35
Причастие прошедшего времени страдательного залога.....	36
Наименования алкалоидов и гликозидов.....	36
Частотные отрезки, использующиеся в названиях алкалоидов и гликозидов.....	36
Занятие VI	
Существительные III склонения.....	41
Занятие VII	

Химическая номенклатура.....	48
Химические частотные отрезки.....	48
Латинские названия важнейших химических элементов...	48
Названия кислот.....	48
Названия органических соединений. Наименования натриевых солей.....	53
Частотные отрезки, указывающие на химический состав..	53
Названия углеводородных радикалов.....	54
Названия солей.....	57
Названия оксидов.....	57
Занятие X	
Имена прилагательные III склонения.....	61
Причастия настоящего времени действительного залога....	61
Наименования гормональных препаратов.....	62
Частотные отрезки, использующиеся в названиях гормональных средств.....	62
Занятие XI	
Имена существительные IV склонения.....	66
Имена существительные V склонения.....	66
Названия нейротропных лекарственных средств.....	67
Названия противоэpileптических и психотропных препаратов. Частотные отрезки, указывающие на состав и терапевтическую эффективность.....	67
КЛИНИЧЕСКИЙ МОДУЛЬ.....	71
Занятие I	
Введение в клиническую номенклатуру.....	71
Однословные клинические термины.....	72
Сложные клинические термины.....	72
Греческие корни, называющие органы, ткани и части тела..	72
Греческие корни, называющие вещества и клетки.....	73
Конечные терминоэлементы, образующие слова I и II склонения.....	74
Греческие приставки.....	75
Занятие II	
Наиболее употребительные суффиксы и их значение.....	77
Греческие приставки, означающие расположение.....	77
Греческие корни, называющие органы и части тела.....	77
Греческие корни, называющие патологические процессы...	78
Конечные терминоэлементы, образующие слова III склонения.....	79

ПРИЛОЖЕНИЕ.....	81
Латинско-русский словарь медицинской терминологии.....	81
Русско-латинский словарь медицинской терминологии.....	95
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	110

Учебное издание

Дрикер Марина Борисовна
Моргунова Ольга Валерьевна
Олехнович Ольга Георгиевна
Тихомирова Александра Васильевна

Латинская медицинская терминология для
студентов фармацевтического факультета
«EX TEMPORE»

Учебное пособие

Подписано к публикации 19.12.2022. Формат 60×84 1/8.
Уч.-изд. л. 9,0. Объем данных 1,5 Мб. Гарнитура Newton.
Комплектация издания – 1 CD. Тираж 100 CD.

УГМУ
Редакционно-издательский отдел УГМУ
620028, Екатеринбург, Репина, 3
Тел.: +7 (343) 214-85-65
E-mail: rio@usma.ru